

# ACCU-CHEK® *Performa Nano* Акку-Чек® *Перформа Нано*



---

*BLOOD GLUCOSE METER / BLUTZUCKERMESSGERÄT /  
GLUKOMETR / ПРИБОР ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГЛЮКОЗЫ КРОВИ*

---

**Owner's Booklet  
Gebrauchsanweisung  
Brožurka uživatele  
Руководство Пользователя**







Whether the Accu-Chek® Performa Nano Meter is your first blood glucose meter or you have used a meter for some time; please take time to read this booklet carefully before you use your new meter. To use it correctly and dependably, you need to understand its operation, screen displays, and all individual features.

Should you have any questions, please contact one of our customer support and service centers. A list of addresses is at the back of this booklet.

## The Accu-Chek® Performa Nano System

Your new Accu-Chek Performa Nano Meter is for quantitative blood glucose testing using Accu-Chek Performa Test Strips.

Suitable for self-testing.

The Accu-Chek Performa Nano Meter may be used by patients who test their own blood glucose as well as by healthcare professionals for monitoring patient's blood glucose values.

The system includes (some items may be sold separately):

- **Accu-Chek Performa Nano Meter with batteries**
- **Accu-Chek Performa Test Strips and code chip**
- **Accu-Chek Performa Control Solution**



**Any object coming into contact with human blood is a potential source of infection (see: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).**

# Why Regular Blood Glucose Testing Is Important

Testing your blood glucose regularly can make a big difference in how you manage your diabetes every day. We have made it as simple as possible.

## Important Information About Your New Meter

- Your new meter is designed for testing fresh whole blood samples (for example, blood from your fingertip or forearm). The meter is for outside the body (in vitro) use. It should not be used to diagnose diabetes.
- Only use Accu-Chek Performa Test Strips. Other test strips will give inaccurate results.
- The meter comes with a preset time and date. You may need to change the time to your time zone.
- If you follow the steps in the booklet, but still have symptoms that do not seem to match your test results, or if you have questions, talk to your healthcare professional.



<b>Chapter 1: Understanding Your New System</b> .....	<b>7</b>
The Accu-Chek Performa Nano Meter .....	7
Coding the Meter .....	9
Using the Accu-Chek Performa Nano System .....	11
<b>Chapter 2: Testing Your Blood Glucose</b> .....	<b>13</b>
Performing a Blood Glucose Test .....	13
Marking Test Results and Setting the Post-Meal Reminder .....	17
Alternative Site Testing (AST) .....	19
Unusual Test Results .....	24
Symptoms of High or Low Blood Glucose .....	26
<b>Chapter 3: Meter Memory, Setup, and Downloading</b> .....	<b>27</b>
Memory .....	27
Viewing Test Results .....	28
Meter Setup .....	30
Setting the Time and Date .....	31
Setting the Beeper On/Off .....	34
Setting the Post-Meal Reminder Time .....	37
Setting the Alarm Clock Function .....	40
Setting the Hypo Indicator Function .....	45
Transferring Data Directly to a Computer or PDA Using Specialized Software and an Infrared Cable .....	48

<b>Chapter 4: Control Testing</b> .....	<b>51</b>
Why Perform Control Tests .....	51
About the Control Solutions.....	52
Performing a Control Test .....	53
Understanding Out-of-Range Control Test Results .....	57
<b>Chapter 5: Maintenance and Troubleshooting</b> .....	<b>59</b>
Changing the Batteries.....	59
Cleaning the Meter.....	61
Maintenance and Troubleshooting .....	62
Screen Messages and Troubleshooting.....	63
<b>Chapter 6: Technical Information</b> .....	<b>73</b>
Product Limitations .....	73
Specifications .....	73
Product Safety Information.....	76
Disposing of Your Meter .....	76
Explanation of Symbols.....	77
Guarantee .....	78
Additional Supplies .....	78
Information for Healthcare Professionals.....	79
Index .....	81



# Chapter 1: Understanding Your New System

## The Accu-Chek Performa Nano Meter



**Golden End** –  
Insert this end of the test strip into the meter.



**Test Strip**

**Yellow Window** –  
Touch blood drop or control solution here.



**Test Strip Container**



**Control Solution Bottle**



**Side View**

**On/Off/Set Button**

**Infrared (IR) Window**

**Left Arrow Button**



**Top View**

**Right Arrow Button**



**Code Chip**  
(for example)



**Batteries** – Insert into drawer with (+) side facing down.

## Coding the Meter



1. Make sure the meter is off.



2. Turn the meter over.



3. Remove the old code chip (if there is one in the meter) and discard it.



**Change the code chip every time you open a new box of test strips!**



4. Turn the code chip over so the code number faces away from you. Push it into the code chip slot until it stops.



5. Leave the code chip in the meter until you open a new box of test strips.

## Notes:

- Do not force the code chip into the meter. It is designed to go into the meter only one way.
- If you see a code “- - -” on the display, insert a code chip into the meter.

## Using the Accu-Chek Performa Nano System

- Only use Accu-Chek Performa Test Strips.
- Change the code chip every time you open a new box of test strips.
- Store the unused test strips in their original container.
- Close the container tightly immediately after you take a test strip out. This helps keep the test strips dry.
- Use the test strip immediately after you take it out of the container.
- Be sure to check the expiry date on the test strip container. Do not use the test strips after that date.
- Store the test strip container and meter in a cool dry place, such as a bedroom.
- Refer to the test strip package insert for test strip storage and system operating conditions.
- Do not apply blood or control solution to the test strip before you insert it into the meter.



**Do not store test strips in high heat and moisture areas (bathroom or kitchen)! Heat and moisture can damage test strips.**



# Chapter 2: Testing Your Blood Glucose

## Performing a Blood Glucose Test

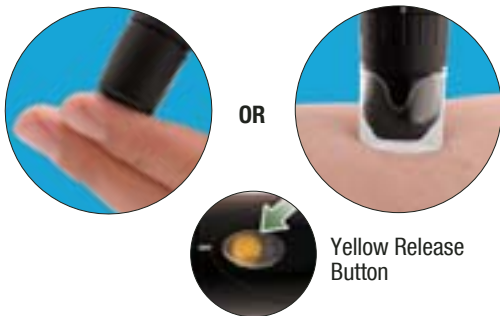
Before you perform your first blood glucose test, set up the meter correctly. You need the meter, a test strip, and a lancing device with a lancet loaded.



1. Wash and dry your hands.
2. Prepare your lancing device.
3. Insert the test strip into the meter in the direction of the arrows. The meter turns on.
4. Make sure the code number on the display matches the code number on the test strip container. If you miss seeing the code number, remove the test strip and reinsert it into the meter.



5. A test strip and flashing blood drop symbol appear on the display.

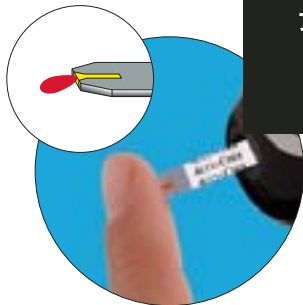


6. Perform a fingerstick with the lancing device. Blood samples taken from the palm are equivalent to blood taken from the fingertip. For detailed information on how to obtain blood from the palm, refer to the Alternative Site Testing (AST) section, steps 5 and 6.

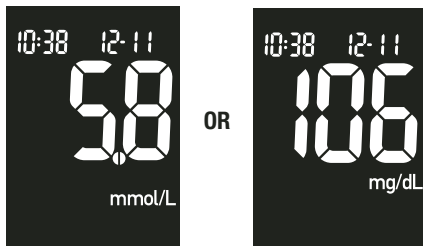




7. Gently squeeze your finger to assist the flow of blood. This helps you get a blood drop.



8. Touch the blood drop to the **front edge** of the yellow window of the test strip. Do not put blood on top of the test strip. When you see ⌚ flash, you have enough blood in the test strip.







9. The result appears on the display. If you want to mark the test result as a pre-meal or post-meal test, or with a general marker, leave the test strip in

the meter (see the next section). Otherwise, remove and discard the used test strip.

**Note:** After a successful test, the meter turns off five seconds after the test strip is removed.

# Marking Test Results and Setting the Post-Meal Reminder

If you wish, you can mark your test result with:

-  Pre-Meal Marker
  -  Pre-Meal Marker with Post-Meal Reminder
  -  Post-Meal Marker
  -  General Marker
- Marking results with a **pre-meal** or **post-meal marker** provides more information about your blood glucose results to help you and your healthcare professional in the management of your diabetes.
  - When a pre-meal result is marked with a **post-meal reminder** the meter beeps one or two hours after you test to remind you to do a post-meal test.
  - You might want to use the **general marker** to mark an event such as an AST (alternative site testing) result or exercise.

When you review the results in memory, these markers can help you remember what was different about the result.

Here is how to mark a test result and initiate a post-meal reminder:

Perform a test. **Do not remove the test strip.**

1. Press and release  to toggle through the test result markers and post-meal reminder.



Pre-Meal Marker








Pre-Meal Marker with Post-Meal Reminder



Post-Meal Marker



General Marker

2. When the test result marker (, , or ) or pre-meal marker with post-meal reminder ( ) that you wish to select appears on the display, remove the test strip from the meter.

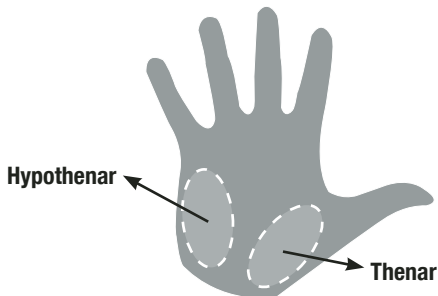
- If you select the post-meal reminder, the meter beeps one or two hours after the pre-meal test to remind you to do a post-meal test.
- If you select a test result marker, it is automatically stored in memory.

**Note:** The post-meal marker automatically appears with the test result if a test is performed 15 minutes before or after the post-meal reminder is programmed to beep. Set the post-meal reminder time to one or two hours in the set-up mode.



## Alternative Site Testing (AST)

You have the option of testing other places on your body besides the fingertip. Blood obtained from a fingertip or palm can be used at any time to measure blood glucose. The two palm testing sites are the fleshy areas under the thumb (thenar) and under the little finger (hypothenar). If blood from an alternative site such as the forearm, upper arm, thigh or calf is used, there are certain times when testing is not appropriate (see next page). This is because your glucose level changes quicker in your fingertip or palm than in the alternative sites. These differences may cause you to make the wrong therapeutic decision producing adverse health effects. Please read the following section before you try testing from other places.



**IMPORTANT**

- Talk to your healthcare professional about Alternative Site Testing.



**Do not change your treatment because of just one result.**

**NEVER ignore symptoms of high or low blood glucose.**

**If your blood glucose result does not match how you feel, perform a fingertip/palm test to confirm your result. If the fingertip/palm result still does not match how you feel, call your healthcare professional.**

**Alternative site testing may be done:**

- Immediately before a meal
- Fasting

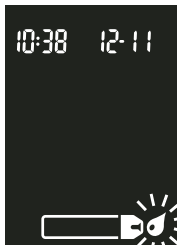
**DO NOT test from an alternative site:**

- Two hours or less after eating
- After exercising
- If you are sick
- If you think your blood glucose is low
- If you often don't notice when your blood glucose is low
- During peak action time of short-acting insulin or rapid-acting insulin analogues
- Up to two hours after injecting a short-acting insulin or rapid-acting insulin analogue

**You need the meter, a test strip, a lancing device designed for AST, and a lancet.**



1. Prepare the lancing device.
2. Insert the test strip into the meter in the direction of the arrows. The meter turns on.
3. Make sure the code number on the display matches the code number on the test strip container. If you miss seeing the code number, remove the test strip and reinsert it into the meter.



4. A test strip and flashing blood drop symbol appear on the display.

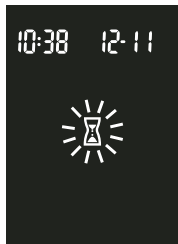
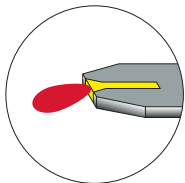


5. Press the lancing device firmly against a fleshy area on the alternative site. Press the lancing device up and down in a slow pumping motion to assist the flow of blood.




6. Trigger the lancing device while keeping steady pressure on the site. Apply pressure to the site with the lancing device to assist the flow of blood.





OR



7. Touch the blood drop to the **front edge** of the yellow window of the test strip. When you see  flash, you have enough blood in the test strip.

8. The result appears on the display. Mark the result, or remove and discard the used test strip.

**Note:** If the blood drop is too small, reapply pressure to get a sufficient blood drop.

## Unusual Test Results

If your blood glucose result does not match how you feel, follow these steps:

24

Troubleshooting Checks	Action
1. Check if the test strips were expired.	Discard the test strips if they are past the expiry date.
2. Check if the cap on the test strip container was always closed tightly.	Replace the test strips if you think they were uncapped for some time.
3. Check if the test strip was out of the container for a long time.	Repeat the test with a new test strip.
4. Check if the test strips were stored in a cool, dry place.	Repeat the test with a properly stored test strip.

## Troubleshooting Checks

## Action

5. Check if you followed the testing steps.

Read Chapter 2, “Testing Your Blood Glucose” and test again. If you still have problems, call Roche.

6. Check if the code number on the meter display matches the code number on the test strip container.

If they do not match, insert the correct code chip into the meter and test again.

7. If you are still unsure of the problem...

Repeat the test with a new test strip and perform a control test. If you still have problems, call Roche.

## Symptoms of High or Low Blood Glucose

Being aware of the symptoms of high or low blood glucose can help you understand your test results and decide what to do if they seem unusual. Here are the most common symptoms:

26

High blood glucose (hyperglycemia): fatigue, increased appetite or thirst, frequent urination, blurred vision, headache, or general aching.

Low blood glucose (hypoglycemia): sweating, trembling, blurred vision, rapid heartbeat, tingling, or numbness around mouth or fingertips.



**If you are experiencing any of these symptoms, test your blood glucose. If your blood glucose result is displayed as LO or HI, contact your healthcare professional immediately.**



# Chapter 3: Meter Memory, Setup, and Downloading

## Memory

### Storing Test Results

The meter automatically stores up to 500 blood glucose test results with the time and date of the test and any test markers. You can review them at any time. Test results are stored from the newest to the oldest. It is very important to set the correct time and date in the meter. Having the correct time and date setting helps ensure appropriate interpretation of blood glucose results by you and your healthcare team.

### Notes:

- **Do not change your therapy based on one individual result in memory.**
- The memory is not lost when you replace the batteries. You do need to check that the time and date are correct after you replace the batteries.
- Once 500 results are in memory, adding a new result causes the oldest one to be deleted.
- If more than 500 tests are performed within a 90 day period, only the most recent 500 results are included in the 90 day average.
- Hold  or  down to scroll through the results faster.

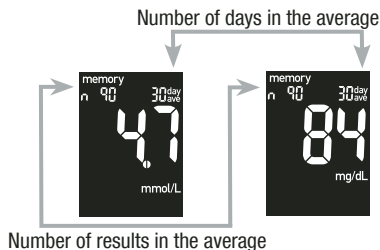
- The control results are stored in memory, but cannot be reviewed on the meter. They are not included in the 7, 14, 30, and 90 day averages. To view stored control results, first download them to a compatible software application. For product availability, please contact Roche.

## Viewing Test Results

28

With the meter on or off, press and release ◀ or ▶ to enter memory. The most recent result appears.

- **To view previous results in order** – press ◀
- **To look at the 7, 14, 30, or 90 day averages** – press ▶
- **To view pre-meal and post-meal 7, 14, 30, and 90 day averages** – continue to press ▶



**Note:** Only test results that have been assigned a pre-meal (🍏) or post-meal (🍏) marker are included in pre-meal and post-meal averages. All blood glucose results are included in the general 7, 14, 30, and 90 day averages.



### Past Results

Press ◀ to view past results from newest to oldest.

### General Average

Press ▶ to view 7, 14, 30, and 90 day averages.

### 🍏 Pre-Meal Average

Continue to press ▶ to view 7, 14, 30, and 90 day pre-meal averages.

### 🍏 Post-Meal Average

Continue to press ▶ to view 7, 14, 30, and 90 day post-meal averages.

# Meter Setup

## Using the Set-Up Mode

By using the set-up mode, you can personalize the meter to suit your lifestyle. Here are the features you can customize in the order in which they appear in the set-up mode:

**Time and date** – set the time and date.



**Beeper** – select “On” or “OFF.”



**Post-meal reminder time** – select 1 hour or 2 hours.










**Alarm clock** – select “On” or “OFF.”



**Hypo indicator** – select “On” or “OFF.” If you select “On,” choose the blood glucose level for the alert.

Using the set-up mode is easy.

Here is a general overview of the function that each button performs in the set-up mode.

- **To enter the set-up mode** – with the meter on, press and **hold**  until “set-up” appears.
- **To confirm the feature you have chosen** – press and release .
- **To exit the set-up mode** – press and **hold**  until you see the flashing test strip symbol.
- **To adjust settings** – press and release  or . To scroll faster press and **hold**  or .



You are here

**TIME / DATE**  
(hrs, min,  
day, month, year)



**BEEPER**  
(on/off)



**POST-MEAL  
REMINDER  
TIME**  
(1 hr or 2 hr)




**ALARM  
CLOCK**  
(A-1, A-2, A-3, A-4)

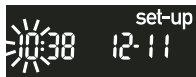



**HYPO INDICATOR**  
(off, on, level)

## Setting the Time and Date





1. Press and release  to turn the meter on. The flashing test strip symbol appears.




2. Press and **hold**  until “set-up” appears on the display. The hour flashes.






3. Press and release  or  to decrease or increase the hour.



4. Press and release  to confirm the hour. The minutes flash.





5. Press and release  or  to adjust the minutes. Press and release  to confirm the minutes.



6. Repeat step 5 to set day, month, and year.



7. If you want to set up more options, press and release . If you want to exit, press and **hold**  until you see the flashing test strip symbol.

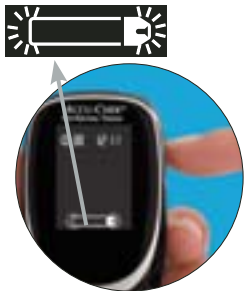



## Setting the Beeper (📶) On/Off

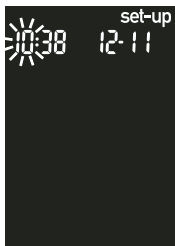
Your new meter has the beeper preset to “On.” You can set the beeper to “OFF,” if you prefer. This will not affect your test results.


The beeper is helpful because it prompts you:

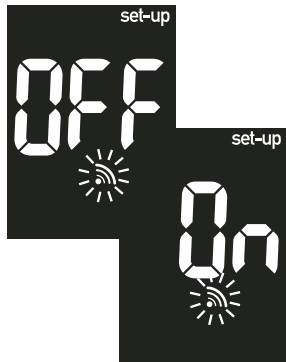
- To apply blood or control solution to the test strip
- When enough blood or control solution is drawn into the test strip
- When the test is complete
- When a button is pressed
- When it is time to test (if you set the alarm clock or post-meal reminder)
- If an error occurred while testing (even if the beeper is set to off, it still beeps for an error)




1. Press and release  to turn the meter on. The flashing test strip symbol appears.



2. Press and **hold**  until “set-up” appears on the display.



3. Press and release  repeatedly until you reach the display with the flashing beeper symbol and “On” or “OFF.”



4. Press and release ◀ or ▶ to switch between “On” and “OFF.”



5. If you want to set up more options, press and release Ⓜ. If you want to exit, press and **hold** Ⓜ until you see the flashing test strip symbol.



## Setting the Post-Meal Reminder Time (🍏🔔)

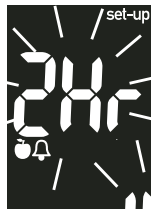
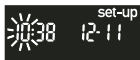
The post-meal reminder:

- Beeps one or two hours after the test to remind you to do a post-meal test.
- Beeps every two minutes up to three times.
- Turns off by inserting a test strip or pressing any button.

The post-meal reminder time is preset on your meter to two hours, however, you can choose one or two hours in the set-up mode.

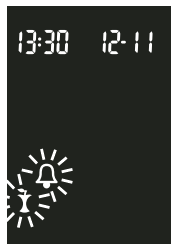
### Notes:

- The beeper must be set to “On” for the reminder to occur.
- If you tested within 15 minutes of a reminder, the reminder does not occur.
- If the meter is on at the reminder time, the reminder does not occur.
- Exposure to cold conditions may disable reminders until the meter is turned on.



1. Press and release  to turn the meter on. The flashing test strip symbol appears.
2. Press and **hold**  until "set-up" appears on the display.
3. Press and release  repeatedly until you reach the display with "set-up," and the flashing "1Hr" or "2Hr."





4. Press and release ◀ or ▶ to select “1Hr” or “2Hr.” Press and release ⓘ to confirm your choice.

When a post-meal reminder occurs this screen appears.



## Setting the Alarm Clock Function (🔔)

The alarm clock:

40

- Beeps to remind you to perform a test.
- Beeps every two minutes up to three times.
- Turns off by inserting a test strip or pressing any button.
- Is preset to “OFF.” You must turn it on to use this feature.

You can set up to 4 alarms per day. If you turn A-1, A-2, A-3, and A-4 on, your meter is preset with the following times for your convenience. You can adjust the times to suit your needs.

**A-1** 8:00

**A-2** 12:00

**A-3** 18:00

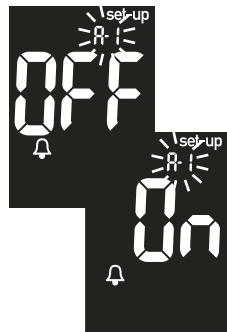
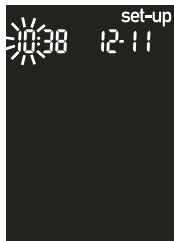
**A-4** 22:00

## Notes:

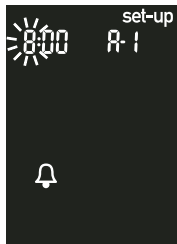
- If you tested within 15 minutes of an alarm, the alarm does not occur.
- If the meter is on at the alarm time, the alarm does not occur.
- Exposure to cold conditions may disable alarms until the meter is turned on.




When you are setting the time for the alarm clock function, the bell symbol and “set-up” remain on the display.

42






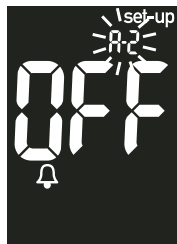
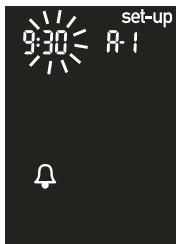
1. Press and release  to turn the meter on. The flashing test strip symbol appears.
2. Press and **hold**  until “set-up” appears on the display.
3. Press and release  repeatedly until you reach the display with the bell symbol, “OFF,” “set-up,” and the flashing “A-1.”



4. Press and release  or  to switch between “On” and “OFF.” Press and release  to confirm your choice.

5. If you select “On,” the hour flashes. “A-1” and the bell symbol remain on the display.

6. Press and release  or  to select the hour. Press and release  to confirm the hour.



7. The minutes flash. Press and release ◀ or ▶ to select 00, 15, 30, or 45. These are the only choices.
8. Press and release ⏻ to confirm the minutes.
9. “Set-up,” “OFF,” and the bell symbol appear on the display with the next alarm (“A-2”) flashing. You can either set a second alarm or press and **hold** ⏻ until you see the flashing test strip symbol to exit the set-up mode.



## Setting the Hypo Indicator (ⓘ) Function

The hypo indicator:

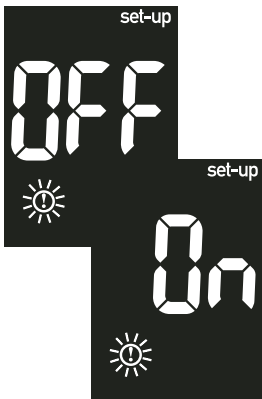
- Can be set to a level between 2.8 to 5.0 mmol/L (50 and 90 mg/dL) to let you know when your blood glucose is possibly too low.







### Notes:

- Before you set the hypo indicator, talk to your healthcare professional to help you decide what blood glucose level is your hypoglycemic level.
- The hypo indicator is preset to “OFF” in your new meter.




1. Press and release ⓘ to turn the meter on. The flashing test strip symbol appears.



2. Press and **hold**  until “set-up” appears on the display.
3. Press and release  repeatedly until you reach the display with “set-up” and “OFF,” and the flashing .
4. Press and release  or  to switch between “On” and “OFF.” Press and release  to confirm your choice.






5. If you choose to set the hypo indicator to “On,” “set-up” appears and  flashes. The display shows 3.9 mmol/L (70 mg/dL).



OR




6. Press and release  or  to select the level you want. Press and release  to confirm it.



OR



7. Press and **hold**  until you see the flashing test strip symbol to exit the set-up mode.



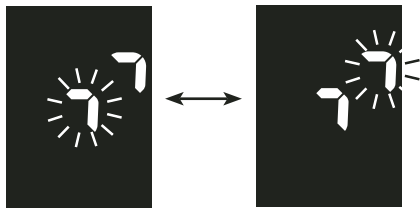
**This function is no substitute for hypoglycemia training by your healthcare professional.**

# Transferring Data Directly to a Computer or PDA Using Specialized Software and an Infrared Cable

You can transfer your stored results to a computer to track, identify patterns, and print.

48

1. Install the software according to the instructions. To transfer the results to a computer, connect the infrared cable according to the instructions.
2. Run the software program and follow the instructions about how to download information. Make sure the software is ready to accept data from the meter.
3. With the meter off, press and **hold** both ◀ and ▶ until two arrows on the display alternately flash.



4. Locate the infrared (IR) window on the top of the meter.
5. Locate the IR window on either the infrared cable (computer) or PDA.
6. Put the meter on a flat surface. Point the two IR windows toward each other. They should be 3 to 10 cm apart.
7. Do not move the infrared cable (computer), PDA, or meter during the transfer.
8. Follow the prompts on the software.
9. The software program may shut off the meter automatically when the data transfer is complete.

Infrared (IR) Window



## Notes:

- If the data did not transfer successfully, try again. If you still have problems, contact Roche.
- To make the most of the download feature, you must set the time and date in the meter correctly.



# Chapter 4: Control Testing

## Why Perform Control Tests

Performing a control test lets you know that the meter and test strips are working properly to give reliable results. You should perform a control test when:

- You open a new box of test strips
- You left the test strip container open
- You want to check the meter and test strips
- Your test strips were stored in extreme temperature and/or humidity
- You dropped the meter
- Your test result does not agree with how you feel
- You want to check if you are testing correctly

## About the Control Solutions

- Only use Accu-Chek Performa Control Solutions.
- The meter automatically recognizes the Accu-Chek Performa Control Solution.
- The control results are not displayed in memory.
- Write the date you opened the control solution bottle on the bottle label. The solution is good for three months from that date or until the expiry date on the bottle label, whichever comes first.
- Do not use control solution that is past the expiry date.
- The solution can stain clothing. If you spill it, wash your clothes with soap and water.
- Close the bottle tightly after use.
- Store the bottle at 2 °C to 32 °C. Do not freeze.

## Performing a Control Test

You need the meter, a test strip, and control solution Level 1 and/or Level 2. The control level is printed on the bottle label.



1. Insert the test strip into the meter in the direction of the arrows. The meter turns on.



2. Make sure the code number on the display matches the code number on the test strip container. If you miss seeing the code number, remove the test strip and reinsert it into the meter.



3. Select the control solution you want to test. You will enter the level later in the test.

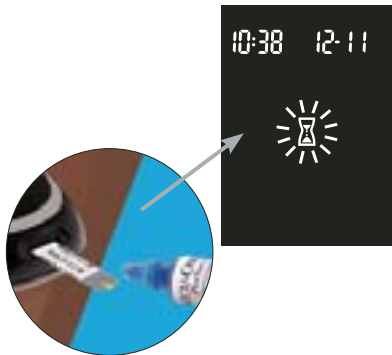



4. Put the meter on a flat surface, like a table.

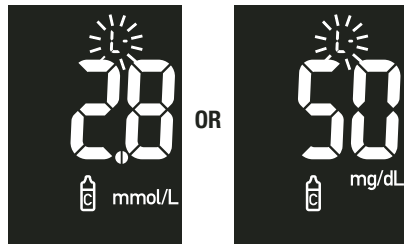




5. Remove the control bottle cap. Wipe the tip of the bottle with a tissue.

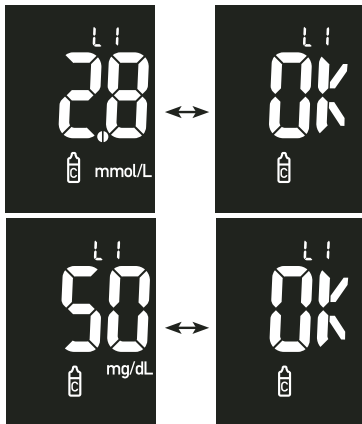





6. Squeeze the bottle until a tiny drop forms at the tip. Touch the drop to the **front edge** of the yellow window of the test strip. When you see  flash, you have enough control solution in the test strip. Wipe the tip of the bottle with a tissue then cap the bottle tightly.



7. The result appears on the display, along with the control bottle symbol and flashing “L.” Do not remove the test strip yet. Press  once to mark the result as a Level 1. If you tested the Level 2 control, press  a second time.



8. Press and release  to confirm the control level in the meter.
9. “OK” and the control result alternate on the display if the result is in range. The range is printed on the test strip container label. When the control result

is inside the range on the test strip container, the test strips and meter are working properly. “Err” and the control result alternate on the display if the result is not in range. Remove and discard the used test strip.

# Understanding Out-of-Range Control Test Results

If the control result is not inside the acceptable range, here are some things you can do to solve the problem:

<b>Troubleshooting Checks</b>	<b>Action</b>
1. Check if test strips or control solutions were expired.	Discard the test strips or control solutions if either is past the expiry date. If the control solution was opened more than three months ago, discard it.
2. Check if you wiped the tip of the control solution bottle before and after use.	Wipe the tip of the bottle with a tissue. Repeat the control test with a new test strip and a fresh drop of control solution.
3. Check if the caps on the test strip container and the control solution bottle were always closed tightly.	Replace the test strips or control solutions if you think either may have been uncapped for some time.
4. Check if the test strip was out of the container for a long time.	Repeat the control test with a new test strip.

<b>Troubleshooting Checks</b>	<b>Action</b>
5. Check if the test strips and control solutions were stored in a cool, dry place.	Repeat the control test with a properly stored test strip or control solution.
6. Check if you followed the testing steps.	Read Chapter 4, “Control Testing” and test again. If you still have problems, call Roche.
7. Check if you chose the correct control solution level, either 1 or 2, when you performed the test.	If you chose the wrong control solution level, you can still compare the control result to the range printed on the test strip container.
8. Check if the code number on the meter display matches the code number on the test strip container.	If they do not match, insert the correct code chip into the meter and test again.
9. If you are still unsure of the problem...	Repeat the control test with a new test strip. If you still have problems, call Roche.

# Chapter 5: Maintenance and Troubleshooting

## Changing the Batteries



(+) side  
facing down



1. Use your thumb to slide the battery drawer out of the meter.
2. Remove the old batteries and place the new ones in the drawer with the **(+) side facing down.**
3. Slide the battery drawer back into position until it locks into place.

**Note:** When you install new batteries, the meter automatically prompts you to check the time and date when you turn it on.

## Notes:

- The meter uses two 3-volt lithium batteries, type 2032. This type of battery can be found in many stores. It is a good idea to have spare batteries available.
- Be sure the batteries are inserted **(+)** **side facing down** or facing away from you.
- After you change the batteries, the meter prompts you to confirm the meter's time and date settings. All test results are saved in memory.
- Always replace both batteries at the same time and with the same brand.

## Cleaning the Meter

Caring for the Accu-Chek Performa Nano Meter is easy. Just keep it free of dust. If you need to clean it, follow these guidelines carefully to help you get the best performance possible:

### Do

- Make sure the meter is off
- Gently wipe the meter's surface with a soft cloth slightly dampened (wring out any excess liquid) with one of these cleaning solutions:
  - 70 % isopropyl alcohol
  - Mild dishwashing liquid mixed with water
  - 10 % household bleach solution (1 part bleach plus 9 parts water) made the same day


### Do Not

- Get any moisture in the code chip slot or test strip slot
- Spray any cleaning solution directly onto the meter
- Put the meter under water or liquid
- Pour liquid into the meter

## Maintenance and Troubleshooting

The meter needs little or no maintenance with normal use. It automatically tests its own systems every time you turn it on and lets you know if something is wrong.

If you drop the meter or think it is not giving accurate results, call Roche.

To make sure the display is working properly, turn the meter off, then press and **hold**  to see the complete display. All the segments should be clear and look exactly like the picture below. If not, call Roche.



OR

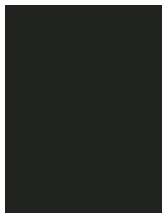




# Screen Messages and Troubleshooting

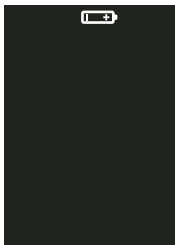


**Never make treatment decisions based on an error message. If you have any concerns, call Roche.**



The meter will not turn on or the display is blank.

- Batteries are dead –  
Insert new batteries
- Display is damaged –  
Call Roche
- Meter is defective –  
Call Roche
- Extreme temperatures –  
Move the meter to a more temperate area



Battery power is low.  
Change the batteries  
soon.



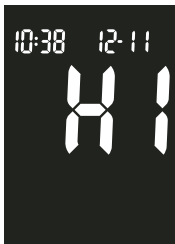
The meter is ready for  
you to insert a test strip.



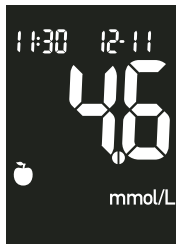
The meter is in  
set-up mode, waiting  
for you to change or  
confirm settings.



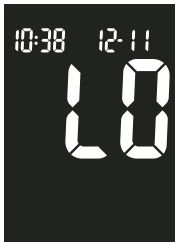
The meter is ready for a  
drop of blood or control  
solution.



Blood glucose may be higher than the measuring range of the system.



OR



Blood glucose may be lower than the measuring range of the system.

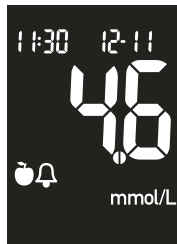
A pre-meal marker was assigned to this test result.



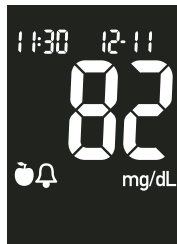
OR



A post-meal marker was assigned to this test result.



OR



A pre-meal marker was assigned to this test result and the post-meal reminder has been activated.



OR



A general marker was assigned to this test result.



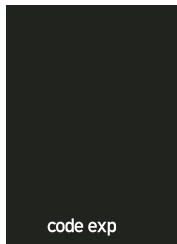
OR



Blood glucose is below the defined hypoglycemia (low blood glucose) level.



The meter is not coded or the code chip is not inserted. Turn off the meter and re-code it.



The test strips will expire at the end of the current month. Before the end of the month, insert a new code chip from a new box of test strips and ensure the code chip number matches the

code number on the test strip container. Make sure the time and date in the meter are correct.



The test strip is damaged. Remove the test strip and reinsert it, or replace it if damaged. Or the code chip is incorrect. Turn off the meter and insert a new code chip. If the message reappears, call Roche.



The code chip is incorrect. Turn off the meter and insert a new code chip. If this does not fix the problem, call Roche.



Your blood glucose may be extremely high or a meter or a test strip error has occurred. If this confirms how you feel, contact your healthcare professional

immediately. If it does not confirm how you feel, repeat the test and refer to Chapter 2, “Unusual Test Results.” If this does not confirm the way you feel, run a control test with your control solution and a new test strip. If the control result is within the acceptable range, review the proper testing procedure and repeat your blood glucose test with a new test strip. If the E-3 code still appears for your blood glucose test, your blood

glucose result may be extremely high and above the system's reading range. **Contact your healthcare professional immediately.** If the control result is not within the acceptable range, see Chapter 4, "Understanding Out-of-Range Control Test Results."



Not enough blood or control solution was drawn into the test strip for measurement or was applied after the test had started. Discard the test strip and repeat the test.



The code chip is from an expired lot of test strips. Ensure the code chip number matches the code number on the test strip container. Remove the code chip and enter the set-up mode to ensure the time and date in the meter are correct.





Blood or control solution was applied to the test strip before the flashing drop symbol appeared on the display. Discard the test strip and repeat the test.



The temperature is above or below the proper range for the system. Move to an area within the temperature range indicated for test strip use in the test strip



An electronic error occurred or, in rare cases, a used test strip was removed and reinserted. Turn the meter off and on, or take the batteries out for 20 seconds and

reinsert them. Perform a blood glucose or control test. If the problem persists, call Roche.

package insert, wait five minutes, and repeat the test. Do not artificially heat or cool the meter.



The batteries are almost out of power. Change the batteries now.



The time and date settings may be incorrect. Make sure the time and date are correct and adjust, if necessary.

**Note:** If you see any other error screen, please call Roche.

# Chapter 6: Technical Information

## Product Limitations

Please read the literature packaged with your test strips to find the latest information on product specifications and limitations.

## Specifications

<b>Blood volume</b>	0.6 $\mu$ L
<b>Sample type</b>	Fresh whole blood
<b>Measuring time</b>	Refer to your test strip package insert for more information
<b>Measuring range</b>	0.6 to 33.3 mmol/L (10 to 600 mg/dL)
<b>Test strip storage conditions</b>	Refer to your test strip package insert for more information
<b>Meter storage conditions</b>	Temperature: -25 °C to 70 °C
<b>System operating conditions</b>	Refer to your test strip package insert for more information
<b>Relative humidity operating range</b>	Refer to your test strip package insert for more information
<b>Memory capacity</b>	500 results with time and date
<b>Automatic power off</b>	2 minutes
<b>Power supply</b>	Two 3-volt lithium batteries (type 2032)
<b>Display</b>	LCD

<b>Dimensions</b>	69 x 43 x 20 mm (LWH)
<b>Weight</b>	Approx. 40 g (with batteries)
<b>Construction</b>	Hand-held
<b>Protection class</b>	III
<b>Meter type</b>	The Accu-Chek Performa Nano Meter is suitable for continuous operation
<b>Control solution storage conditions</b>	2 °C to 32 °C

## **Electromagnetic Compatibility**

This meter meets the electromagnetic immunity requirements as per EN ISO 15197 Annex A. The chosen basis for electrostatic discharge immunity testing was basic standard IEC 61000-4-2. In addition, it meets the electromagnetic emissions requirements as per EN 61326. Its electromagnetic emission is thus low. Interference from other electrically driven equipment is not to be anticipated.

## **Performance Analysis**

The performance data for the Accu-Chek Performa Nano System (Accu-Chek Performa Nano Meter with Accu-Chek Performa Test Strips) were obtained using capillary blood from diabetic patients (method comparison, accuracy), venous blood (repeatability), and control solution (reproducibility). The system is calibrated with venous blood containing various levels of glucose. The reference values are obtained using the hexokinase method. For method comparison, the results were compared with results obtained using the hexokinase method with deproteinization (automatic analyzer). The hexokinase method is traceable to an NIST standard.

The Accu-Chek Performa Nano System meets the EN ISO 15197 requirements.

## **Measuring Principle**

Refer to your test strip package insert for more information.

## Product Safety Information



**Strong electromagnetic fields may interfere with the proper operation of the meter. Do not use this meter close to sources of strong electromagnetic radiation.**

**To avoid electrostatic discharge, do not use the meter in a very dry environment, especially one in which synthetic materials are present.**

## Disposing of Your Meter



**During blood glucose measurement the meter itself may come into contact with blood. Used meters therefore carry a risk of infection. Please dispose of your used meter, after removing the batteries, according to the regulations applicable in your country. For information about correct disposal please contact your local council and authority.**

**The meter falls outside the scope of the European Directive 2002/96/EC – Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE).**

## Explanation of Symbols

You may encounter the following symbols on packaging, on the type plate, and in the instructions for your Accu-Chek Performa Nano Meter, shown here with their meaning.



Consult the instructions for use



Caution (refer to accompanying documents). Please refer to safety-related notes in the manual accompanying this instrument.



Store at



Manufacturer

REF

Catalogue number

IVD

For in vitro diagnostic use



This product fulfills the requirements of Directive 98/79/EC on in vitro diagnostic medical devices.



3V type 2032

## Guarantee

The statutory provisions on rights in consumer goods sales in the country of purchase shall apply.

## Additional Supplies

The following supplies and accessories are available from your authorized Roche Diabetes Healthcare Center, pharmacies or your medical/surgical supply dealer:

### **Test Strips**

Accu-Chek Performa Test Strips

### **Control Solutions**

Accu-Chek Performa Control Solutions



## Information for Healthcare Professionals



**Healthcare Professionals: Follow the infection control procedures appropriate for your facility.**

A drop of fresh, whole blood is required to perform a blood glucose test. Fresh venous, capillary, arterial, or neonatal blood may be used. Caution should be taken to clear arterial lines before blood is drawn. Caution should be exercised in the interpretation of neonate blood glucose values below 2.8 mmol/L (50 mg/dL). Refer to your test strip package insert for additional healthcare professional information.

Decisions about whether to recommend alternative site testing (AST) should take into account the motivation and knowledge level of the patient and his or her ability to understand the considerations relative to diabetes and AST. If you are considering recommending AST for your patients, you need to understand that there is a potential for a significant difference between fingertip/palm and alternative site blood glucose test results. The difference in capillary bed concentration and blood perfusion throughout the body can lead to sample site-to-site differences in blood glucose results. These physiological effects vary between individuals and can vary within a

single individual based upon his or her behavior and relative physical condition. Our studies involving alternative site testing of adults with diabetes show that most persons will find their glucose level changes more quickly in the fingers'/palms' blood than the alternative sites' blood.\* This is especially important when glucose levels are falling or rising rapidly. If your patient is used to making treatment decisions based upon fingertip/palm readings, he or she should consider the delay, or lag-time, affecting the results obtained from an alternative site.

\* Data on file.

# Index

- alarm clock function, setting, 40
- alternative site testing, 19, 79
- appetite, increased, 26
- batteries, changing, 59
- batteries, installing, 59
- batteries, type, 60, 73, 77
- beeper, setting, 34
- blood glucose, testing, 13
- blurred vision, 26
- button, on/off/set, 7, 8
- code chip, 8, 9
- computer, connecting your meter to, 48
- control solution, 52
- control test, acceptable range, 56
- control test, performing, 53
- control test, results, 57
- control test results, understanding, 57
- control test, unacceptable range, 57
- display check, 62
- error messages, 69–72
- expiry date, 11, 52
- fatigue, 26
- frequent urination, 26
- general marker, 17–18
- guarantee, 78
- healthcare professionals, 79
- high blood glucose, 26
- hyperglycemia, 26
- hypo indicator, setting, 45–47
- hypoglycemia, 26
- low blood glucose, 26
- maintenance, meter, 62
- marking test results, 17–18
- memory, meter, 27–29
- numbness, 26
- post-meal marker 17–18, 28–29
- post-meal reminder 17–18, 30, 37–39
- pre-meal marker 17–18, 28–29

product limitations, 73  
product specifications, 73  
rapid heartbeat, 26  
screen messages, 63–72  
settings, meter, 30  
supplies, 78  
sweating, 26  
symbols, 77  
technical information, 73  
test results, unusual, 24  
test strips, Accu-Chek  
    Performa, 8, 11  
thirst, increased, 26  
time and date, setting, 31  
tingling, 26  
trembling, 26  
troubleshooting, 62–72



Unabhängig davon, ob das Accu-Chek® Performa Nano Messgerät Ihr erstes Blutzuckermessgerät ist oder ob Sie schon längere Zeit eines verwenden, nehmen Sie sich bitte die Zeit und lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr neues Messgerät in Betrieb nehmen. Um es richtig und verlässlich verwenden zu können, müssen Sie verstehen, wie es bedient wird, was die Anzeigen im Display bedeuten und alle seine Funktionen kennen.

Falls Sie Fragen haben, kontaktieren Sie bitte eine unserer Kundendienstvertretungen. Eine Adressliste finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

## Das Accu-Chek® Performa Nano System

Ihr neues Accu-Chek Performa Nano Messgerät dient zur quantitativen Messung des Blutzuckerwertes unter Verwendung von Accu-Chek Performa Teststreifen.

Zur Selbstanwendung geeignet.

Das Accu-Chek Performa Nano Messgerät kann sowohl von Patienten zur Messung ihrer eigenen Blutzuckerwerte als auch für Blutzuckermessungen durch medizinisches Fachpersonal eingesetzt werden.

Zum System gehören (einige Artikel sind möglicherweise separat erhältlich):

- **Accu-Chek Performa Nano Messgerät mit Batterien**
- **Accu-Chek Performa Teststreifen und Code-Chip**
- **Accu-Chek Performa Kontrolllösung**



**Alle Gegenstände, die mit menschlichem Blut in Kontakt kommen können, stellen eine potentielle Infektionsquelle dar (siehe: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).**

# Warum regelmäßige Blutzuckermessungen so wichtig sind

Regelmäßige Blutzuckermessungen können Ihnen dabei helfen, Ihren Diabetes im Alltag besser zu kontrollieren. Dabei wollen wir Ihnen das Messen so einfach wie möglich machen.

## Wichtige Hinweise zu Ihrem neuen Messgerät

- Ihr neues Messgerät ist für die Messung von frischen Vollblutproben (z. B. Blut aus der Fingerbeere oder dem Unterarm) konzipiert. Die Messung erfolgt außerhalb des Körpers (*In-vitro*-Methode). Das Messgerät sollte nicht für die Diabetes-Diagnose eingesetzt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Accu-Chek Performa Teststreifen. Andere Teststreifen verfälschen die Messwerte.
- Im Messgerät sind Uhrzeit und Datum bereits voreingestellt. Die Uhrzeit müssen Sie gegebenenfalls an Ihre lokale Zeitzone anpassen.
- Wenn Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung befolgen und dennoch unter Symptomen leiden, die nicht mit Ihren Messwerten übereinstimmen oder wenn Sie Fragen haben, konsultieren Sie Ihren Arzt oder Diabetesberater.





<b>Kapitel 1: Ihr neues System kennen lernen .....</b>	<b>7</b>
Das Accu-Chek Performa Nano Messgerät.....	7
Codieren des Messgerätes.....	9
Zur Verwendung des Accu-Chek Performa Nano Systems.....	11
<b>Kapitel 2: Blutzuckermessung .....</b>	<b>13</b>
Durchführen einer Blutzuckermessung .....	13
Markieren von Messwerten und Einstellen der Erinnerung nach einer Mahlzeit.....	17
Blutzuckermessung an alternativen Körperstellen (AST).....	19
Ungewöhnliche Messwerte .....	24
Symptome für Über- oder Unterzuckerung.....	26
<b>Kapitel 3: Speicherfunktionen, Einstellungen und Messwertübertragung ....</b>	<b>27</b>
Messwertspeicher.....	27
Abrufen der gespeicherten Messwerte.....	28
Geräteeinstellungen .....	30
Einstellen von Uhrzeit und Datum .....	31
Ein- und Ausschalten des Signaltons .....	34
Einstellen der Zeit für die Erinnerung nach einer Mahlzeit.....	37
Einstellen der Testerinnerung.....	40
Einstellen der Hypoglykämie-Hinweis-Funktion.....	45
Direkte Übertragung der Daten auf einen Computer oder Handheld unter Verwendung einer Spezialsoftware und eines Infrarot-Adapterkabels.....	48

<b>Kapitel 4: Funktionskontrollen</b> .....	<b>51</b>
Warum sind Funktionskontrollen wichtig? .....	51
Hinweise zu den Kontrolllösungen.....	52
Durchführen einer Funktionskontrolle.....	53
Wie interpretiert man Ergebnisse von Funktionskontrollen, die außerhalb des zulässigen Bereichs liegen? .....	57
<b>Kapitel 5: Wartung und Fehlerbeseitigung</b> .....	<b>59</b>
Wechseln der Batterien.....	59
Reinigen des Messgerätes .....	61
Wartung und Fehlerbeseitigung.....	62
Gerätemeldungen und Fehlerbeseitigung .....	63
<b>Kapitel 6: Technische Informationen</b> .....	<b>73</b>
Produktbeschränkungen .....	73
Gerätedaten .....	73
Sicherheitshinweise .....	76
Messgerät entsorgen .....	76
Gewährleistung .....	77
Verbrauchsmaterialien .....	78
Informationen für medizinisches Fachpersonal.....	79
Stichwortverzeichnis .....	81

# Kapitel 1: Ihr neues System kennen lernen

## Das Accu-Chek Performa Nano Messgerät

### Rechts- und Links-Pfeiltasten –

Durch Drücken dieser Tasten gelangen Sie in den Speicher, können Einstellungen verändern und gespeicherte Messwerte abrufen.

### Display –

Zur Anzeige von aktuellen und gespeicherten Messwerten und von Gerätemeldungen.

### Steckplatz für Teststreifen –

Führen Sie den Teststreifen hier ein.



Vorderansicht

### Infrarotschnittstelle –

Zur Übertragung von Daten vom Messgerät auf einen Computer oder Handheld.

### Ein/Aus/Set-Taste –

Zum Ein- und Ausschalten sowie Einstellen des Messgerätes (engl. „set“ = einstellen).

### Batterieschubfach –

Ziehen Sie das Batterieschubfach heraus, um bei Bedarf die Batterien zu wechseln.

### Steckplatz für Code-Chip –

Stecken Sie den Code-Chip in diese Öffnung.



Rückansicht

**Goldenes Ende**

Führen Sie den Teststreifen mit diesem Ende voran in das Messgerät ein.

**Teststreifen****Gelbes Fenster**

Berühren Sie diese Stelle mit Blut oder Kontrolllösung.

**Teststreifendose****Flasche mit Kontrolllösung****Seitenansicht****Ein/Aus/Set-Taste****Infrarotschnittstelle****Ansicht von oben****Links-Pfeiltaste****Rechts-Pfeiltaste****Code-Chip  
(als Beispiel)****Batterien** – Setzen Sie die Batterien mit dem **Pluspol (+) nach unten** in das Schubfach ein.

# Codieren des Messgerätes



1. Das Messgerät muss ausgeschaltet sein.



2. Drehen Sie das Messgerät auf die Rückseite.



3. Nehmen Sie den alten Code-Chip heraus (sofern sich bereits ein Code-Chip im Messgerät befindet) und entsorgen Sie ihn.



**Wechseln Sie immer den Code-Chip, sobald Sie eine neue Teststreifenpackung anbrechen!**



4. Halten Sie den Code-Chip so, dass die Code-Nummer von Ihnen weg zeigt. Stecken Sie ihn bis zum Anschlag in den dafür vorgesehenen Steckplatz im Messgerät.



5. Der Code-Chip bleibt so lange im Messgerät, bis Sie eine neue Teststreifenpackung anbrechen.

## Hinweise:

- Der Code-Chip darf nicht mit Gewalt in das Messgerät gesteckt werden. Aufgrund seiner Form lässt er sich nur auf eine Weise in das Messgerät stecken.
- Wenn der Code „- - -“ im Display erscheint, stecken Sie einen Code-Chip in das Messgerät.

## Zur Verwendung des Accu-Chek Performa Nano Systems

- Verwenden Sie ausschließlich Accu-Chek Performa Teststreifen.
- Wechseln Sie immer den Code-Chip, sobald Sie eine neue Teststreifenpackung anbrechen.
- Bewahren Sie unbenutzte Teststreifen stets in der Originaldose auf.
- Verschließen Sie die Teststreifendose sofort nach jeder Entnahme eines Teststreifens wieder fest. Dadurch werden die Teststreifen trocken gehalten.
- Verwenden Sie den entnommenen Teststreifen sofort.
- Achten Sie auf das Haltbarkeitsdatum auf der Teststreifendose. Verwenden Sie keine Teststreifen, deren Haltbarkeitsdatum überschritten ist.
- Bewahren Sie die Teststreifendose und das Messgerät an einem kühlen, trockenen Ort, wie z. B. in einem Schlafzimmer, auf.
- Informationen zu Lagerbedingungen für Teststreifen und Betriebsumgebung finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen.
- Berühren Sie den Teststreifen erst mit Blut oder Kontrolllösung, wenn sich der Teststreifen im Messgerät befindet.



**Setzen Sie die Teststreifen niemals hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit (Bad oder Küche) aus! Die Teststreifen können durch Hitze und Feuchtigkeit unbrauchbar werden.**





# Kapitel 2: Blutzuckermessung

## Durchführen einer Blutzuckermessung

Überprüfen Sie vor der ersten Blutzuckermessung, ob das Messgerät richtig eingestellt ist. Sie benötigen das Messgerät, einen Teststreifen sowie eine mit einer Lanzette gespannte Stechhilfe.

13



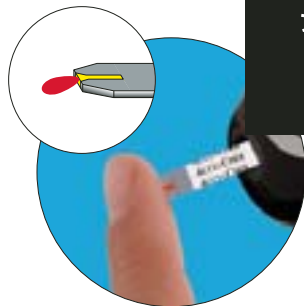
1. Hände waschen und abtrocknen.
2. Bereiten Sie die Stechhilfe vor.
3. Führen Sie den Teststreifen in Pfeilrichtung ins Messgerät ein. Das Messgerät schaltet sich ein.
4. Überprüfen Sie, ob die Code-Nummer im Display mit der Code-Nummer auf der Teststreifendose übereinstimmt. Wenn die Code-Nummer im Display nicht lange genug angezeigt wurde, nehmen Sie den Teststreifen noch einmal aus dem Messgerät und führen ihn erneut ein.



5. Im Display erscheinen das Teststreifensymbol und ein blinkendes Blutropfensymbol.
6. Stechen Sie mit der Stechhilfe seitlich in die Fingerbeere. Blutproben aus dem Handballen und aus der Fingerbeere sind gleichwertig. Ausführlichere Informationen über die Blutentnahme am Handballen finden Sie in den Schritten 5 und 6 des Abschnitts Blutzuckermessung an alternativen Körperstellen (AST).



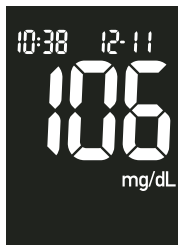
7. Massieren Sie nach Bedarf den Finger mit leichtem Druck von der Innenhandfläche Richtung Fingerbeere. Auf diese Weise bildet sich leichter ein Blutstropfen.



8. Berühren Sie mit dem Blutstropfen den **vorderen Rand** des gelben Fensters des Teststreifens. Tragen Sie das Blut nicht auf die Oberseite des Teststreifens auf. Sobald ⌚ zu blinken beginnt, wurde eine ausreichende Menge Blut in den Teststreifen eingesogen.

10:38 12-11





ODER



9. Das Messgerät zeigt den Messwert an. Wenn Sie den Messwert als Messung vor oder nach einer Mahlzeit oder mit einer allgemeinen Markierung kennzeichnen möchten, belassen Sie

den Teststreifen im Messgerät (siehe folgender Abschnitt). Ansonsten den benutzten Teststreifen entnehmen und entsorgen.

**Hinweis:** Wenn Sie den Teststreifen im Anschluss an eine erfolgreiche Messung aus dem Messgerät nehmen, schaltet sich das Messgerät fünf Sekunden später aus.

# Markieren von Messwerten und Einstellen der Erinnerung nach einer Mahlzeit

Bei Bedarf können Sie bestimmte Messwerte markieren mit einer:



Markierung vor einer Mahlzeit



Markierung vor einer Mahlzeit mit Erinnerung nach einer Mahlzeit



Markierung nach einer Mahlzeit




Allgemeine Markierung

- Wenn Sie Messwerte mit **Markierungen für vor** oder **nach einer Mahlzeit** versehen, erschließen sich Ihnen zusätzliche Informationen über Ihre Blutzuckerwerte, die Ihnen bzw. Ihrem Arzt oder Diabetesberater helfen, Ihren Diabetes besser zu kontrollieren.
- Wenn ein Messwert vor einer Mahlzeit mit einer **Erinnerung nach einer Mahlzeit** markiert wurde, erinnert Sie das Messgerät ein bis zwei Stunden später mit einem Signalton, eine Messung nach der Mahlzeit durchzuführen.
- Sie können die **allgemeine Markierung** z. B. verwenden, um darauf hinzuweisen, dass das Blut an einer anderen Körperstelle entnommen wurde (AST) oder dass die Messung nach körperlicher Anstrengung erfolgte.

Bei der späteren Durchsicht der Messwerte weisen diese Markierungen Sie darauf hin, dass besondere Umstände den Messwert beeinflusst haben könnten.

So markieren Sie einen Messwert und stellen eine Erinnerung für nach einer Mahlzeit ein: Blutzuckermessung durchführen. **Lassen Sie den Teststreifen im Messgerät.**

1. Durch Drücken und Loslassen von  können Sie zwischen den Messwertmarkierungen und der Erinnerung nach einer Mahlzeit wechseln.



Markierung vor einer Mahlzeit



Markierung vor einer Mahlzeit mit Erinnerung nach einer Mahlzeit



Markierung nach einer Mahlzeit



Allgemeine Markierung

2. Entnehmen Sie den Teststreifen aus dem Messgerät, wenn die Messwertmarkierung (,  oder ) oder die Markierung vor einer Mahlzeit mit Erinnerung nach einer Mahlzeit (), die Sie auswählen möchten, im Display erscheint.

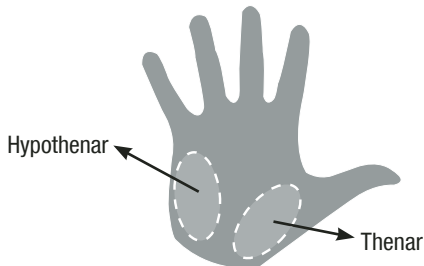
- Wenn Sie die Erinnerung nach einer Mahlzeit auswählen, erinnert Sie das Messgerät ein bis zwei Stunden nach der Messung vor der Mahlzeit mit einem Signalton daran, eine Messung nach der Mahlzeit durchzuführen.
- Wenn Sie eine Messwertmarkierung auswählen, wird diese automatisch gespeichert.

**Hinweis:** Die Markierung nach einer Mahlzeit erscheint automatisch mit dem Messwert, wenn eine Messung 15 Minuten vor oder nach dem programmierten Zeitpunkt einer Erinnerung nach einer Mahlzeit durchgeführt wird. Im Einstellungsmodus können Sie festlegen, ob die Erinnerung nach einer Mahlzeit nach einer oder zwei Stunden ausgelöst wird.



## Blutzuckermessung an alternativen Körperstellen (AST)

Sie haben grundsätzlich die Möglichkeit, neben der Blutentnahme an der Fingerbeere auch an anderen Körperstellen Blut zu entnehmen. Blut aus der Fingerbeere oder aus dem Handballen kann jederzeit zur Blutzuckermessung verwendet werden. Am Handballen kann sowohl an der verdickten Stelle unterhalb des Daumens (Thenar) als auch unterhalb des kleinen Fingers (Hypothenar) Blut entnommen werden. Blut aus alternativen Körperstellen – Unterarm, Oberarm, Oberschenkel oder Wade – eignet sich hingegen zu bestimmten Zeiten nicht für eine Blutzuckermessung (siehe folgende Seite). Dies liegt daran, dass sich der Blutzuckerwert an der Fingerbeere oder am Handballen schneller als an alternativen Körperstellen ändert. Diese Abweichungen können zu falschen Therapieempfehlungen und somit zu ernsthaften gesundheitlichen Schäden führen. Bevor Sie an anderen Körperstellen Blut entnehmen, sollten Sie daher den folgenden Abschnitt aufmerksam durchlesen.



**WICHTIG**

- Konsultieren Sie zunächst Ihren Arzt oder Diabetesberater bezüglich der Blutzuckermessung an alternativen Körperstellen.



**Ein einzelner Messwert ist keine ausreichende Grundlage für eine Änderung der Therapie.**

**Ignorieren Sie NIEMALS Symptome, die auf eine Über- oder Unterzuckerung hindeuten.**

**Wenn der Blutzuckerwert nicht Ihrem Befinden entspricht, sollten Sie zur Bestätigung eine weitere Messung mit Blut aus der Fingerbeere oder dem Handballen durchführen. Entspricht auch der Messwert der Fingerbeeren- oder Handballenmessung nicht Ihrem Befinden, verständigen Sie Ihren Arzt oder Diabetesberater.**

**Eine Blutentnahme an alternativen Körperstellen ist in folgenden Fällen möglich:**

- unmittelbar vor einer Mahlzeit
- bei nüchternem Magen

**NICHT MÖGLICH ist die Blutzuckermessung an alternativen Körperstellen:**

- bis zu zwei Stunden nach einer Mahlzeit
- nach sportlicher Betätigung
- im Krankheitsfall
- wenn Sie glauben, dass Sie unterzuckert sind
- wenn Ihnen häufig gar nicht bewusst ist, dass Sie unterzuckert sind
- während der maximalen Wirksamkeit von kurzwirkendem Insulin oder schnellwirkenden Insulinanaloga
- bis zu zwei Stunden nach dem Spritzen von kurzwirkendem Insulin oder schnellwirkenden Insulinanaloga



**Sie benötigen das Messgerät, einen Teststreifen sowie eine Stechhilfe, die für Blutzuckermessungen an alternativen Körperstellen geeignet ist, und eine Lanzette.**



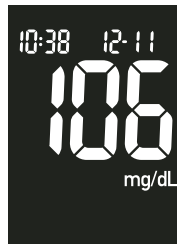
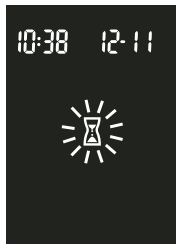
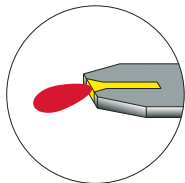
1. Bereiten Sie die Stechhilfe vor.
2. Führen Sie den Teststreifen in Pfeilrichtung ins Messgerät ein. Das Messgerät schaltet sich ein.



3. Überprüfen Sie, ob die Code-Nummer im Display mit der Code-Nummer auf der Teststreifendose übereinstimmt. Wenn die Code-Nummer im Display nicht lange genug angezeigt wurde, nehmen Sie den Teststreifen noch einmal aus dem Messgerät und führen ihn erneut ein.



4. Im Display erscheinen das Teststreifensymbol und ein blinkendes Blutropfensymbol.
5. Drücken Sie die Stechhilfe auf eine Entnahmestelle mit ausreichend dickem Gewebe. Erhöhen und vermindern Sie den Druck der Stechhilfe auf die Entnahmestelle mit einer langsamen, pumpenden Bewegung, um die örtliche Durchblutung anzuregen.
6. Halten Sie den Druck auf die Entnahmestelle konstant und betätigen Sie den Auslöseknopf. Üben Sie mit der Stechhilfe ausreichend Druck auf die Entnahmestelle aus, um die örtliche Durchblutung anzuregen.



ODER



7. Berühren Sie mit dem Blutstropfen den **vorderen Rand** des gelben Fensters des Teststreifens. Sobald  zu blinken beginnt, wurde eine ausreichende Menge Blut in den Teststreifen eingesogen.

8. Das Messgerät zeigt den Messwert an. Anschließend den Messwert markieren oder den benutzten Teststreifen entnehmen und entsorgen.

**Hinweis:** Falls der Blutstropfen zu klein ist, üben Sie noch einmal Druck aus, damit Sie einen ausreichenden Blutstropfen erhalten.

# Ungewöhnliche Messwerte

Entspricht der Blutzuckerwert nicht Ihrem Befinden, gehen Sie folgendermaßen vor:

24

## Überprüfen möglicher Ursachen

## Abhilfe

1. Überprüfen Sie, ob das Haltbarkeitsdatum der Teststreifen überschritten wurde.

Entsorgen Sie die Teststreifen, wenn das Haltbarkeitsdatum überschritten ist.

2. Überprüfen Sie, ob die Teststreifendose immer fest verschlossen war.

Verwenden Sie eine frische Teststreifendose, wenn Sie Grund zu der Annahme haben, dass die Teststreifendose längere Zeit unverschlossen war.

3. Überprüfen Sie, ob sich der Teststreifen längere Zeit außerhalb der Teststreifendose befand.

Wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen.

4. Überprüfen Sie, ob die Teststreifen an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt wurden.

Wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen, der unter geeigneten Bedingungen aufbewahrt wurde.

## Überprüfen möglicher Ursachen

## Abhilfe

5. Überprüfen Sie, ob Sie die Funktionskontrolle Schritt für Schritt korrekt durchgeführt haben.

Lesen Sie noch einmal Kapitel 2 „Blutzuckermessung“ und wiederholen Sie die Messung. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an Roche.

6. Überprüfen Sie, ob die Code-Nummer im Display mit der Code-Nummer auf der Teststreifendose übereinstimmt.

Wenn sie nicht übereinstimmen, stecken Sie den richtigen Code-Chip in das Messgerät hinein und wiederholen Sie die Funktionskontrolle.

7. Wenn keine der vorstehenden Ursachen vorliegt ...

Wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen und führen Sie eine Funktionskontrolle durch. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an Roche.

# Symptome für Über- oder Unterzuckerung

Wenn Sie die Symptome für ungewöhnlich hohe oder niedrige Blutzuckerwerte kennen, fällt es Ihnen leichter, Ihre Messwerte zu interpretieren und im Falle einer Über- oder Unterzuckerung entsprechend zu reagieren. Die häufigsten Symptome sind:

26

Überzuckerung (Hyperglykämie): Müdigkeit, verstärktes Hunger- oder Durstgefühl, häufiges Wasserlassen, Sehstörungen, Kopfschmerzen oder sonstige Schmerzen.

Unterzuckerung (Hypoglykämie): Schweißausbrüche, Zittern, Sehstörungen, Herzklopfen, Kribbeln oder Taubheitsgefühl im Mundraum oder in den Fingerspitzen.



**Wenn Sie entsprechende Symptome feststellen, messen Sie Ihren Blutzuckerwert. Wird vom Messgerät die Anzeige „LO“ (engl.: low = niedrig, d.h. unterhalb des Messbereichs des Systems) oder „HI“ (engl.: high = hoch, d.h. oberhalb des Messbereichs des Systems) angezeigt, verständigen Sie umgehend Ihren Arzt oder Diabetesberater.**

# Kapitel 3: Speicherfunktionen, Einstellungen und Messwertübertragung

## Messwertspeicher

### Speichern von Messwerten

Das Messgerät speichert automatisch bis zu 500 Blutzuckermesswerte mit Uhrzeit und Datum der Messungen und allen Messwertmarkierungen. Sie können die Messwerte jederzeit abrufen. Die Messwerte werden in der Reihenfolge vom neuesten bis zum ältesten gespeichert. Deshalb ist eine korrekte Einstellung der Uhrzeit und des Datums im Messgerät besonders wichtig. Die korrekten Zeit- und Datumseinstellungen unterstützen Sie bzw. Ihren Arzt oder Diabetesberater bei der richtigen Interpretation Ihrer Blutzuckerwerte.

27

### Hinweise:

- **Ein einzelner gespeicherter Messwert ist keine ausreichende Grundlage für eine Änderung Ihrer Therapie.**
- Beim Wechseln der Batterien gehen die gespeicherten Messwerte nicht verloren. Sie müssen jedoch nach dem Batteriewechsel überprüfen, ob Uhrzeit und Datum noch korrekt eingestellt sind.
- Sobald 500 Messwerte gespeichert sind, wird mit jeder neuen Messung der jeweils älteste Wert gelöscht.
- Falls innerhalb von 90 Tagen mehr als 500 Messungen durchgeführt werden, werden nur die letzten 500 Messwerte zur Berechnung des 90-Tage-Durchschnittswertes verwendet.

- Wenn Sie ◀ oder ▶ gedrückt halten, können Sie schneller durch die Messwerte blättern.
- Die Ergebnisse von Funktionskontrollen werden gespeichert, können aber auf dem Messgerät nicht abgerufen und angezeigt werden. Sie fließen nicht in die Berechnung der 7-, 14-, 30- und 90-Tage-Durchschnittswerte ein. Zur Ansicht der gespeicherten Ergebnisse von Funktionskontrollen müssen diese zunächst in eine geeignete Software übertragen werden. Auskünfte zu den dafür zur Verfügung stehenden Produkten erhalten Sie von Roche.

## Abrufen der gespeicherten Messwerte

28

Bei ein- oder ausgeschaltetem Messgerät gelangen Sie durch Drücken und Loslassen von ◀ oder ▶ in den Speicher. Der zuletzt gemessene Wert erscheint.

- **Um chronologisch durch ältere Messwerte zu blättern** – drücken Sie ◀.
- **Um den Durchschnitt der Messwerte der letzten 7, 14, 30 oder 90 Tage anzuzeigen** – drücken Sie ▶.
- **Um den Durchschnitt der Messwerte vor und nach einer Mahlzeit der letzten 7, 14, 30 oder 90 Tage anzuzeigen** – drücken Sie mehrmals ▶.





**Hinweis:** In die Berechnung der Durchschnittswerte für Messungen vor und nach einer Mahlzeit fließen nur Messwerte ein, denen eine Markierung vor (🍏) oder nach (🍏) einer Mahlzeit zugewiesen wurde. Alle Blutzuckerwerte fließen in die Berechnung der allgemeinen 7-, 14-, 30- und 90-Tage-Durchschnittswerte ein.



### Gespeicherte Messwerte

Drücken Sie **◀**, um die gespeicherten Messwerte chronologisch anzuzeigen.

### Allgemeine Durchschnittswerte

Drücken Sie **▶** um die 7-, 14-, 30- und 90-Tage-Durchschnittswerte anzuzeigen.

### 🍏 Durchschnittswerte für Messungen vor einer Mahlzeit

Drücken Sie mehrmals **▶**, um die 7-, 14-, 30- und 90-Tage-Durchschnittswerte für Messungen vor einer Mahlzeit anzuzeigen.

### 🍏 Durchschnittswerte für Messungen nach einer Mahlzeit

Drücken Sie mehrmals **▶**, um die 7-, 14-, 30- und 90-Tage-Durchschnittswerte für Messungen nach einer Mahlzeit anzuzeigen.

# Geräteeinstellungen

## Verwenden des Einstellungsmodus

Im Einstellungsmodus („set-up“) können Sie die Einstellungen des Messgerätes an Ihren persönlichen Lebensstil anpassen. Die Funktionen, mit denen Sie das Messgerät anpassen können, erscheinen im Einstellungsmodus in der folgenden Reihenfolge:

**Uhrzeit und Datum** – Einstellen von Uhrzeit und Datum.

**Signalton** – einschalten („On“) oder ausschalten („OFF“).

**Erinnerung nach einer Mahlzeit** – 1 oder 2 Stunden auswählen.

**Testerinnerung** – einschalten („On“) oder ausschalten („OFF“).








**Hypoglykämie-Hinweis** – einschalten („On“) oder ausschalten („OFF“). Wenn Sie den Hypoglykämie-Hinweis mit „On“ einschalten, müssen Sie einen Grenzwert für die Unterzuckerung einstellen.



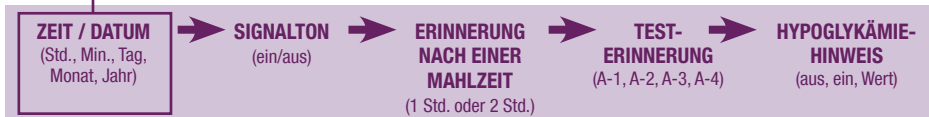
30

Der Einstellungsmodus ist einfach zu bedienen.

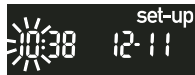
Es folgt eine Übersicht der Funktionen, die den einzelnen Tasten im Einstellungsmodus zugewiesen sind.

- **Um den Einstellungsmodus aufzurufen** –  bei eingeschaltetem Messgerät **gedrückt halten**, bis „set-up“ im Display erscheint.
- **Zur Bestätigung der gewählten Option** –  drücken und loslassen.
- **Um den Einstellungsmodus zu verlassen** –  **gedrückt halten**, bis das blinkende Teststreifensymbol erscheint.
- **Um Einstellungen zu ändern** –  oder  drücken und loslassen. Um die Werte schneller zu ändern, **halten Sie  oder  gedrückt.**

Diese Funktion können Sie jetzt einstellen.




## Einstellen von Uhrzeit und Datum






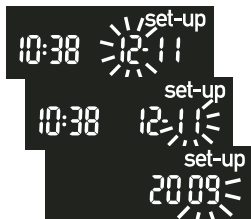
1. Messgerät durch Drücken und Loslassen von  einschalten. Das blinkende Teststreifensymbol erscheint.
2. **Halten Sie  gedrückt**, bis im Display „set-up“ erscheint. Die Stundenziffern blinken.
3. Durch Drücken und Loslassen von  oder  den Stundenwert verringern bzw. erhöhen.



4. Durch Drücken und Loslassen von  den Stundenwert bestätigen. Die Minutenziffern blinken.





5. Durch Drücken und Loslassen von  oder  den Minutenwert einstellen. Durch Drücken und Loslassen von  den Minutenwert bestätigen.

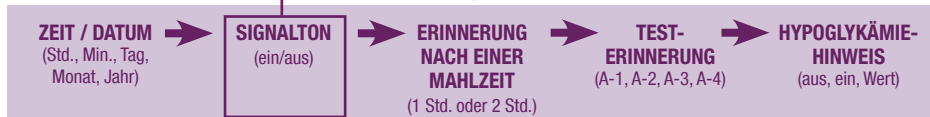


6. Wiederholen Sie Schritt 5 zur Einstellung von Tag, Monat und Jahr.



7. Durch Drücken und Loslassen von  können Sie noch weitere Einstellungen vornehmen. Wenn Sie den Einstellungsmodus verlassen möchten, müssen Sie  **gedrückt halten**, bis das blinkende Teststreifensymbol erscheint.

Diese Funktion können Sie jetzt einstellen.



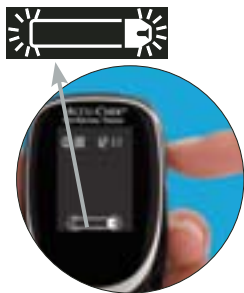
## Ein- und Ausschalten des Signaltons (📶)


34

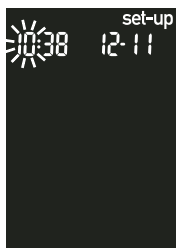
In der werkseitigen Einstellung ist der Signalton eingeschaltet („On“). Wenn Sie möchten, können Sie den Signalton ausschalten („OFF“). Dies hat keinerlei Einfluss auf Ihre Messwerte.

Der Signalton kann nützlich sein, da er Sie darauf hinweist:

- dass das Messgerät bereit ist, Blut oder Kontrolllösung in den Teststreifen einzusaugen
- dass ausreichend Blut oder Kontrolllösung in den Teststreifen eingesogen wurde
- dass eine Messung abgeschlossen ist
- dass eine Taste gedrückt wurde
- dass es an der Zeit ist, eine Messung durchzuführen (falls Sie die Testerinnerung oder eine Erinnerung nach einer Mahlzeit aktiviert haben)
- dass während der Messung ein Fehler aufgetreten ist (wobei das Messgerät auch bei ausgeschaltetem Signalton akustisch auf Fehler hinweist)




1. Messgerät durch Drücken und Loslassen von  einschalten. Das blinkende Teststreifensymbol erscheint.



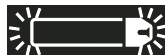
2. **Halten Sie  gedrückt**, bis im Display „set-up“ erscheint.



3. Mehrmals  drücken und loslassen, bis im Display das blinkende Signaltonsymbol zusammen mit „On“ oder „OFF“ erscheint.



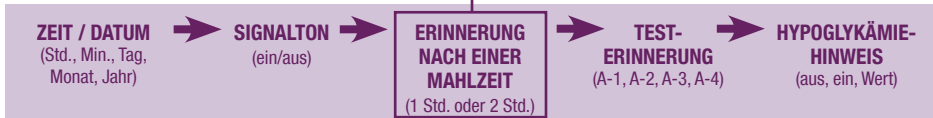
4. Durch Drücken und Loslassen von ◀ oder ▶ können Sie die Option „On“ oder „OFF“ auswählen.



5. Durch Drücken und Loslassen von ⏻ können Sie noch weitere Einstellungen vornehmen. Wenn Sie den Einstellungsmodus verlassen möchten, müssen Sie ⏻ **gedrückt halten**, bis das blinkende Teststreifensymbol erscheint.



Diese Funktion können Sie jetzt einstellen.



## Einstellen der Zeit für die Erinnerung nach einer Mahlzeit (🍏🔔)

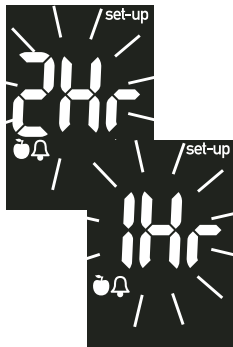
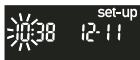
Die Erinnerung nach einer Mahlzeit:

- erinnert Sie ein oder zwei Stunden nach einer Messung mit einem Signalton daran, eine Messung nach einer Mahlzeit durchzuführen.
- erinnert bis zu dreimal im Abstand von zwei Minuten mit einem Signalton.
- wird durch Einführen eines Teststreifens oder Drücken einer beliebigen Taste ausgeschaltet.

Die Erinnerung nach einer Mahlzeit ist in Ihrem Messgerät auf zwei Stunden voreingestellt; Sie können aber im Einstellungsmodus festlegen, ob die Erinnerung nach einer oder zwei Stunden ausgelöst wird.




### Hinweise:

- Die Erinnerung erfolgt nur bei eingeschaltetem Signalton („On“).
- Die Erinnerung erfolgt nicht, wenn im Zeitraum von 15 Minuten vor einer programmierten Erinnerung eine Messung durchgeführt wurde.
- Wenn das Messgerät zur eingestellten Erinnerungszeit bereits eingeschaltet ist, erfolgt ebenfalls keine Erinnerung.
- Bei starker Kälteeinwirkung können die Erinnerungen bis zum Einschalten des Messgerätes deaktiviert sein.



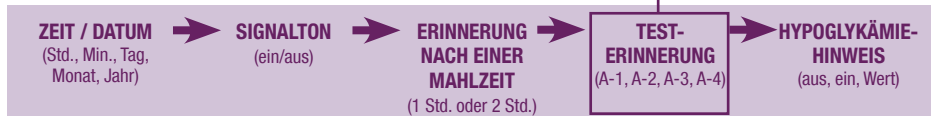
1. Messgerät durch Drücken und Loslassen von  einschalten. Das blinkende Teststreifensymbol erscheint.
2. **Halten Sie  gedrückt**, bis im Display „set-up“ erscheint.
3. Mehrmals  drücken und loslassen, bis im Display „set-up“ zusammen mit blinkendem „1Hr“ oder „2Hr“ erscheint.



4. Durch Drücken und Loslassen von  oder  „1Hr“ (1 Std.) oder „2Hr“ (2 Std.) auswählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken und Loslassen von .

Wenn der Signalton zur Erinnerung an eine Messung nach einer Mahlzeit ertönt, erscheint diese Anzeige.

Diese Funktion können Sie jetzt einstellen.



## Einstellen der Testerinnerung (🔔)

Die Testerinnerung:

40

- erinnert Sie mit einem Signalton daran, eine Messung durchzuführen.
- erinnert bis zu dreimal im Abstand von zwei Minuten mit einem Signalton.
- wird durch Einführen eines Teststreifens oder Drücken einer beliebigen Taste ausgeschaltet.
- ist in der werkseitigen Einstellung ausgeschaltet („OFF“). Diese Funktion kann daher erst genutzt werden, wenn sie eingeschaltet („On“) wurde.

Pro Tag können Sie bis zu 4 Testerinnerungen einstellen. Werkseitig sind beim Einschalten der Testerinnerung A-1, A-2, A-3 und A-4 folgende Erinnerungszeiten voreingestellt. Sie können die Zeiten nach Bedarf anpassen.

**A-1** 8:00

**A-2** 12:00

**A-3** 18:00

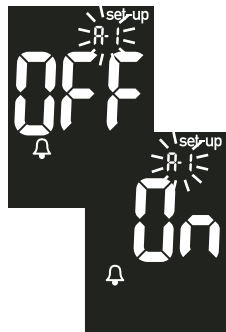
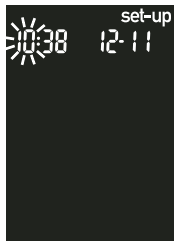
**A-4** 22:00

## Hinweise:

- Die Testerinnerung erfolgt nicht, wenn im Zeitraum von 15 Minuten vor einer programmierten Testerinnerung eine Messung durchgeführt wurde.
- Wenn das Messgerät zur eingestellten Erinnerungszeit bereits eingeschaltet ist, erfolgt ebenfalls keine Testerinnerung.
- Bei starker Kälteeinwirkung können die Testerinnerungen bis zum Einschalten des Messgerätes deaktiviert sein.




Bei der Einstellung der Uhrzeiten für die Testerinnerung bleiben das Glockensymbol und „set-up“ im Display sichtbar.

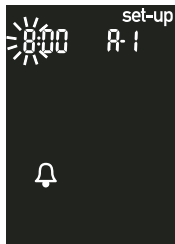
42



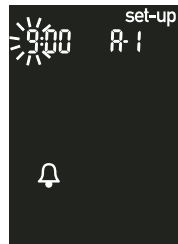
1. Messgerät durch Drücken und Loslassen von  einschalten. Das blinkende Teststreifensymbol erscheint.
2. **Halten Sie  gedrückt**, bis im Display „set-up“ erscheint.
3. Mehrmals  drücken und loslassen, bis im Display das Glockensymbol, „OFF“ und „set-up“ erscheinen und „A-1“ blinkt.






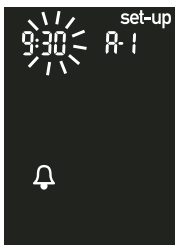
4. Durch Drücken und Loslassen von  oder  können Sie die Option „On“ oder „OFF“ auswählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken und Loslassen von .






5. Wenn Sie „On“ wählen, blinken im Display die Stundenziffern. „A-1“ und das Glockensymbol werden weiterhin angezeigt.



6. Durch Drücken und Loslassen von  oder  den Stundenwert auswählen. Durch Drücken und Loslassen von  den Stundenwert bestätigen.



7. Die Minutenziffern blinken. Durch Drücken und Loslassen von  oder  zwischen 00, 15, 30 und 45 wählen. Es stehen nur diese Werte zur Auswahl.

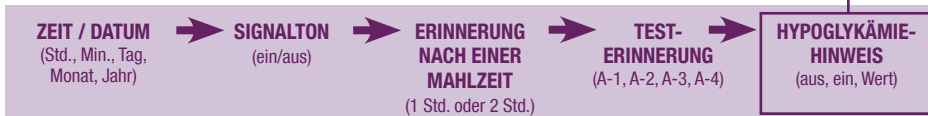
8. Durch Drücken und Loslassen von  den Minutenwert bestätigen.

9. Im Display blinkt „A-2“ für die nächste Testerrinnerung und „set-up“, „OFF“ und das Glockensymbol werden angezeigt. Sie können

entweder eine zweite Testerrinnerung einstellen oder zum Verlassen des Einstellungsmodus  **gedrückt halten**, bis das blinkende Teststreifensymbol im Display erscheint.



Diese Funktion können Sie jetzt einstellen.



## Einstellen der Hypoglykämie-Hinweis-Funktion (ⓘ)

Der Hypoglykämie-Hinweis:

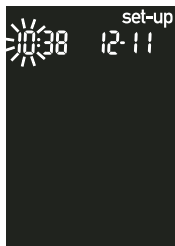
- kann auf Werte zwischen 50 und 90 mg/dL (2,8 bis 5,0 mmol/L) eingestellt werden, um Sie darauf hinzuweisen, dass Ihr Blutzucker möglicherweise zu niedrig ist.

### Hinweise:

- Fragen Sie vor der Einstellung des Hypoglykämie-Hinweises Ihren Arzt oder Diabetesberater, welcher Grenzwert für Sie am besten geeignet ist.
- In der werkseitigen Einstellung ist der Hypoglykämie-Hinweis ausgeschaltet („OFF“).





1. Messgerät durch Drücken und Loslassen von ⓘ einschalten. Das blinkende Teststreifensymbol erscheint.







2. Halten Sie  gedrückt, bis im Display „set-up“ erscheint.

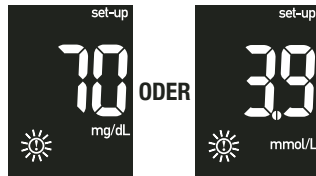





3. Mehrmals  drücken und loslassen, bis im Display „set-up“ zusammen mit „OFF“ und dem blinkenden  erscheint.

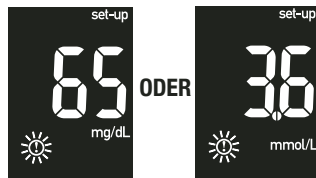



4. Durch Drücken und Loslassen von  oder  können Sie die Option „On“ oder „OFF“ auswählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken und Loslassen von .

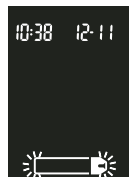
5. Wenn Sie den Hypoglykämie-Hinweis eingestellt haben („On“), erscheint „set-up“ im Display und  blinkt. Das Display zeigt 70 mg/dL (3,9 mmol/L).



6. Durch Drücken und Loslassen von  oder  den gewünschten Grenzwert auswählen. Durch Drücken und Loslassen von  den Wert bestätigen.



7. Um den Einstellungsmodus zu verlassen,  **gedrückt halten**, bis das blinkende Teststreifensymbol erscheint.





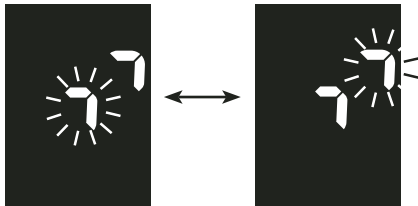
**Diese Funktion stellt keinen Ersatz für eine Hypoglykämie-Schulung durch Ihren Arzt oder Diabetesberater dar.**

## Direkte Übertragung der Daten auf einen Computer oder Handheld unter Verwendung einer Spezialsoftware und eines Infrarot-Adapterkabels

Sie können die gespeicherten Messwerte auf einen Computer übertragen, um sie auszuwerten, Muster zu identifizieren und sie auszudrucken.

48

1. Installieren Sie die Software entsprechend den Anweisungen. Zur Übertragung der Messwerte auf einen Computer schließen Sie das Infrarot-Adapterkabel den Anweisungen gemäß an.
2. Starten Sie die Software und befolgen Sie die Anweisungen zum Übertragen von Daten. Stellen Sie sicher, dass die Software bereit ist, Daten vom Messgerät zu empfangen.
3. Bei ausgeschaltetem Messgerät gleichzeitig  und  **gedrückt halten**, bis zwei Pfeile im Display abwechselnd zu blinken beginnen.



- Suchen Sie die Infrarotschnittstelle an der Oberseite des Messgerätes.
- Suchen Sie die Infrarotschnittstelle am Infrarot-Adapterkabel (Computer) oder Handheld.
- Legen Sie das Messgerät auf eine ebene Oberfläche. Positionieren Sie die beiden Infrarotschnittstellen so, dass sie aufeinander gerichtet sind. Ihr Abstand muss 3 bis 10 cm betragen.
- Achten Sie darauf, dass das Infrarot-Adapterkabel (Computer), der Handheld oder das Messgerät während der Datenübertragung nicht bewegt werden.
- Folgen Sie den Anweisungen der Software.
- Das Messgerät wird evtl. durch die Software automatisch abgeschaltet, sobald die Datenübertragung abgeschlossen ist.

Infrarotschnittstelle



## Hinweise:

- Falls bei der Datenübertragung Fehler aufgetreten sind, versuchen Sie es erneut. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an Roche.
- Um die Datenübertragungsfunktion optimal nutzen zu können, ist die korrekte Einstellung der Uhrzeit und des Datums im Messgerät erforderlich.



# Kapitel 4: Funktionskontrollen

## Warum sind Funktionskontrollen wichtig?

Funktionskontrollen gewährleisten, dass Messgerät und Teststreifen richtig funktionieren und zuverlässige Messwerte liefern. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch:

- wenn Sie eine neue Teststreifenpackung anbrechen
- wenn Sie vergessen haben, die Teststreifendose zu verschließen
- wenn Sie überprüfen möchten, ob das Messgerät und die Teststreifen richtig funktionieren
- wenn die Teststreifen extremen Temperaturen und/oder Feuchtigkeit ausgesetzt waren
- wenn das Messgerät heruntergefallen ist
- wenn die Messwerte nicht Ihrem Befinden entsprechen
- wenn Sie sicherstellen möchten, dass Sie Ihre Messungen korrekt durchführen

## Hinweise zu den Kontrolllösungen

- Verwenden Sie ausschließlich Accu-Chek Performa Kontrolllösungen.
- Das Messgerät erkennt die Accu-Chek Performa Kontrolllösung automatisch.
- Die Ergebnisse von Funktionskontrollen werden nicht im Speicher angezeigt.
- Vermerken Sie auf dem Flaschenetikett, wann Sie die Flasche mit Kontrolllösung angebrochen haben. Die Lösung ist nach Anbruch drei Monate haltbar, sofern das auf dem Flaschenetikett angegebene Haltbarkeitsdatum nicht überschritten wird.
- Verwenden Sie keine Kontrolllösung, deren Haltbarkeitsdatum überschritten ist.
- Die Kontrolllösung kann Flecken auf Kleidung verursachen. Verschüttete Lösung kann mit Wasser und Seife entfernt werden.
- Verschließen Sie die Flasche nach Gebrauch wieder fest.
- Bewahren Sie die Flasche bei 2 °C bis 32 °C auf. Nicht einfrieren.



## Durchführen einer Funktionskontrolle

Sie benötigen das Messgerät, einen Teststreifen und die Kontrolllösung Level 1 und/oder Level 2. Der Kontrolllösungslevel ist auf dem Flaschenetikett angegeben.



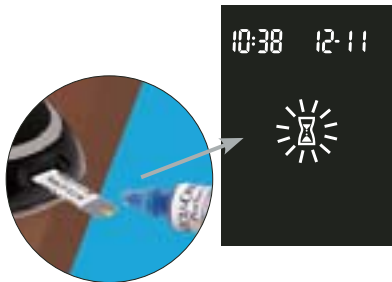
1. Führen Sie den Teststreifen in Pfeilrichtung ins Messgerät ein. Das Messgerät schaltet sich ein.




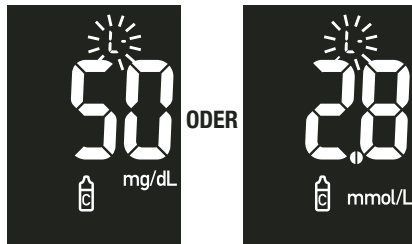
2. Überprüfen Sie, ob die Code-Nummer im Display mit der Code-Nummer auf der Teststreifendose übereinstimmt. Wenn die Code-Nummer im Display nicht lange genug angezeigt wurde, nehmen Sie den Teststreifen noch einmal aus dem Messgerät und führen ihn erneut ein.





3. Entscheiden Sie, mit welcher Kontrolllösung Sie die Funktionskontrolle durchführen möchten. Der Level wird zu einem späteren Zeitpunkt eingegeben.
4. Legen Sie das Messgerät auf eine ebene Oberfläche, z. B. auf einen Tisch.
5. Entfernen Sie den Schraubverschluss der Flasche mit Kontrolllösung. Wischen Sie die Spitze der Flasche mit einem Papiertuch ab.




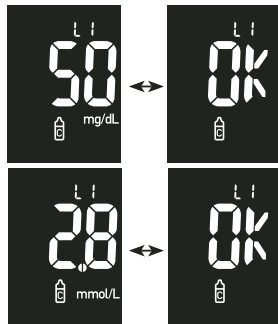
6. Drücken Sie die Flasche zusammen, bis sich an der Spitze ein kleiner Tropfen bildet. Berühren Sie mit dem Tropfen den **vorderen Rand** des gelben Fensters des Teststreifens. Sobald  zu blinken beginnt, wurde eine ausreichende Menge Kontrolllösung in den Teststreifen eingesogen. Wischen Sie die Spitze der Flasche mit einem Papiertuch ab und verschließen Sie die Flasche wieder fest.



7. Das Messgerät zeigt das Ergebnis der Funktionskontrolle im Display an und das Kontrolllösungssymbol erscheint zusammen mit einem blinkenden „L“. Lassen Sie den Teststreifen zunächst im Messgerät. Drücken Sie einmal  für Level 1. Drücken Sie zweimal , wenn Sie Level 2-Kontrolllösung verwendet haben.



8. Durch Drücken und Loslassen von  den Kontrolllösungslevel bestätigen.
9. Liegt das Ergebnis innerhalb des zulässigen Bereichs, zeigt das Messgerät im Display abwechselnd das Ergebnis der Funktionskontrolle und „OK“ an. Der zulässige Bereich ist auf dem Etikett der Teststreifendose angegeben. Liegt das Ergebnis der Funktionskontrolle innerhalb



des zulässigen Bereichs, ist gewährleistet, dass Messgerät und Teststreifen richtig funktionieren. Liegt das Ergebnis außerhalb des zulässigen Bereichs, zeigt das Messgerät im Display abwechselnd das Ergebnis der Funktionskontrolle und „Err“ an. Den benutzten Teststreifen entnehmen und entsorgen.

# Wie interpretiert man Ergebnisse von Funktionskontrollen, die außerhalb des zulässigen Bereichs liegen?

Liegt das Ergebnis der Funktionskontrolle außerhalb des zulässigen Bereichs, können Sie folgendermaßen Abhilfe schaffen:

<b>Überprüfen möglicher Ursachen</b>	<b>Abhilfe</b>
1. Überprüfen Sie, ob das Haltbarkeitsdatum der Teststreifen oder der Kontrolllösung überschritten wurde.	Entsorgen Sie die Teststreifen oder die Kontrolllösungen, wenn das Haltbarkeitsdatum überschritten ist. Wurde die Kontrolllösung vor mehr als drei Monaten erstmalig geöffnet, müssen Sie sie ebenfalls entsorgen.
2. Überprüfen Sie, ob Sie die Spitze der Flasche mit Kontrolllösung vor und nach dem Gebrauch abgewischt haben.	Wischen Sie die Spitze der Flasche mit einem Papiertuch ab. Wiederholen Sie die Funktionskontrolle mit einem neuen Teststreifen und einem frischen Tropfen Kontrolllösung.
3. Überprüfen Sie, ob die Teststreifendose und die Flasche mit Kontrolllösung immer fest verschlossen waren.	Verwenden Sie eine frische Teststreifendose oder Kontrolllösung, wenn Sie Grund zu der Annahme haben, dass die Teststreifendose oder die Kontrolllösung längere Zeit unverschlossen war.
4. Überprüfen Sie, ob sich der Teststreifen längere Zeit außerhalb der Teststreifendose befand.	Wiederholen Sie die Funktionskontrolle mit einem neuen Teststreifen.

<b>Überprüfen möglicher Ursachen</b>	<b>Abhilfe</b>
5. Überprüfen Sie, ob die Teststreifen und Kontrolllösungen an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt wurden.	Wiederholen Sie die Funktionskontrolle mit einem neuen Teststreifen bzw. mit frischer Kontrolllösung, die unter geeigneten Bedingungen aufbewahrt wurden.
6. Überprüfen Sie, ob Sie die Funktionskontrolle Schritt für Schritt korrekt durchgeführt haben.	Lesen Sie noch einmal Kapitel 4 „Funktionskontrollen“ und wiederholen Sie die Messung. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an Roche.
7. Überprüfen Sie, ob Sie bei der Funktionskontrolle den richtigen Kontrolllösungslevel (L1 oder L2) eingegeben haben.	Wenn Sie den falschen Kontrolllösungslevel eingegeben haben, können Sie dennoch das Ergebnis der Funktionskontrolle mit dem auf der Teststreifendose angegebenen Bereich vergleichen.
8. Überprüfen Sie, ob die Code-Nummer im Display mit der Code-Nummer auf der Teststreifendose übereinstimmt.	Wenn sie nicht übereinstimmen, stecken Sie den richtigen Code-Chip in das Messgerät hinein und wiederholen Sie die Funktionskontrolle.
9. Wenn keine der vorstehenden Ursachen vorliegt ...	Wiederholen Sie die Funktionskontrolle mit einem neuen Teststreifen. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an Roche.

# Kapitel 5: Wartung und Fehlerbeseitigung

## Wechseln der Batterien



1. Schieben Sie mit Ihrem Daumen das Batterieschubfach aus dem Messgerät.



2. Entnehmen Sie die alten Batterien und setzen Sie die neuen Batterien mit dem **Pluspol (+) nach unten** in das Schubfach ein.



3. Schieben Sie das Batterieschubfach wieder in das Messgerät, bis es einrastet.

**Hinweis:** Nach dem Einlegen neuer Batterien fordert Sie das Messgerät beim Einschalten automatisch auf, Uhrzeit und Datum zu überprüfen.

## Hinweise:

- Das Messgerät benötigt zwei 3 Volt-Lithiumbatterien vom Typ 2032. Diese Batterien sind in vielen Geschäften erhältlich. Es ist ratsam, Ersatzbatterien vorrätig zu halten.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien darauf, dass der **Pluspol (+) nach unten** bzw. von Ihnen weg zeigt.
- Nachdem Sie die Batterien gewechselt haben, fordert Sie das Messgerät auf, die Zeit- und Datumseinstellungen zu bestätigen. Alle Messwerte sind nach wie vor gespeichert.
- Tauschen Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie immer zwei Batterien einer Marke.



# Reinigen des Messgerätes

Das Accu-Chek Performa Nano Messgerät ist einfach zu pflegen. Schützen Sie es vor Staub. Falls eine Reinigung erforderlich ist, müssen Sie die folgenden Anweisungen beachten, um seine optimale Leistungsfähigkeit zu erhalten:

## Vorgehensweise

- Das Messgerät muss ausgeschaltet sein
- Wischen Sie die Oberfläche des Messgerätes vorsichtig mit einem weichen Tuch ab, das mit einem der folgenden Reinigungsmittel leicht befeuchtet wurde (vorher auswringen oder ausdrücken, falls sich zu viel Reinigungsflüssigkeit auf dem Tuch befindet):
  - 70 %iger Isopropylalkohol
  - Wasser mit einer kleinen Menge schonendem Geschirrspülmittel
  - Frisch zubereitete 10 %ige Bleichmittellösung (1 Teil Bleichmittel auf 9 Teile Wasser)


## Vermeiden Sie:

- dass Feuchtigkeit in den Steckplatz für den Code-Chip oder den Teststreifen gelangt
- Reinigungsmittel direkt auf das Messgerät zu sprühen
- das Messgerät in Wasser oder Flüssigkeiten einzutauchen
- dass Flüssigkeit in das Messgerät eindringt

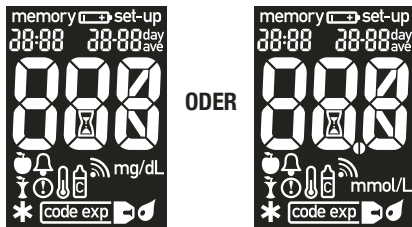
## Wartung und Fehlerbeseitigung

Bei normalem Gebrauch arbeitet das Messgerät praktisch wartungsfrei. Bei jedem Einschalten testet das Messgerät automatisch seine Funktionen und zeigt eventuelle Funktionsstörungen an.

Wenn das Messgerät heruntergefallen ist oder Zweifel an der Richtigkeit der Messwerte bestehen, wenden Sie sich an Roche.

Um die korrekte Funktion des Displays zu überprüfen, schalten Sie das Messgerät aus und **halten** Sie dann  so lange **gedrückt**, bis sämtliche Elemente des Displays angezeigt werden. Alle Anzeigenelemente sollten deutlich lesbar sein und der Abbildung unten entsprechen. Ist das nicht der Fall, wenden Sie sich an Roche.

62



# Gerätemeldungen und Fehlerbeseitigung



**Ändern Sie nie Ihre Therapie aufgrund einer Fehlermeldung. Wenn Sie diesbezüglich Zweifel haben, wenden Sie sich an Roche.**

Das Messgerät lässt sich nicht einschalten oder es erscheint keine Anzeige im Display.

- Die Batterien sind leer –  
Neue Batterien einsetzen
- Das Display ist defekt –  
Wenden Sie sich an Roche
- Das Messgerät ist defekt –  
Wenden Sie sich an Roche
- Extreme Umgebungstemperatur –  
Messgerät in einer angemessenen Umgebungstemperatur verwenden



Die Batterien sind fast leer. Wechseln Sie die Batterien baldmöglichst aus.

10:38 12-11



Das Messgerät ist bereit für das Einführen eines Teststreifens.

set-up

10:38 12-11

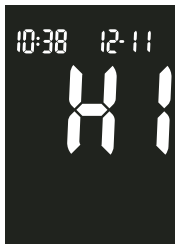
set-up

Das Messgerät befindet sich im Einstellungsmodus („set-up“); Sie können Einstellungen verändern oder bestätigen.

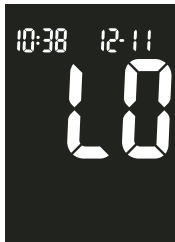
10:38 12-11



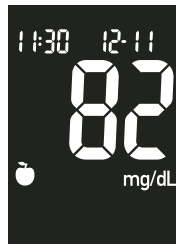
Das Messgerät ist bereit zum Einsaugen von Blut oder Kontrolllösung.



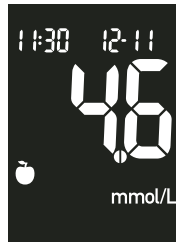
Der gemessene Blutzuckerwert liegt möglicherweise oberhalb des Messbereichs des Systems.



Der gemessene Blutzuckerwert liegt möglicherweise unterhalb des Messbereichs des Systems.



ODER



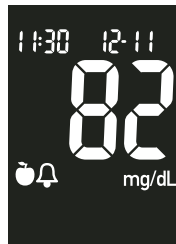
Dieser Messwert wurde mit einer Markierung vor einer Mahlzeit versehen.



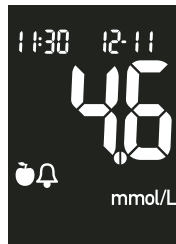
ODER



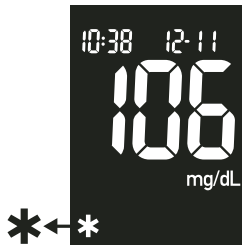
Dieser Messwert wurde mit einer Markierung nach einer Mahlzeit versehen.



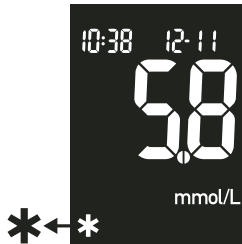
ODER



Dieser Messwert wurde mit einer Markierung vor einer Mahlzeit versehen und die Erinnerung nach einer Mahlzeit wurde aktiviert.



ODER



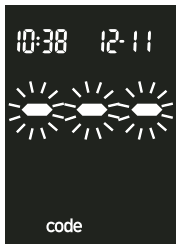
Dieser Messwert wurde mit einer allgemeinen Markierung versehen.



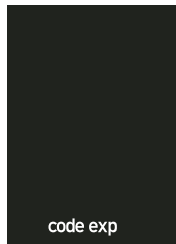
ODER



Der gemessene Blutzuckerwert liegt unterhalb des eingestellten Grenzwertes für den Hypoglykämie-Hinweis.



Das Messgerät wurde nicht codiert oder es wurde kein Code-Chip eingesteckt. Messgerät ausschalten und neu codieren.



Das Haltbarkeitsdatum der Teststreifen wird am Ende des Monats ablaufen. Sie sollten vor Monatsende zu einer neuen Teststreifenpackung mit neuem Code-Chip

wechseln; die Code-Nummer auf dem Code-Chip muss mit der Code-Nummer auf der Teststreifendose übereinstimmen. Überprüfen Sie, ob die Uhrzeit und das Datum im Messgerät korrekt eingestellt sind.





Der Teststreifen ist beschädigt. Nehmen Sie den Teststreifen heraus und führen Sie ihn erneut ein oder ersetzen Sie ihn, falls er beschädigt ist. Oder der Code-Chip ist fehlerhaft. Messgerät ausschalten und neuen

Code-Chip hineinstecken. Erscheint die Fehlermeldung erneut, wenden Sie sich an Roche.



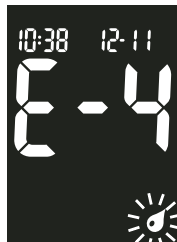
Der Code-Chip ist fehlerhaft. Messgerät ausschalten und neuen Code-Chip hineinstecken. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich an Roche.



Ihr Blutzuckerwert ist möglicherweise sehr hoch oder es ist ein Fehler am Messgerät oder Teststreifen aufgetreten. Wenn Ihr Befinden ebenfalls auf einen sehr hohen Blutzuckerwert hindeutet,

verständigen Sie umgehend Ihren Arzt oder Diabetesberater. Entspricht Ihr Befinden nicht einem sehr hohen Blutzuckerwert, wiederholen Sie die Messung und lesen Sie Kapitel 2 „Ungewöhnliche Messwerte“. Entspricht der Messwert der wiederholten Messung nicht Ihrem Befinden, führen Sie eine Funktionskontrolle mit Kontrolllösung und einem neuen Teststreifen durch. Liegt das Ergebnis der Funktionskontrolle innerhalb des zulässigen Bereichs, überprüfen Sie, ob Sie die Messung zuvor richtig durchgeführt haben und wiederholen

Sie die Blutzuckermessung mit einem neuen Teststreifen. Erscheint die E-3-Fehlermeldung nach Ihrer Blutzuckermessung erneut, ist Ihr Blutzuckerwert möglicherweise sehr hoch und liegt außerhalb des Messbereichs des Systems. **Verständigen Sie umgehend Ihren Arzt oder Diabetesberater.** Liegt das Ergebnis der Funktionskontrolle außerhalb des zulässigen Bereichs, lesen Sie Kapitel 4 „Wie interpretiert man Ergebnisse von Funktionskontrollen, die außerhalb des zulässigen Bereichs liegen?“.



Die in den Teststreifen eingesogene Menge Blut oder Kontrolllösung war zu gering oder gelangte erst nach Beginn der Messung in den Teststreifen. Entsorgen Sie den Teststreifen und

wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen.



Der Code-Chip stammt aus einer Charge Teststreifen, deren Haltbarkeitsdatum überschritten ist. Die Code-Nummer auf dem Code-Chip muss mit der Code-Nummer auf der Teststreifendose

übereinstimmen. Entfernen Sie den Code-Chip und rufen Sie den Einstellungsmodus auf, um sicherzustellen, dass die Uhrzeit und das Datum im Messgerät korrekt eingestellt sind.



Blut oder Kontrolllösung gelangte in den Teststreifen, bevor das blinkende Tropfensymbol auf dem Display erschien. Entsorgen Sie den Teststreifen und wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen.



In der Geräteelektronik ist ein Fehler aufgetreten oder in seltenen Fällen wurde ein benutzter Teststreifen entfernt und erneut ins Messgerät eingeführt. Schalten Sie das Messgerät aus und wieder ein oder entnehmen Sie

die Batterien und legen Sie sie nach 20 Sekunden wieder ein. Führen Sie eine

Blutzuckermessung oder eine Funktionskontrolle durch. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an Roche.



Die Umgebungstemperatur liegt außerhalb des zulässigen Bereichs für das System. Gehen Sie an einen Ort, an dem die Umgebungstemperatur in dem in der Packungsbeilage der

Teststreifen angegebenen Bereich für die Verwendung der Teststreifen liegt, warten Sie fünf Minuten und wiederholen Sie die Messung. Versuchen Sie nicht, das Messgerät künstlich zu erwärmen oder zu kühlen.



Die Batterien sind fast leer. Wechseln Sie die Batterien jetzt aus.



Uhrzeit und Datum sind möglicherweise falsch eingestellt. Stellen Sie bei Bedarf die Uhrzeit und das Datum neu ein.

**Hinweis:** Bei anderen Fehlermeldungen wenden Sie sich bitte an Roche.

# Kapitel 6: Technische Informationen

## Produktbeschränkungen

Die neuesten Informationen zu den Gerätedaten und Produktbeschränkungen finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen.

## Gerätedaten

<b>Blutmenge</b>	0,6 µL
<b>Probenarten</b>	FrISChe Vollblutproben
<b>Messdauer</b>	Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen
<b>Messbereich</b>	10 bis 600 mg/dL (0,6 bis 33,3 mmol/L)
<b>Lagerbedingungen für Teststreifen</b>	Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen
<b>Lagerbedingungen für das Messgerät</b>	Temperatur: -25 °C bis 70 °C
<b>Betriebsumgebung</b>	Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen
<b>Zulässige relative Luftfeuchtigkeit</b>	Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen
<b>Messwertspeicher</b>	500 Messwerte mit Uhrzeit und Datum

<b>Abschaltautomatik</b>	2 Minuten
<b>Stromversorgung</b>	Zwei 3 Volt-Lithiumbatterien vom Typ 2032
<b>Display</b>	LCD
<b>Abmessungen</b>	69 x 43 x 20 mm (LxBxH)
<b>Gewicht</b>	Ca. 40 g (mit Batterien)
<b>Ausführung</b>	Handgerät
<b>Schutzklasse</b>	III
<b>Gerätetyp</b>	Das Accu-Chek Performa Nano Messgerät ist für den Dauerbetrieb geeignet.
<b>Lagerbedingungen für Kontrolllösungen</b>	2 °C bis 32 °C

## Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Messgerät erfüllt die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit nach EN ISO 15197 Annex A. Als Prüfgrundlage für die Verträglichkeitsprüfungen wurde der Basisstandard IEC 61000-4-2 herangezogen. Darüber hinaus erfüllt es die Anforderungen für elektromagnetische Emissionen nach EN 61326. Die elektromagnetischen Emissionen sind dementsprechend gering. Eine Störung von anderen elektrisch betriebenen Geräten ist nicht zu erwarten.

## **Analyse der Messfunktion**

Die Analysedaten für die Messfunktion des Accu-Chek Performa Nano Systems (Accu-Chek Performa Nano Messgerät in Verbindung mit Accu-Chek Performa Teststreifen) wurden mit Hilfe von Kapillarblutproben von Diabetes-Patienten (Methodenvergleich, Genauigkeit), Venenblut (Wiederholbarkeit) und Kontrolllösung (Reproduzierbarkeit) ermittelt. Das System wird mit Venenblut unterschiedlicher Glukosekonzentration kalibriert. Die Referenzwerte dafür werden mit Hilfe der Hexokinase-Methode ermittelt. Für die Zwecke eines Methodenvergleichs wurden die gemessenen Ergebnisse mit den Ergebnissen einer Hexokinase-Methode mit Enteiweißung (am Analyseautomaten) verglichen. Die Hexokinase-Methode ist auf einen NIST-Standard rückführbar.

Das Accu-Chek Performa Nano System erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 15197.

## **Messprinzip**

Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen.

## Sicherheitshinweise



**Starke elektromagnetische Felder können die Gerätefunktion beeinträchtigen. Verwenden Sie das Messgerät nicht in der Nähe von Quellen starker elektromagnetischer Strahlung.**

**Um elektrostatische Entladungen zu vermeiden, sollten Sie das Messgerät nicht in sehr trockener Umgebung benutzen, insbesondere bei gleichzeitigem Vorhandensein von synthetischen Materialien.**

## Messgerät entsorgen



**Bei Blutzuckermessungen kann das Messgerät mit Blut in Berührung kommen. Von gebrauchten Messgeräten kann daher eine Infektionsgefahr ausgehen. Entsorgen Sie Ihr gebrauchtes Messgerät, nachdem Sie die Batterien entnommen haben, entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Auskünfte zur richtigen Entsorgung kann Ihnen Ihre Gemeinde geben.**

**Das Messgerät fällt nicht in den Geltungsbereich der EG-Richtlinie 2002/96/EG –Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.**



## Erläuterung der Symbole

Auf dem Verpackungsmaterial, dem Gerätetypenschild und in der Gebrauchsanweisung Ihres Accu-Chek Performa Nano Messgerätes können sich nachfolgend aufgeführte Symbole befinden, die folgende Bedeutung haben:



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung (Dokumentation beachten)! Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung des Gerätes.



Lagerung bei



Hersteller

REF

Artikelnummer

IVD

In-vitro-Diagnostikum



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie über In-vitro-Diagnostika 98/79/EG.



3V Typ 2032

## Gewährleistung

Es gelten die im Land des Kaufs anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen zum Gewährleistungsrecht beim Kauf von Verbrauchsgütern.

## Verbrauchsmaterialien

Folgende Verbrauchsmaterialien sind bei Ihrem autorisierten Roche Diabetes Behandlungszentrum, Apotheken oder Ihrem Fachhändler erhältlich:

### Teststreifen

Accu-Chek Performa Teststreifen

### Kontrolllösungen

Accu-Chek Performa Kontrolllösung

## Informationen für medizinisches Fachpersonal



**Medizinisches Fachpersonal: Befolgen Sie die in Ihrer Einrichtung geltenden Vorschriften zur Vermeidung von Infektionsrisiken.**

Zur Durchführung der Blutzuckermessung ist ein Tropfen frisches Vollblut erforderlich. Dabei kann frisches venöses, kapillares oder arterielles Blut sowie Blut von Neugeborenen verwendet werden. Arterielle Gefäßkatheter sind vor der Blutabnahme sorgfältig durchzuspülen. Blutzuckerwerte von Neugeborenen  $<50$  mg/dL ( $<2,8$  mmol/L) sind mit Vorsicht zu bewerten. Weitere Informationen für medizinisches Fachpersonal finden Sie in der Packungsbeilage der Teststreifen.

Bei der Entscheidung darüber, ob eine Blutentnahme an alternativen Körperstellen (AST) angeraten ist, sind der Wunsch und der Wissensstand des Patienten sowie seine Fähigkeit zu berücksichtigen, die relevanten Aspekte für seinen Diabetes und das AST zu beurteilen. Bevor Sie Ihren Patienten zum AST raten, sollten Sie bedenken, dass es unter Umständen zu deutlich abweichenden Werten zwischen Fingerbeeren- bzw. Handballenmessungen und Blutzuckermessungen an alternativen Körperstellen kommen kann. Die Unterschiede hinsichtlich der Kapillardichte und der

Durchblutung an verschiedenen Körperstellen können je nach Blutentnahmestelle zu unterschiedlichen Blutzuckerwerten führen. Diese physiologischen Effekte sind individuell verschieden, können aber auch bei ein und derselben Person je nach Verhalten und relativer körperlicher Verfassung variieren.

Unsere AST-Studien mit erwachsenen Diabetikern haben ergeben, dass sich bei den meisten Patienten der Blutzuckerwert am Finger oder im Handballen schneller als an anderen Körperstellen verändert.\* Dies ist besonders dann wichtig, wenn der Blutzuckerwert rasch fällt oder steigt. Wenn Ihr Patient Behandlungsentscheidungen normalerweise anhand der Messwerte von Fingerbeeren- oder Handballenmessungen trifft, sollte er/sie bei der Entnahme von Blut an alternativen Körperstellen die Verzögerung bei Veränderungen des Blutzuckerwertes und die Auswirkung auf die Messwerte berücksichtigen.

# Stichwortverzeichnis

- Allgemeine Markierung, 17–18
- Batterien, einlegen, 59
- Batterien, Typ, 60, 73, 77
- Batterien, wechseln, 59
- Blutzuckermessung an alternativen Körperstellen (AST), 19, 79
- Blutzuckermessung, 13
- Code-Chip, 8, 9
- Computer, Verbindung zum Messgerät, 48
- Display überprüfen, 62
- Durstgefühl, verstärktes, 26
- Ergebnisse von Funktionskontrollen, interpretieren, 57
- Erinnerung nach einer Mahlzeit, 17–18, 30, 37–39
- Fehlerbeseitigung, 26–72
- Fehlermeldungen, 69–72
- Funktionskontrolle, durchführen, 53
- Funktionskontrolle, Ergebnisse, 57
- Funktionskontrolle, unzulässiger Bereich, 57
- Funktionskontrolle, zulässiger Bereich, 56
- Gerätedaten, 73
- Geräteeinstellungen, 30
- Gerätemeldungen, 63–72
- Gewährleistung, 78
- Haltbarkeitsdatum, 11, 52
- Häufiges Wasserlassen, 26
- Herzklopfen, 26
- Hungergefühl, verstärktes, 26
- Hyperglykämie, 26
- Hypoglykämie, 26
- Hypoglykämie-Hinweis, einstellen, 45–47
- Kontrolllösung, 52
- Kribbeln, 26
- Markierung nach einer Mahlzeit, 17–18, 28–29
- Markierung vor einer Mahlzeit, 17–18, 28–29
- Medizinisches Fachpersonal, 79

- Messwerte markieren, 17–18
- Messwerte, ungewöhnliche, 24
- Messwertspeicher, 27–29
- Müdigkeit, 26
- Produktbeschränkungen, 73
- Schweißausbrüche, 26
- Sehstörungen, 26
- Signalton einstellen, 34
- Symbole, 77
- Taste, Ein/Aus/Set, 7, 8
- Taubheitsgefühl, 26
- Technische Informationen, 73
- Testerinnerung einstellen, 40
- Teststreifen, Accu-Chek Performa, 8, 11
- Überzuckerung, 26
- Uhrzeit und Datum einstellen, 31
- Unterzuckerung, 26
- Verbrauchsmaterialien, 78
- Wartung des Messgerätes, 62
- Zittern, 26



At' už je glukometr Accu-Chek® Performa Nano vaším prvním glukometrem či nikoli, udělejte si prosím čas a přečtěte si pečlivě tuto brožurku, než nový glukometr začnete používat. Aby vám glukometr přesně a spolehlivě sloužil, musíte být obeznámeni s jeho obsluhou, zprávami na displeji a všemi vlastnostmi a funkcemi.

V případě jakýchkoli otázek kontaktujte některé z našich zákaznických a servisních středisek. Seznam adres najdete na konci této brožury.

## System Accu-Chek® Performa Nano

Váš nový glukometr Accu-Chek Performa Nano je určen ke kvantitativnímu měření hladiny krevní glukózy pomocí testovacích proužků Accu-Chek Performa.

Vhodné pro selfmonitoring.

Glukometr Accu-Chek Performa Nano mohou používat pacienti, kteří si měří krevní glukózu sami, ale i profesionální zdravotníci ke sledování těchto hodnot u svých pacientů.

System se skládá z následujících částí (některé mohou být prodávány zvlášť):

- **glukometr Accu-Chek Performa Nano včetně baterií**
- **testovací proužky Accu-Chek Performa s kódovacím čipem**
- **kontrolní roztok Accu-Chek Performa**



**Předměty, které se dostanou do styku s lidskou krví, jsou potenciálním zdrojem infekce (viz: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).**



# Proč je pravidelné měření krevní glukózy tak důležité

Pravidelné měření koncentrací krevní glukózy vám může značně usnadnit každodenní život s diabetem. Snažili jsme se vám tento úkol zjednodušit, jak je to jen možné.

## Důležité informace o vašem novém glukometru

- Váš nový glukometr je určen k měření ze vzorků čerstvé plné krve (například z prstu či předloktí). Glukometr se používá vně vašeho těla (jedná se tedy o použití in vitro). Nepoužívejte jej k posouzení, zda máte diabetes či nikoli.
- Používejte pouze testovací proužky Accu-Chek Performa. Při použití jiných testovacích proužků budou výsledky nepřesné.
- Nový glukometr má již nastavené čas a datum. Možná bude nutné změnit časové pásmo.
- Pokud postupuje podle návodu v brožuře, ale máte příznaky neodpovídající naměřeným výsledkům – či pokud máte další otázky – kontaktujte svého lékaře.



<b>Kapitola 1: Základní informace o novém systému .....</b>	<b>7</b>
Glukometr Accu-Chek Performa Nano .....	7
Kódování glukometru .....	9
Použití systému Accu-Chek Performa Nano .....	11
<b>Kapitola 2: Měření krevní glukózy .....</b>	<b>13</b>
Provedení měření glukózy v krvi .....	13
Označení výsledků měření a nastavení připomínky po jídle .....	17
Odběr z alternativních míst (AST) .....	19
Neobvyklé výsledky měření .....	24
Příznaky vysoké a nízké hladiny krevní glukózy .....	26
<b>Kapitola 3: Paměť glukometru, nastavení a stahování výsledků .....</b>	<b>27</b>
Paměť .....	27
Prohlížení výsledků měření .....	28
Nastavení glukometru .....	30
Nastavení času a data .....	31
Zapnutí a vypnutí akustické signalizace .....	34
Nastavení připomínky po jídle .....	37
Nastavení budíku .....	40
Nastavení hypoglykemického varování .....	45
Přenos dat přímo do počítače nebo PDA pomocí speciálního softwaru a infračerveného kabelu .....	48

<b>Kapitola 4: Kontrolní měření.....</b>	<b>51</b>
Proč se provádí kontrolní měření.....	51
Kontrolní roztoky.....	52
Provedení kontrolního měření.....	53
Když jsou výsledky kontrolního měření mimo rozsah.....	57
<b>Kapitola 5: Údržba a řešení potíží .....</b>	<b>59</b>
Výměna baterií.....	59
Čištění glukometru.....	61
Údržba a řešení potíží .....	62
Zprávy na displeji a jejich řešení .....	63
<b>Kapitola 6: Technické informace .....</b>	<b>73</b>
Omezení výrobku .....	73
Parametry .....	73
Informace o bezpečnosti výrobku.....	76
Likvidace vašeho glukometru.....	76
Záruka .....	78
Dodatečný materiál.....	78
Informace pro zdravotníky.....	79
Index .....	81

# Kapitola 1: Základní informace o novém systému

## Glukometr Accu-Chek Performa Nano

**Pravá a levá šipka** – stiskem vstoupíte do paměti, upravíte nastavení a můžete procházet výsledky

**Displej** – zobrazuje výsledky, zprávy a výsledky uložené v paměti.

**Otvor pro testovací proužky** – sem vkládejte testovací proužky.



Čelní pohled

**Okénko infračerveného přenosu** – slouží k přenosu dat z glukometru do počítače či PDA.

**Vypínač** – slouží k vypnutí a zapnutí glukometru i uložení nastavených parametrů.

**Zásuvka s bateriemi** – vytáhněte při výměně baterií.

**Otvor pro kódovací čip** – sem vložte kódovací čip.



Zadní pohled

**Zlaté kontakty** – testovací proužek do glukometru vkládejte tímto koncem (kontakty) napřed.

**Žluté okénko** – sem aplikujte kapku krve či kontrolního roztoku.

Testovací proužek



Tuba s testovacími proužky



Lahvička s kontrolním roztokem



Pohled z boku

Vypínač

Okénko infračerveného přenosu

Tlačítko s levou šipkou

Pohled shora

Tlačítko s pravou šipkou



Kódovací čip (příklad)



Baterie – vložte do zásuvky **symbolem plus (+) dolů**.

# Kódování glukometru



1. Zkontrolujte, zda je glukometr vypnutý.



2. Obráťte glukometr.



3. Vytáhněte starý kódovací čip (pokud je v glukometru) a zlikvidujte jej.



**Kódovací čip měňte, jakmile otevřete nové balení testovacích proužků!**



4. Obráťte kódovací čip tak, aby kódové číslo směřovalo od vás. Zatlačte jej do otvoru pro kódovací čip nadoraz.

5. Ponechte kódovací čip v glukometru do otevření nového balení testovacích proužků.

## Poznámky:

- Netlačte kódovací čip do glukometru násilím. Je zkonstruován tak, že jej lze zasunout pouze jedním způsobem.
- Pokud na displeji uvidíte kód „- -“, vložte do glukometru kódovací čip.



## Použití systému Accu-Chek Performa Nano

- Používejte pouze testovací proužky Accu-Chek Performa.
- Kódovací čip měňte, jakmile otevřete nové balení testovacích proužků.
- Nepoužité testovací proužky uchovávejte v původní tubě.
- Po vyjmutí testovacího proužku tubu ihned pevně uzavřete. Jen tak testovací proužky zůstanou suché.
- Testovací proužky použijte ihned po vyjmutí z tuby.
- Zkontrolujte datum použitelnosti na tubě s testovacími proužky. Testovací proužky nepoužívejte po době použitelnosti.
- Glukometr a tubu s testovacími proužky uchovávejte na suchém a chladném místě, například v ložnici.
- Informace o podmínkách pro uchování testovacích proužků a o podmínkách systému najdete v příbalovém letáku testovacích proužků.
- Krev či kontrolní roztok na testovací proužek neaplikujte dříve, než testovací proužek vložíte do glukometru.



**Testovací proužky neskladujte v místech s vysokou teplotou a vlhkostí (například v koupelně či kuchyni)! Teplo a vlhkost mohou testovací proužky poškodit.**



# Kapitola 2: Měření krevní glukózy

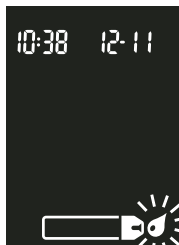
## Provedení měření glukózy v krvi

Před provedením prvního měření krevní glukózy si správně připravte glukometr. Potřebujete glukometr, testovací proužek a autolancetu s vloženou lancetou.

13



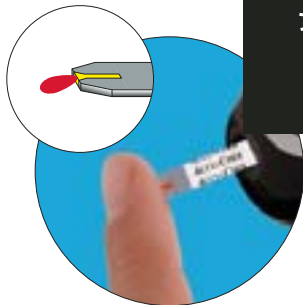
1. Omyjte a osušte si ruce.
2. Připravte autolancetu.
3. Zaveďte testovací proužek do glukometru ve směru šipek. Glukometr se zapne.
4. Dbejte, aby kód zobrazený na displeji odpovídal kódu uvedenému na tubě s testovacími proužky. Pokud se kód neobjeví, testovací proužek vytáhněte a zasuňte znovu do glukometru.



5. Na displeji se objeví symboly testovacího proužku a blikající kapky krve.
6. Proveďte odběr z prstu autolancetou. Lze použít i krevní vzorky z dlaně (jsou rovnocenné se vzorky odebranými z prstu). Podrobné informace o odběru krve z dlaně viz bod Odběr z alternativních míst (AST), krok 5 a 6.



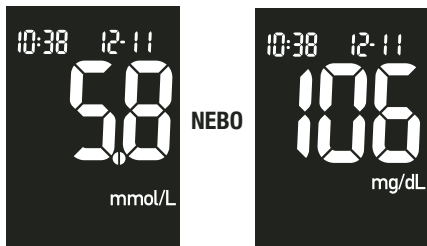
7. Jemně stiskněte prst a povzbuďte tak prokrvení. Usnadníte si tím vytvoření kapky krve.



8. Dotkněte se kapkou krve **předního okraje** žlutého okénka na testovacím proužku. Neaplikujte krev na horní část testovacího proužku. Jakmile začne blikat symbol ⌚, je na testovacím proužku dost krve.

10:38 12-11









9. Na displeji se objeví výsledek. Chcete-li výsledek označit jako naměřený před jídlem nebo po jídle, nebo obecnou značkou, ponechte testovací proužek v

glukometru (viz další odstavec). Jinak použitý testovací proužek vytáhněte a zlikvidujte.

**Poznámka:** Po úspěšném měření se glukometr vypne pět sekund po vytažení testovacího proužku.

# Označení výsledků měření a nastavení připomínky po jídle

Pokud chcete, můžete označit výsledek měření těmito značkami:

-  Značka Před jídlem
  -  Značka Před jídlem s připomínkou po jídle
  -  Značka Po jídle
  -  Obecná značka
- Označení výsledků **značkou Před jídlem** nebo **Po jídle** zajistí další informace k výsledkům krevní glukózy a usnadní tak léčbu diabetu zdravotníkům.
  - Pokud je výsledek naměřený před jídlem označen **připomínkou po jídle**, glukometr vás hodinu nebo dvě po měření upozorní pípnutím, že si máte glukózu změřit i po jídle.
  - Některé výsledky si možná budete chtít označit **obecnou značkou**, například výsledek po odběru z alternativního místa či po námaze.

Až budete výsledky kontrolovat v paměti glukometru, díky těmto značkám si snáze vzpomenete, co bylo u daného výsledku jiné, než obvykle.

Označení výsledku měření a nastavení připomínky po jídle:

Proveďte měření. **Nevytahujte testovací proužek.**

1. Stisknutím a uvolňováním pravé šipky  lze přepínat mezi značkami a připomínkou po jídle.



Značka Před jídlem



Značka Před jídlem s připomínkou po jídle



Značka Po jídle



Obecná značka

2. Jakmile se požadovaná značka výsledků (,  nebo ) nebo značka Před jídlem s připomínkou po jídle () objeví na displeji, vytáhněte testovací proužek z glukometru.

- Pokud zvolíte připomínku po jídle, glukometr vás za hodinu nebo dvě po měření před jídlem upozorní pípnutím, že si máte glukózu po jídle změřit.
- Pokud zvolíte značku výsledku měření, bude automaticky uložena do paměti.

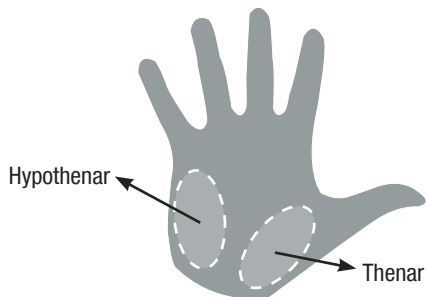
**Poznámka:** Pokud je měření provedeno 15 minut před nebo po pípnutí připomínky po jídle, vedle výsledku se automaticky objeví značka Po jídle. Prodlevu do připomínky po jídle lze v konfiguračním režimu nastavit na jednu nebo dvě hodiny.





## Odběr z alternativních míst (AST)

Odběr můžete provádět i z jiných míst než z prstu. Krev získanou z prstu nebo dlaně lze k měření krevní glukózy použít kdykoli. Na dlani jsou dvě možná odběrová místa – z masité části ruky pod palcem (thenar) a z oblasti pod malíčkem (hypothenar). Pokud odebíráte krev z jiného alternativního místa – předloktí, nadloktí, stehna či lýtka – v některých situacích to není vhodné (viz následující strana). To proto, že se hladina glukózy mění v prstu či dlani rychleji než v alternativních místech. Tyto rozdíly pak mohou způsobit nesprávné terapeutické rozhodnutí a následně nežádoucí zdravotní následky. Než začnete krev odebírat z alternativních míst, přečtěte si následující pasáž.



## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Odběr z alternativních míst prodiskutujte s lékařem.



**Neměňte léčbu na základě jediného výsledku.**

**NIKDY nenechte bez povšimnutí příznaky vysoké či nízké hladiny krevní glukózy.**

**Pokud naměřený výsledek krevní glukózy neodpovídá vašim pocitům, výsledek zkontrolujte odběrem z prstu či dlaně. Pokud vašim pocitům neodpovídá ani výsledek odběru z prstu či dlaně, kontaktujte svého lékaře.**

## Odběr z alternativních míst lze provádět:

- bezprostředně před jídlem
- nalačno

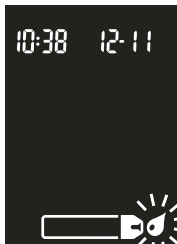
## V žádném případě neodebírejte krev z alternativních míst:

- dvě hodiny či méně po jídle
- po námaze
- při nemoci
- pokud máte podezření na nízkou hladinu krevní glukózy
- pokud se vám často stává, že si nízké hladiny krevní glukózy nevšimnete
- v době maximálního účinku krátkodobě působícího inzulínu nebo jeho rychle působících analogů
- do dvou hodin po injekci krátkodobě působícího inzulínu nebo rychle působících analogů

**Potřebujete glukometr, testovací proužek, autolancetu schopnou odběru z alternativních míst a lancetu.**



1. Připravte autolancetu.
2. Zaveďte testovací proužek do glukometru ve směru šipek. Glukometr se zapne.
3. Dbejte, aby kód zobrazený na displeji odpovídal kódu uvedenému na tubě s testovacími proužky. Pokud se kód neobjeví, testovací proužek vytáhněte a zasuňte do glukometru znovu.



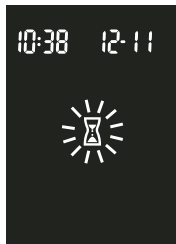
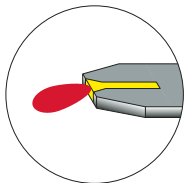
4. Na displeji se objeví symboly testovacího proužku a blikající kapky krve.



5. Přitiskněte autolancetu pevně na masitou plochu alternativního místa. Několikrát pomalu zatlačte autolancetu do kůže a zase povolte, aby se v místě rozproudila krev.




6. Stiskněte spoušť autolancety, nepovolte však přitom přitisknutí na kůži. Ještě jednou zatlačte autolancetou na místo odběru, aby krev lépe vytékala.



NEBO



7. Dotkněte se kapkou krve **předního okraje** žlutého okénka na testovacím proužku. Jakmile začne blikat symbol , je na testovacím proužku dost krve.

8. Na displeji se objeví výsledek. Označte výsledek, nebo použitý testovací proužek vytáhněte a zlikvidujte.

**Poznámka:** Pokud je kapka krve příliš malá, znovu aplikujte tlak, aby vyteklo dostatek krve.

## Neobvyklé výsledky měření

Pokud naměřený výsledek krevní glukózy neodpovídá vašim pocitům, postupujte takto:

24

### Co při problémech zkontrolovat

### Kroky k nápravě

1. Zkontrolujte, zda testovací proužky nebyly prošlé.

Pokud u testovacích proužků uplynula doba použitelnosti, vyhodte je.

2. Zkontrolujte, zda jste vždy pevně zavírali uzávěr tuby s testovacími proužky.

Jestliže se domníváte, že tuba s testovacími proužky byla po nějaký čas otevřená, použijte novou.

3. Zkontrolujte, zda testovací proužek nebyl dlouho mimo tubu.

Opakujte měření s novým testovacím proužkem.

4. Zkontrolujte, zda byly testovací proužky uchovávány v chladu a suchu.

Opakujte měření se správně skladovaným testovacím proužkem.

## Co při problémech zkontrolovat

## Kroky k nápravě

5. Zkontrolujte, zda jste správně dodržovali kroky měření.

Přečtěte si kapitulu 2 „Měření krevní glukózy“ a proveďte měření znovu. Pokud potíže trvají, zavolejte firmě Roche.

6. Zkontrolujte, zda kód zobrazený na glukometru odpovídá kódu uvedenému na tubě s testovacími proužky.

Pokud kód nesouhlasí, zasuňte do glukometru správný kódovací čip a proveďte měření znovu.

7. Pokud si stále nejste jisti příčinou problému ...

Opakujte měření s novým testovacím proužkem a proveďte měření s kontrolním roztokem. Pokud potíže trvají, zavolejte firmě Roche.

## Příznaky vysoké a nízké hladiny krevní glukózy

Pokud se seznámíte s příznaky vysoké nebo nízké hladiny krevní glukózy, můžete snáze interpretovat výsledky měření, a pokud budou neobvyklé, rozhodnout o dalších krocích. Nejčastější příznaky jsou:

26

Vysoká hladina krevní glukózy (hyperglykémie): únava, zvýšená chuť k jídlu či žížeň, časté močení, rozmazané vidění, bolesti hlavy či celého těla.

Nízká hladina krevní glukózy (hypoglykémie): pocení, třes, rozmazané vidění, rychlý srdeční tep, mravenčení, necitlivost kolem úst či na špičkách prstů.



**Pokud na sobě pozorujete jakékoli z těchto příznaků, změřte si hladinu krevní glukózy. Pokud glukometr místo výsledku krevní glukózy zobrazí LO nebo HI, kontaktujte ihned svého lékaře.**



# Kapitola 3: Paměť glukometru, nastavení a stahování výsledků

## Paměť

### Uložení výsledků měření

Glukometr automaticky ukládá až 500 výsledků krevní glukózy včetně času a data měření a případných značek. Můžete si je kdykoli prohlédnout. Výsledky měření jsou ukládány a řazeny od nejnovějších k nejstarším. Velmi důležité je nastavení správného času a data v glukometru. Správný čas a datum usnadňuje správnou interpretaci výsledků krevní glukózy vám i lékaři.

### Poznámky:

- **Neměňte léčbu na základě jediného výsledku v paměti.**
- Při výměně baterií se paměť nesmaže. Po výměně baterií však zkontrolujte správnost času a data.
- Jakmile je do paměti uloženo 500 výsledků, další výsledek přemaže nejstarší hodnotu.
- Pokud během 90 dní provedete více než 500 měření, do průměru 90ti dnů bude započítáno pouze posledních 500 výsledků.

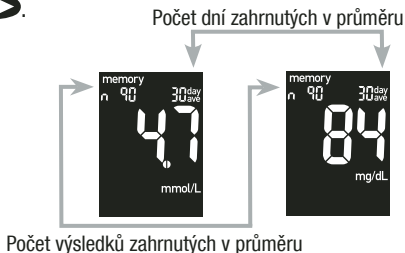
- Podržím šipek ◀ či ▶ můžete procházení hodnotami urychlit.
- Výsledky kontrolního měření jsou uloženy v paměti, ale nelze je na glukometru zobrazit. Nejsou zahrnuty ani v 7, 14, 30 a 90denních průměrech. Chcete-li si uložené kontrolní výsledky prohlédnout, musí být nejprve staženy do počítače s kompatibilním softwarem. Další informace o dostupnosti našich výrobků získáte u společnosti Roche.

## Prohlížení výsledků měření

28

S vypnutým nebo zapnutým glukometrem vstupte do paměti stiskem a uvolněním šipek ◀ či ▶. Objeví se poslední výsledek.

- **Chcete-li si prohlédnout předchozí výsledky v chronologickém pořadí** – stiskněte šipku ◀.
- **Chcete-li si pohlédnout 7, 14, 30 nebo 90denní průměry** – stiskněte šipku ▶.
- **Chcete-li si pohlédnout 7, 14, 30 nebo 90denní průměry před jídlem a po jídle** – pokračujte stisknutím šipky ▶.



**Poznámka:** Do průměrů před jídlem a po jídle jsou započítány pouze ty výsledky měření, jimž byla přiřazena značka Před jídlem (🍏) nebo Po jídle (🍷). Do obecných 7, 14, 30 a 90denních průměrů jsou započítány všechny výsledky krevní glukózy.



### Starší výsledky

Stiskem ◀ si můžete prohlédnout starší výsledky, řazené od nejnovějšího k nejstaršímu.

### Celkový průměr

Stiskem ▶ zobrazíte 7, 14, 30, a 90denní průměry.

### 🍏 Průměr před jídlem

Dalším stisknutím ▶ zobrazíte 7, 14, 30, a 90denní průměry před jídlem.

### 🍷 Průměr po jídle

Dalším stisknutím ▶ zobrazíte 7, 14, 30, a 90denní průměry po jídle.

# Nastavení glukometru

## Použití konfiguračního režimu

V konfiguračním režimu si můžete glukometr nastavit podle svých potřeb. Upravit lze tyto parametry – uvedeny v pořadí, v jakém se objeví v konfiguračním režimu:

**Čas a datum** – nastavte čas a datum.



**Akustická signalizace** – lze zapnout (On) nebo vypnout (OFF).



**Čas připomínky po jídle** – zvolte 1 nebo 2 hodiny.










**Budík** – lze zapnout (On) nebo vypnout (OFF).



**Hypoglykemické varování** – lze zapnout (On) nebo vypnout (OFF). Pokud jej zapnete (On), nastavte limit krevní glukózy, při němž se spustí varování.

Použití konfiguračního režimu je snadné.

Dále uvádíme základní přehled funkcí jednotlivých tlačítek v konfiguračním režimu.

- **Vstup do konfiguračního režimu** – na zapnutém glukometru stiskněte a **držte** vypínač , dokud se na displeji neobjeví text „set-up“.
- **Uložení nastaveného parametru** – stiskněte a uvolněte vypínač .
- **Ukončení konfiguračního režimu** – stiskněte a **podržte** vypínač , dokud nevidíte blikající symbol testovacího proužku.
- **Změna parametrů** – stiskněte a uvolněte šipku  nebo . Chcete-li se mezi hodnotami posouvat rychleji, šipku  nebo  stiskněte a **podržte**.

Zde se nacházíte

ČAS/DATUM  
(hod, min, den,  
měsíc, rok)

AK.SIGNALIZACE  
(zap/vyp)


ČAS  
PŘIPOMÍNKY  
PO JÍDLÉ  
(1 h nebo 2 h)

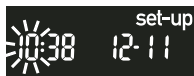
BUDÍK  
(A-1, A-2,  
A-3, A-4)


HYPOGL.VAROVÁNÍ  
(vyp, zap, limit)

## Nastavení času a data





1. Stiskem a uvolněním vypínače  glukometr zapnete. Uvidíte blikající symbol testovacího proužku.




2. Stiskněte a **podržte** vypínač , dokud se na displeji neobjeví text „set-up“. Bliká hodnota hodin.

snížit      zvýšit






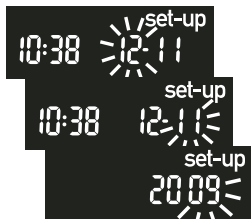
3. Stiskem a uvolněním šipek  či  hodiny přidáváte nebo ubíráte.



4. Stiskem a uvolněním vypínače  nastavené hodiny uložte. Začnou blikat minuty.





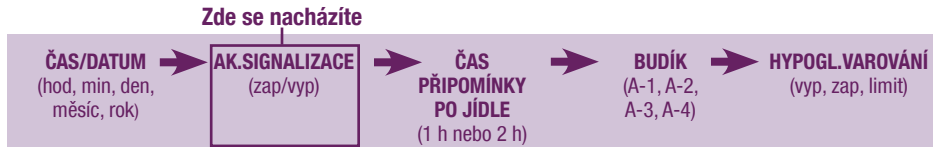
5. Stiskem a uvolněním šipek  či  nastavte minuty. Stiskem a uvolněním vypínače  nastavené minuty uložte.



6. Opakujte krok 5 k nastavení dne, měsíce a roku.



7. Chcete-li nastavit další možnosti, stiskněte a uvolněte vypínač . Chcete-li režim opustit, stiskněte a **podržte** vypínač , dokud nevidíte blikající symbol testovacího proužku.



## Zapnutí a vypnutí akustické signalizace (📶)

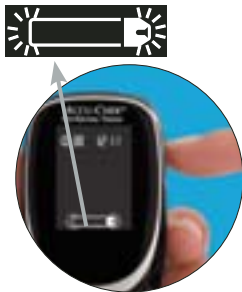
34

Glukometr má při dodání akustickou signalizaci zapnutou (On). Akustickou signalizaci lze vypnout (OFF). Na výsledky měření to nebude mít vliv.

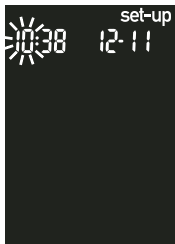
Akustická signalizace je užitečná, protože vás upozorní:

- abyste aplikovali krev či kontrolní roztok na testovací proužek
- když je na testovacím proužku dost krve či kontrolního roztoku
- když je měření hotovo
- když stisknete nějaké tlačítko
- když je čas provést měření (pokud máte nastaven budík nebo připomínku po jídle)
- pokud došlo k chybě během měření (glukometr hlásí pípáním chybu, i když je akustická signalizace vypnuta)

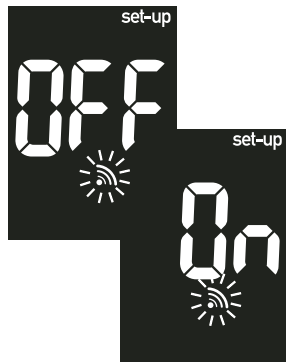




1. Stiskem a uvolněním vypínače (⏻) glukometr zapnete. Uvidíte blikající symbol testovacího proužku.



2. Stiskněte a **podržte** vypínač (⏻), dokud se na displeji neobjeví text „set-up“.





3. Opakovaně tiskněte vypínač (⏻), dokud se na displeji neobjeví blikající symbol akustické signalizace a slovo „On“ (zapnuto) nebo „OFF“ (vypnuto).

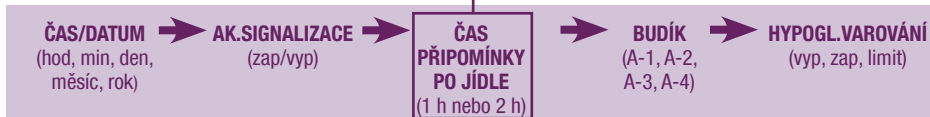


4. Stiskem a uvolněním šipek  či  zvolte „On“ nebo „OFF“.



5. Chcete-li nastavit další možnosti, stiskněte a uvolněte vypínač . Chcete-li režim opustit, stiskněte a **podržte** vypínač , dokud nevidíte blikající symbol testovacího proužku.

Zde se nacházíte



## Nastavení připomínky po jídle (🍎🔔)

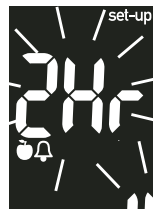
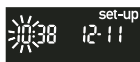
Připomínka po jídle:




- Pípnutí jednu nebo dvě hodiny po měření vám připomene, že si máte změřit glukózu po jídle.
- Pípnutí každé dvě minuty – maximálně však třikrát.
- Lze vypnout zavedením testovacího proužku či stisknutím jakéhokoli tlačítka.

Prodleva do připomínky po jídle je při dodání glukometru nastavena na dvě hodiny, v konfiguračním režimu ji však lze změnit na jednu hodinu.

### Poznámky:

- Aby mohl glukometr upozorňovat, musí být akustická signalizace nastavena na „On“.
- Pokud jste provedli měření v 15 minutách před nastaveným časem, připomínka se neozve.
- Neozve se ani, pokud je glukometr v nastaveném čase zapnut.
- Nízká okolní teplota může signalizaci zabránit až do příštího zapnutí glukometru.

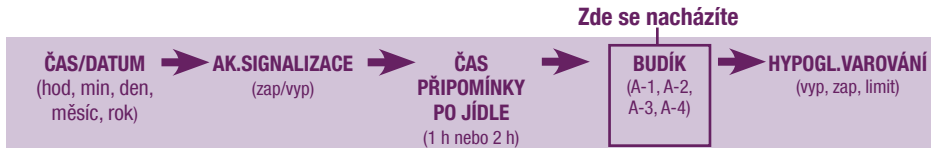


1. Stiskem a uvolněním vypínače  glukometr zapněte. Uvidíte blikající symbol testovacího proužku.
2. Stiskněte a **podržte** vypínač , dokud se na displeji neobjeví text „set-up“.
3. Opakovaně tiskněte vypínač , dokud se na displeji neobjeví text „set-up“ a blikající hodnota „1Hr“ nebo „2Hr“.



4. Stiskem a uvolněním šipek ◀ či ▶ zvolte „1Hr“ nebo „2Hr“. Stiskem a uvolněním vypínače ⏻ uložte nastavené parametry.

Takto vypadá displej, pokud se ozve připomínka po jídle.



## Nastavení budíku (🔔)

Budík:

40

- Pípnutím připomene, že máte provést měření.
- Pípnutí každé dvě minuty – maximálně však třikrát.
- Lze vypnout zavedením testovacího proužku či stisknutím jakéhokoli tlačítka.
- Glukometr dodáváme s vypnutým budíkem („OFF“). Chcete-li budík použít, musíte jej aktivovat.

Můžete nastavit upozornění až na 4 krát denně. Pokud aktivujete pozice A-1, A-2, A-3 a A-4, glukometr vás bude upozorňovat v následujících nastavených časech. Tyto časy však můžete upravit podle svých potřeb.

**A-1** 8:00

**A-2** 12:00

**A-3** 18:00

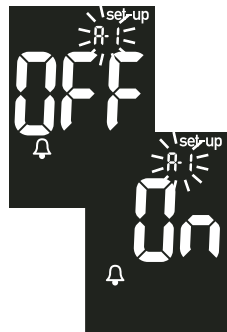
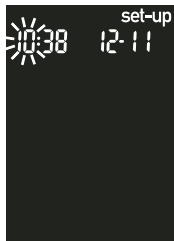
**A-4** 22:00




## Poznámky:

- Pokud jste provedli měření v 15 minutách před nastaveným časem, budík se neozve.
- Neozve se ani, pokud je glukometr v nastaveném čase zapnut.
- Nízká okolní teplota může signalizaci zabránit až do příštího zapnutí glukometru.

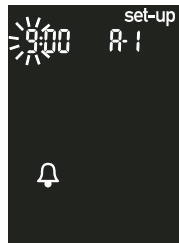
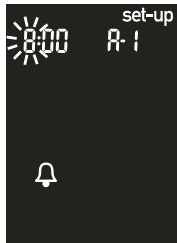
Jakmile nastavíte čas budíku, na displeji zůstane symbol zvonku a text „set-up“.

42



1. Stiskem a uvolněním vypínače  glukometr zapnete. Uvidíte blikající symbol testovacího proužku.
2. Stiskněte a **podržte** vypínač , dokud se na displeji neobjeví text „set-up“.
3. Opakovaně tiskněte vypínač , dokud se na displeji neobjeví symbol zvonku, text „OFF“ a „set-up“ a blikající nápis „A-1“.

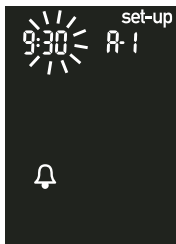




4. Stiskem a uvolněním šipek ◀ či ▶ zvolte „On“ nebo „OFF“. Stiskem a uvolněním vypínače Ⓜ uložte nastavené parametry.

5. Pokud jste nastavili „On“, bliká hodnota hodin. Na displeji zůstává nápis „A-1“ a symbol zvonku.

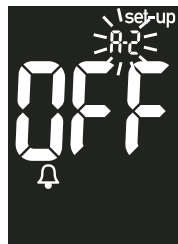
6. Stiskem a uvolněním šipek ◀ či ▶ nastavte hodinu. Stiskem a uvolněním vypínače Ⓜ nastavené hodiny uložte.



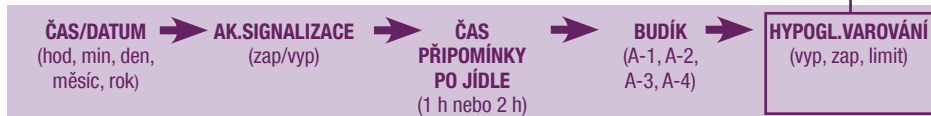
7. Začnou blikat minuty. Stiskem a uvolněním šipek ◀ či ▶ vyberte z možností 00, 15, 30, nebo 45. Nelze nastavit jiné.



8. Stiskem a uvolněním vypínače ⏻ nastavené minuty uložte.



9. Na displeji se objeví text „set-up“ a „OFF“ a symbol zvonku; bliká další budík („A-2“). Můžete buď nastavit další upozornění, nebo opustit konfigurační režim stiskem a **podržením** vypínače ⏻, dokud nevidíte blikající symbol testovacího proužku.



## Nastavení hypoglykemického varování (⚠)

Hypoglykemické varování:

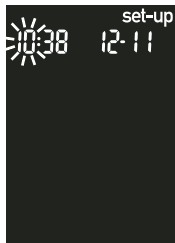
- Limit lze nastavit na hodnotu mezi 2,8 a 5,0 mmol/L (50 a 90 mg/dL); tak vás glukometr upozorní, pokud bude hladina krevní glukózy možná příliš nízká.

### Poznámky:

- Než hypoglykemické varování nastavíte, poradte se o správném limitu s lékařem.
- Hypoglykemické varování je při dodání vypnuto (OFF).





1. Stiskem a uvolněním vypínače ⏻ glukometr zapnete. Uvidíte blikající symbol testovacího proužku.







2. Stiskněte a **podržte** vypínač , dokud se na displeji neobjeví text „set-up“.

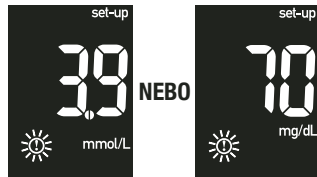





3. Opakovaně tiskněte vypínač , dokud se na displeji neobjeví text „set-up“ a „OFF“ a blikající symbol .

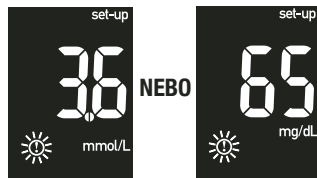



4. Stiskem a uvolněním šipek  či  zvolte „On“ nebo „OFF“. Stiskem a uvolněním vypínače  uložte nastavené parametry.

5. Pokud zapnete hypoglykemické varování („On“), se objeví text „set-up“ a bliká symbol . Displej ukazuje 3,9 mmol/L (70 mg/dL).



6. Stiskem a uvolněním šipek  či  nastavte požadovanou hodnotu. Stiskem a uvolněním vypínače  uložte nastavené parametry.



7. Stiskněte a **podržte** vypínač , dokud nevidíte blikající symbol testovacího proužku.



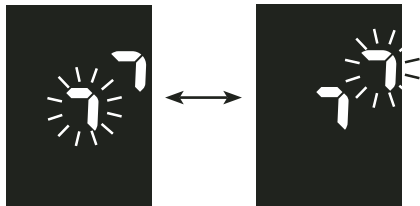
**Tato funkce není náhradou za poučení o hypoglykemických stavech lékařem.**

## Přenos dat přímo do počítače nebo PDA pomocí speciálního softwaru a infračerveného kabelu

Uložené výsledky můžete přenést do počítače, kde lze sledovat trendy a výsledky vytisknout.

48

1. Nainstalujte software podle pokynů. Chcete-li výsledky přenést do počítače, připojte kabel infračerveného přenosu podle pokynů.
2. Spusťte program a postupujte podle pokynů ke stažení dat. Ujistěte se, že je software připraven data z glukometru přijmout.
3. Na vypnutém glukometru stiskněte a **podržte** tlačítka ◀ a ▶, dokud na displeji nebudou střídavě blikat dvě šipky.



4. Najděte na glukometru okénko infračerveného přenosu.
5. Vyhledejte stejné okénko infračerveného přenosu na infračerveném kabelu (počítač) či PDA.
6. Položte glukometr na rovný povrch. Nasměrujte obě infračervená okénka proti sobě. Vzdálenost mezi nimi by měla být 3–10 cm.
7. Během přenosu infračerveným kabelem (počítačem), PDA ani glukometrem nehýbejte.
8. Postupujte podle pokynů programu.
9. Program může po skončení přenosu glukometr automaticky vypnout.

Okénko infračerveného přenosu



## Poznámky:

- Pokud se přenos dat nezdařil, postup opakujte. Pokud potíže trvají, kontaktujte firmu Roche.
- Chcete-li stažených dat maximálně využít, dbejte na správné nastavení času a data v glukometru.





# Kapitola 4: Kontrolní měření

## Proč se provádí kontrolní měření

Díky kontrolnímu měření se ujistíte, že glukometr a testovací proužky náležitě fungují a dávají spolehlivé výsledky. Kontrolní měření provádějte:

- při otevření nového balení testovacích proužků
- pokud ponecháte tubu s testovacími proužky otevřenou
- pokud chcete zkontrolovat glukometr a testovací proužky
- pokud byly testovací proužky uloženy při extrémních teplotách a/nebo vlhkosti
- pokud glukometr upadl
- pokud výsledek měření neodpovídá vašim pocitům
- ke kontrole, zda bylo měření provedeno správně

## Kontrolní roztoky

- Používejte pouze kontrolní roztoky Accu-Chek Performa.
- Glukometr automaticky rozeznává kontrolní roztok Accu-Chek Performa.
- Výsledky kontrolního měření se při vyvolání paměti nezobrazují.
- Napište datum otevření lahvičky kontrolního roztoku na její štítek. Roztok lze používat po tři měsíce od tohoto data, pokud dříve nevyprší doba použitelnosti uvedená na štítku.
- Po této době již kontrolní roztok nepoužívejte.
- Roztok může obarvit oblečení. Při potřísnění oděvu jej vyperte ve vodě s použitím mýdla.
- Po použití lahvičku pevně uzavřete.
- Lahvičku uchovávejte při teplotě 2 °C–32 °C. Chraňte před mrazem.

## Provedení kontrolního měření

Potřebujete k němu glukometr, testovací proužek a kontrolní roztok s koncentrací (Level) 1 popř. 2. Hodnota koncentrace je vytištěna na štítku lahvičky.



1. Zaveďte testovací proužek do glukometru ve směru šipek. Glukometr se zapne.
2. Dbejte, aby kód zobrazený na displeji odpovídal kódu uvedenému na tubě s testovacími proužky. Pokud se kód neobjeví, testovací proužek vytáhněte a zasuňte do glukometru znovu.



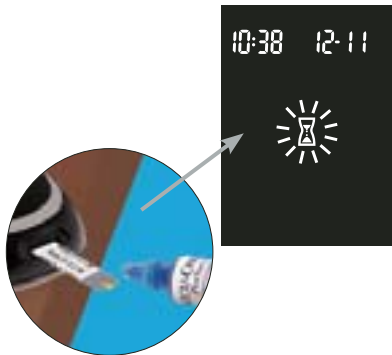
3. Zvolte kontrolní roztok.  
Jeho koncentraci budete  
během měření zadávat.



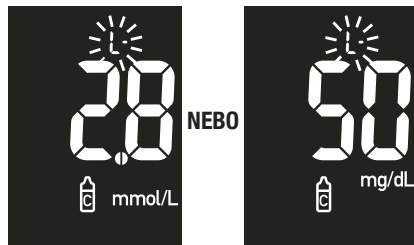
4. Položte glukometr na  
rovný povrch např. stůl.





5. Sejměte čepičku  
lahvičky s kontrolním  
roztokem. Otřete špičku  
lahvičky papírovým  
kapesníčkem.




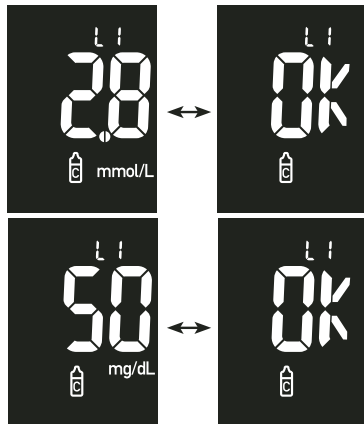
6. Tiskněte lahvičku, až se na špičce vytvoří kapka. Dotkněte se kapkou krve **předního okraje** žlutého okénka na testovacím proužku. Jakmile začne blikat symbol ⌚, je na testovacím proužku dost kontrolního roztoku. Otřete špičku lahvičky papírovým kapesníčkem a pevně lahvičku uzavřete.



7. Na displeji se objeví hodnota se symbolem lahvičky s kontrolním roztokem a blikajícím písmenem „L“. Nevytahujte ještě testovací proužek. Stiskněte jednou šipku , pokud jste použili roztok s koncentrací (Level) 1. Pokud jste použili kontrolu s koncentrací (Level) 2, stiskněte šipku  podruhé.



8. Stiskem a uvolněním vypínače  uložte nastavenou hodnotu koncentrace do glukometru.
9. Pokud je výsledek kontroly ve správném rozsahu, na displeji střídavě svítí „OK“ a výsledek. Povolený rozsah je vytištěn na štítku tuby s testovacími



proužky. Pokud je výsledek kontroly v rozsahu uvedeném na tubě s testovacími proužky, testovací proužky a glukometr správně fungují. Pokud výsledek kontroly v rozsahu není, na displeji střídavě svítí „Err“ a výsledek. Testovací proužek vyjměte a zlikvidujte.

# Když jsou výsledky kontrolního měření mimo rozsah

Pokud je výsledek kontroly mimo přijatelný rozsah, zkuste problém vyřešit takto:

<b>Co při problémech zkontrolovat</b>	<b>Kroky k nápravě</b>
1. Zkontrolujte, zda testovací proužky nebo kontrolní roztoky nebyly prošlé.	Pokud u testovacích proužků nebo kontrolního roztoku uplynula doba použitelnosti, vyhoďte je. Zlikvidujte kontrolní roztok, pokud byl otevřen před více než třemi měsíci.
2. Zkontrolujte, zda jste otřeli špičku lahvičky s kontrolním roztokem před použitím i po něm.	Otřete špičku lahvičky papírovým kapesníčkem. Opakujte kontrolní měření s novým testovacím proužkem a novou kapkou kontrolního roztoku.
3. Ujistěte se, že byla tuba s testovacími proužky a lahvička s kontrolním roztokem stále pevně uzavřeny.	Vyměňte testovací proužky nebo kontrolní roztoky, jestliže se domníváte, že zůstaly nějaký čas otevřené.
4. Zkontrolujte, zda testovací proužek nebyl dlouho mimo tubu.	Opakujte kontrolní měření s novým testovacím proužkem.

<b>Co při problémech zkontrolovat</b>	<b>Kroky k nápravě</b>
5. Zkontrolujte, zda byly testovací proužky i kontrolní roztoky uchovávány v chladu a suchu.	Opakujte kontrolní měření se správně skladovaným testovacím proužkem či kontrolním roztokem.
6. Zkontrolujte, zda jste správně dodržovali kroky měření.	Přečtěte si kapitolu 4 „Kontrolní měření“ a proveďte měření znovu. Pokud potíže trvají, zavolejte firmě Roche.
7. Zkontrolujte, zda jste při provádění měření zvolili správnou koncentraci kontrolního roztoku (1 či 2).	Pokud jste nastavili nesprávnou koncentraci kontrolního roztoku, můžete i tak porovnat výsledek se správným rozsahem vytištěným na tubě s testovacími proužky.
8. Zkontrolujte, zda kód zobrazený na glukometru odpovídá kódu uvedenému na tubě s testovacími proužky.	Pokud číslo nesouhlasí, zasuňte do glukometru správný kódovací čip a proveďte měření znovu.
9. Pokud si stále nejste jisti příčinou problému ...	Opakujte kontrolní měření s novým testovacím proužkem. Pokud potíže trvají, zavolejte firmě Roche.



# Kapitola 5: Údržba a řešení potíží

## Výměna baterií



1. Palcem vysuňte zásuvku s bateriemi z glukometru.



2. Vytáhněte staré baterie a vložte do zásuvky nové **kladným pólem (+) dolů.**



3. Zasuňte zásuvku zpět do zaklapnutí.

**Poznámka:** Jakmile vložíte nové baterie, glukometr vás po zapnutí automaticky vyzve ke kontrole času a data.

## Poznámky:

- Glukometr využívá dvě 3V lithiové baterie typu 2032. Tento typ baterií je v obchodech dobře dostupný. Vyplatí se mít doma náhradní baterie.
- Ujistěte se, zda jsou baterie zasunuty **kladným pólem (+)** dolů nebo směrem od vás.
- Jakmile baterie vyměníte, glukometr vás požádá o kontrolu času a data. Všechny výsledky měření zůstávají v paměti.
- Obě baterie vždy měňte najednou a dbejte, aby byly stejné značky.

# Čištění glukometru

Péče o glukometr Accu-Chek Performa Nano je snadná. Stačí jej chránit před prachem. Pokud jej budete potřebovat vyčistit, dodržujte následující doporučení:

## Zajistěte následující

- Zkontrolujte, zda je glukometr vypnutý
- Jemně povrch glukometru otřete kusem měkké látky mírně navlhčené (vyždímejte) jedním z těchto čisticích roztoků:
  - 70 % izopropylalkohol
  - šetrný saponát na mytí nádobí smíšený s vodou
  - 10 % naředěný domácí bělicí prostředek (1 díl prostředku a 9 dílů vody), vyrobený ve stejný den


## Vyvarujte se následujícího

- Proniknutí jakékoli vlhkosti do otvoru pro kódovací čip či testovací proužky.
- Nastříkání jakéhokoli čisticího roztoku přímo na glukometr.
- Ponoření glukometru do vody či jiné kapaliny.
- Nalítí nějaké kapaliny do glukometru.

## Údržba a řešení potíží

Glukometr při normálním používání potřebuje jen minimální údržbu. Při každém zapnutí provede automaticky test funkce a informuje vás o případných problémech.

Pokud glukometr upustíte či máte dojem, že výsledky nejsou přesné, zavolejte firmě Roche.

Chcete-li se ujistit, že displej správně funguje, vypněte glukometr a poté stiskněte a **podržte** vypínač  – zobrazí se všechny segmenty displeje. Segmenty musí být jasné a vypadat přesně jako na obrázku dole. Pokud nikoli, zavolejte firmě Roche.



NEBO



# Zprávy na displeji a jejich řešení



**Neměňte svou léčbu na základě chybových zpráv. Pokud máte jakékoli obavy, zavolejte firmě Roche.**

Glukometr nelze zapnout či je displej prázdný.

- Vybité baterie – vložte nové
- Displej je poškozen – zavolejte firmě Roche
- Glukometr je vadný – zavolejte firmě Roche
- Nevhodná teplota – přesuňte se s glukometrem na místo s vhodnější teplotou



Baterie jsou skoro vybité. Brzy je vyměňte.

10:38 12-11



Glukometr je připraven k zasunutí testovacího proužku.

set-up

set-up

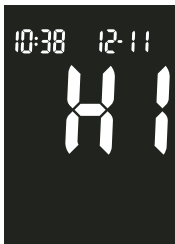
10:38 12-11

Glukometr je v konfiguračním režimu a čeká, až změníte či potvrdíte nastavení.

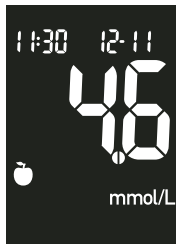
10:38 12-11



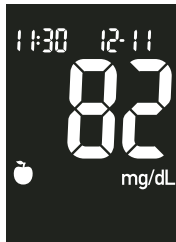
Glukometr je připraven na aplikaci kapky krve či kontrolního roztoku.



Koncentrace krevní glukózy je možná vyšší než rozsah měřitelných hodnot systému.



NEBO



Koncentrace krevní glukózy je možná nižší než rozsah měřitelných hodnot systému.

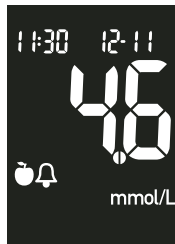
K tomuto výsledku byla přidána značka Před jídlem.



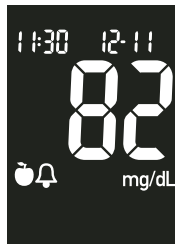
NEBO



K tomuto výsledku  
byla přidána značka  
Po jídle.



NEBO



K tomuto výsledku byla  
přidána značka Před  
jídlem a byla aktivována  
připomínka po jídle.





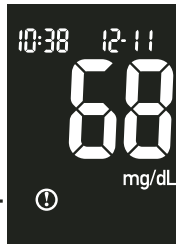
NEBO



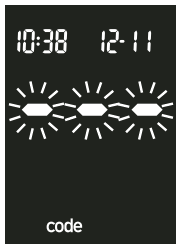
K tomuto výsledku byla přidána obecná značka.



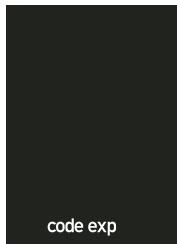
NEBO



Hladina krevní glukózy je pod nastaveným limitem hypoglykemického varování.



Glukometr není nakódován či není zasunut kódovací čip. Vypněte glukometr a nakódujte znovu.



Použitelnost testovacích proužků vyprší na konci současného měsíce. Do konce měsíce zasuňte nový kódovací čip z nové balení testovacích proužků a zkontrolujte, zda kódové číslo čipu

odpovídá kódovému číslu na tubě s testovacími proužky. Dbejte, aby byly v glukometru správně nastaveny čas a datum.



Testovací proužek je poškozen. Vytáhněte jej a zasuňte znovu. Pokud je poškozen, vyměňte jej. Nebo je nesprávný kódovací čip. Vypněte glukometr a vložte nový kódovací čip. Pokud se zpráva objeví znovu, zavolejte firmě Roche.



Nesprávný kódovací čip. Vypněte glukometr a vložte nový kódovací čip. Pokud se tím problém nevyřeší, zavolejte firmě Roche.



Možná máte extrémně vysokou hladinu krevní glukózy, nebo došlo k chybě glukometru popř. testovacího proužku. Pokud se opravdu necítíte dobře, kontaktujte ihned

svého lékaře nebo pečovatele. Pokud se cítíte dobře, opakujte měření a prostudujte si kapitolu 2, „Neobvyklé výsledky měření“. Pokud zde nenajdete vysvětlení, proveďte kontrolní měření s kontrolním roztokem a novým testovacím proužkem. Je-li výsledek kontroly v přijatelném rozsahu, zkontrolujte správnost postupu při měření a změřte hladinu krevní glukózy znovu s novým testovacím proužkem.

Pokud se u výsledku znovu objeví kód E-3, možná máte velmi vysokou hladinu krevní glukózy, která je mimo měřicí rozsah glukometru. **Kontaktujte ihned svého lékaře nebo pečovatele.** Pokud výsledek kontroly v přijatelném rozsahu není, prostudujte si kapitolu 4, „Když jsou výsledky kontrolního měření mimo rozsah“.

70



Na testovacím proužku není dost krve či kontrolního roztoku či byly aplikovány po zahájení měření. Zlikvidujte testovací proužek a měření opakujte.



Kódovací čip patří k testovacím proužkům s prošlou dobou životnosti. Zkontrolujte, zda kódové číslo čipu odpovídá kódovému číslu uvedenému na tubě s testovacími

proužky. Vytáhněte kódovací čip a přepněte do konfiguračního režimu, abyste zkontrolovali správnost času a data v glukometru.



Krev či kontrolní roztok byly na testovací proužek aplikovány před rozsvícením blikajícího symbolu kapky na displeji. Zlikvidujte testovací proužek a měření opakujte.



Došlo k chybě elektroniky či, ve vzácných případech, byl použitý testovací proužek vytažen a zasunut znovu. Vypněte glukometr a zase zapněte, nebo na 20

sekund vyjměte baterie a pak vložte zpět. Proveďte měření (krve nebo kontrolní). Pokud problém trvá, zavolejte firmě Roche.



Teplota je mimo rozsah pracovních teplot systému. Přesuňte se na místo, kde je teplota v povoleném rozmezí uvedeném na příbalovém letáku testovacích proužků,

vyčkejte pět minut a opakujte měření. Glukometr uměle neohřívejte nebo nechladěte.



Baterie jsou téměř vybité. Ihned baterie vyměňte.



Čas a datum mohou být nepřesně nastaveny. Zkontrolujte je a v případě potřeby nastavte.

**Poznámka:** Pokud se objeví jakékoli jiné chybové hlášení, zavolejte firmě Roche.

# Kapitola 6: Technické informace

## Omezení výrobku

Aktuální informace o technických parametrech a omezeních výrobku najdete v příbalovém materiálu testovacích proužků.

## Technické údaje

<b>Objem krevního vzorku</b>	0,6 µL
<b>Typ vzorku</b>	Čerstvá plná krev
<b>Doba měření</b>	Více informací najdete v příbalovém letáku testovacích proužků
<b>Rozsah měření</b>	0,6–33,3 mmol/L (10–600 mg/dL)
<b>Podmínky pro uchování testovacích proužků</b>	Více informací najdete v příbalovém letáku testovacích proužků
<b>Podmínky pro uchování glukometru</b>	Teplota: -25 °C až 70 °C
<b>Provozní podmínky systému</b>	Více informací najdete v příbalovém letáku testovacích proužků
<b>Relativní vlhkost za provozu</b>	Více informací najdete v příbalovém letáku testovacích proužků

<b>Kapacita paměti</b>	500 výsledků s časem a datem
<b>Prodleva pro automatické vypnutí</b>	2 min
<b>Napájení</b>	Dvě 3V lithiové baterie (typ 2032)
<b>Displej</b>	LCD
<b>Rozměry</b>	69 x 43 x 20 mm (D-Š-V)
<b>Hmotnost</b>	Přibližně 40 g (s bateriemi)
<b>Typ použití</b>	Kapesní
<b>Třída ochrany</b>	III
<b>Typ el. přístroje</b>	Glukometr Accu-Chek Performa Nano je vhodný k nepřetržitému provozu
<b>Podmínky pro uchování kontrolního roztoku</b>	2 °C až 32 °C

## Elektromagnetická kompatibilita

74

Tento přístroj splňuje požadavky na odolnost proti elektromagnetickému rušení podle normy EN ISO 15197, příloha A. Odolnost proti poškození vybitím elektrostatického náboje byla testována podle normy IEC 61000-4-2. Kromě toho výrobek splňuje požadavky na elektromagnetické záření podle EN 61326. Vyzařuje proto jen velmi málo elektromagnetických vln. Problémy s rušením jinými elektrospotřebiči se nepředpokládají.



## **Analýza funkčnosti**

Provozní parametry systému Accu-Chek Performa Nano (glukometr Accu-Chek Performa Nano plus testovací proužky Accu-Chek Performa) byly zjišťovány měřením vzorků kapilární krve od diabetických pacientů (srovnání metod, přesnost), žilní krve (opakovatelnost) a kontrolního roztoku (reprodukovatelnost). Systém je kalibrován pomocí žilní krve s různými koncentracemi glukózy. Referenční hodnoty byly získány pomocí hexokinázové metody. Při srovnání metod byly výsledky porovnány s výsledky získanými pomocí hexokinázové metody s deproteinizací (na automatickém analyzátoru). Tato metoda je odvozena ze standardu NIST.

Systém Accu-Chek Performa Nano splňuje požadavky EN ISO 15197.

## **Princip měření**

Více informací najdete v příbalovém letáku testovacích proužků.

## Informace o bezpečnosti výrobku



Funkci glukometru může rušit silné elektromagnetické pole. Nepoužívejte glukometr v blízkosti zdroje silného elektromagnetického záření.

Aby nedošlo k vybíjení elektrostatického náboje, glukometr nepoužívejte ve velmi suchém prostředí, zvláště pokud je v něm hodně syntetických materiálů.

## Likvidace vašeho glukometru



Při měření hladiny krevní glukózy se glukometr může dostat do styku s krví. Použité glukometry proto skrývají riziko infekce. Vysloužilý glukometr po vyjmutí baterie zlikvidujte podle předpisů platných ve vaší zemi. Informace o jeho správné likvidaci vám poskytnou místní úřady.

Přístroj nespadá do rámce evropské směrnice 2002/96/EC (WEEE) o odpadu v podobě elektrických a elektronických zařízení.

## Vysvětlení symbolů

S následujícími symboly se můžete setkat na obalu a štítku glukometru, jakož i v pokynech ke glukometru Accu-Chek Performa Nano.



Viz návod k použití



Upozornění (viz přibalené dokumenty). Viz poznámky o bezpečnosti přístroje v návodu přiloženém k přístroji.



Skladujte při teplotě



Výrobce

REF

Katalogové číslo

IVD

In vitro diagnostikum



Tento výrobek odpovídá požadavkům nařízení 98/79/EC na in vitro diagnostické prostředky.



3V, typ 2032

## Záruka

Platí zákonná ustanovení o právech při nákupu spotřebního zboží platná v zemi nákupu.

## Dodatečný materiál

Následující spotřební materiál a příslušenství lze objednat v autorizovaném diabetickém středisku Roche, lékárnách či u některého místního prodejce zdravotnického materiálu:

### **Testovací proužky**

Testovací proužky Accu-Chek Performa

### **Kontrolní roztoky**

Kontrolní roztoky Accu-Chek Performa

## Informace pro zdravotníky



**Zdravotníci: Dodržujte standardní protiinfekční opatření vhodná pro vaše zdravotnické zařízení.**

Ke změření hladiny krevní glukózy je nutná kapka čerstvé plné krve. Lze použít čerstvou žilní, kapilární, tepennou či novorozeneckou krev. Pozor, před odběrem krve vyčistěte arteriální krevní linky. Při interpretaci koncentrací u novorozenců s hodnotami pod  $<2,8$  mmol/L (50 mg/dL) postupujte opatrně. Více informací pro zdravotníky najdete v příbalovém letáku testovacích proužků.

Při rozhodování o tom, zda doporučit odběr z alternativních míst (AST) vezměte v potaz motivaci a zkušenosti pacienta a jeho schopnost dodržovat dané pokyny a omezení. Pokud zvažujete takové doporučení, nezapomeňte na možné významné rozdíly mezi koncentrací glukózy při odběru z prstu/dlaně a alternativních míst. Rozdíly v hustotě kapilár a prokrvení různých částí těla mohou vést k odlišným výsledkům krevní glukózy naměřených na různých místech. Tyto fyziologické faktory jsou značně individuální a jejich vliv může kolísat i u jediného pacienta podle jeho chování a fyzického stavu.

Námi provedené studie odběru z alternativních míst u dospělých s diabetem ukázaly, že u většiny osob se hladina glukózy mění rychleji v prstech a dlaních než v alternativních částech těla.\* Toto je zvláště důležité tam, kde dochází k rychlým výkyvům hladin glukózy. Pokud je pacient zvyklý řídit svou léčbu podle výsledků z odběru z prstu či dlaně, měl by při odběru z alternativních míst počítat s prodlevou, s níž se změny v hladinách v těchto místech promítají.

\* Archivní údaje.

# Index

- akustická signalizace, nastavení, 34
- baterie, instalace, 59
- baterie, typ, 60, 74, 77
- baterie, výměna, 59
- budík, nastavení, 40
- čas a datum, nastavení, 31
- časté močení, 26
- chuť k jídlu, zvýšená, 26
- chybové zprávy 69–72
- displej, kontrola, 62
- doba použitelnosti, 11, 52
- dodatečný materiál, 78
- hyperglykémie, 26
- hypoglykemické varování, nastavení, 45–47
- hypoglykémie, 26
- kódovací čip, 8, 9
- kontrolní měření, interpretace výsledků, 57
- kontrolní měření, nepřijatelný rozsah, 57
- kontrolní měření, přijatelný rozsah, 56
- kontrolní měření, provedení, 53
- kontrolní měření, výsledky, 57
- kontrolní roztok, 52
- krevní glukóza, měření, 13
- mravenčení, 26
- nastavení, glukometr, 30
- necitlivost, 26
- nízká hladina krevní glukózy, 26
- obecná značka, 17–18
- odběr z alternativních míst, 19, 79
- omezení výrobku, 73
- označení výsledků měření, 17–18

- paměť glukometru, 27–29
- parametry výrobku, 73
- pocení, 26
- počítač, připojení ke glukometru, 48
- připomínka po jídle, 17–18, 30, 37–39
- řešení potíží, 62–72
- rozmazané vidění, 26
- rychlý srdeční tep, 26
- symboly, 77
- technické informace, 73
- testovací proužky, Accu-Chek Performa, 8, 11
- třes, 26
- údržba glukometru, 62
- únava, 26
- vypínač, 7, 8
- výsledky měření, neobvyklé, 24
- vysoká hladina krevní glukózy, 26
- záruka, 78
- zdravotníci, 79
- žízeň, zvýšená, 26
- značka Po jídle, 17–18, 28–29
- značka Před jídlem, 17–18, 28–29
- zprávy na displeji, 63–72





Независимо от того, пользовались ли Вы раньше приборами для определения уровня глюкозы крови или же прибор Акку-Чек Перформа® Нано – Ваш первый прибор, просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством, прежде чем начать пользоваться Вашим прибором. Чтобы пользоваться прибором правильно и получать достоверные результаты, Вам необходимо точно понимать как он работает, что означают символы, появляющиеся на дисплее, и для чего необходимы индивидуальные функции.

По всем возникающим вопросам просим обращаться в Информационный центр. Контактные телефоны указаны в конце этого руководства.

## Система Акку-Чек® Перформа Нано

Ваш новый прибор Акку-Чек Перформа Нано предназначен для определения уровня глюкозы крови при помощи тест-полосок Акку-Чек Перформа.

Возможно использовать для проведения самоконтроля.

Прибор Акку-Чек Перформа Нано может использоваться как пациентами для самостоятельного измерения уровня глюкозы крови, так и медицинским персоналом для мониторинга показателей глюкозы крови пациентов.

В систему входят (также могут продаваться отдельно):

- Прибор Акку-Чек Перформа Нано с батарейками,
- Тест-полоски Акку-Чек Перформа и кодовая пластинка
- Контрольный раствор Акку-Чек Перформа



Любой предмет, имеющий контакт с кровью человека, является потенциальным источником инфекции (см. Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline - Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

# Почему важно регулярно контролировать уровень глюкозы крови

Повседневное лечение диабета может в большой степени зависеть от регулярного контроля глюкозы крови. Мы предельно упростили эту задачу.

## Важная информация о Вашем новом приборе

- Ваш новый прибор предназначен для анализа образцов свежей цельной крови (например, из кончика пальца или предплечья). Анализ крови выполняется вне тела (in vitro). Прибор не предназначен для диагностики сахарного диабета.
- Используйте только тест-полоски Акку-Чек Перформа. Другие тест-полоски дадут некорректные результаты.
- Прибор имеет предварительную заводскую настройку времени и даты. Возможно, эту настройку потребуется изменить в соответствии с Вашим часовым поясом.
- Если, несмотря на последовательное выполнение инструкций, Ваше самочувствие по-прежнему не соответствует результатам самоконтроля, или же у Вас имеются вопросы, обратитесь к Вашему врачу.



<b>Глава 1: Знакомство с Вашей новой системой.....</b>	<b>7</b>
Прибор Акку-Чек Перформа Нано .....	7
Кодирование прибора .....	9
Использование системы Акку-Чек Перформа Нано .....	11
<b>Глава 2: Проведение измерения уровня глюкозы крови.....</b>	<b>13</b>
Процедура проведения измерения уровня глюкозы крови .....	13
Маркировка результатов измерения и установка функции «напоминание после еды».....	17
Анализ крови, полученной из альтернативных мест (AST).....	19
Необычные результаты измерения .....	24
Симптомы высокого или низкого уровня глюкозы крови.....	26
<b>Глава 3: Память прибора, настройка, передача результатов измерений в ПК.....</b>	<b>27</b>
Память .....	27
Просмотр результатов измерений .....	28
Настройка прибора.....	30
Установка времени и даты .....	31
Включение/выключение звукового сигнала .....	34
Установка времени для напоминания после еды.....	37
Установка функции «будильник».....	40
Установка функции предупреждения о гипогликемии (Нуро).....	45

Передача данных в ПК или КПК с использованием специального программного обеспечения и кабеля с инфракрасным портом .....	48
<b>Глава 4: Контрольные измерения .....</b>	<b>51</b>
Зачем нужны контрольные измерения.....	51
О контрольных растворах .....	52
Процедура проведения контрольного измерения .....	53
Что означают результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона.....	57
<b>Глава 5: Техобслуживание, поиск и устранение неисправностей .....</b>	<b>59</b>
Замена батареек .....	59
Чистка прибора.....	61
Техобслуживание, поиск и устранение неисправностей.....	62
Сообщения, отображаемые на дисплее, поиск и устранение неисправностей .....	63
<b>Глава 6: Техническая информация .....</b>	<b>73</b>
Ограничения по использованию продукта.....	73
Характеристики .....	73
Информация о безопасности изделия.....	76
Утилизация прибора.....	76
Гарантия.....	78
Дополнительные принадлежности .....	79
Информация для медицинских работников.....	79
Алфавитный указатель.....	81

# Глава 1: Знакомство с Вашей новой системой

## Прибор Акку-Чек Перформа Nano

**Правая и левая кнопки со стрелками** - для доступа к памяти, изменения установок, просмотра результатов.

**Дисплей** - отображает результаты измерений, сообщения, и результаты измерений, сохраненные в памяти.

**Направляющая для тест-полоски** - место для установки тест-полоски в прибор.



Вид спереди

**Инфракрасный (ИК) порт** - для передачи данных из прибора в ПК или КПК.

**Кнопка On/Off/Set** - для включения, выключения и настройки прибора.

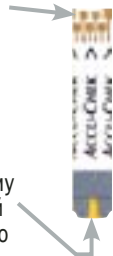
**Выдвижной отсек для батареек** - выдвиньте отсек для батареек из прибора для замены батареек.

**Гнездо для кодовой пластинки** - сюда вставляется кодовая пластинка.



Вид сзади

**Золотой кончик** – этой стороной тест-полоска вставляется в прибор.



Тест-полоска

**Желтое окошко** – к нему Вы прикасаетесь каплей крови или контрольного раствора.



Тубус с тест-полосками



Флакон с контрольным раствором



Кнопка On/Off/Set

Вид сбоку

Инфракрасный (ИК) порт



Вид сверху

Кнопка «стрелка влево»

Кнопка «стрелка вправо»



Кодовая пластинка (пример)



Батарейки – вставляются в отсек знаком **плюс (+) вниз.**



# Кодирование прибора



1. Убедитесь в том, что прибор выключен.



2. Переверните прибор.



3. Извлеките старую кодовую пластинку (если она вставлена в прибор) и удалите ее.



**Заменяйте кодовую пластинку каждый раз, когда Вы открываете новую упаковку с тест-полосками!**



4. Переверните кодовую пластинку стороной с номером кода от себя. Вставьте кодовую пластинку в гнездо для кодовой пластинки до упора.

5. Не извлекайте кодовую пластинку из прибора до тех пор, пока Вы не откроете новую упаковку с тест-полосками.

### Примечания:

- Не прилагайте усилий, вставляя кодовую пластинку в прибор. Она устроена так, чтобы входить в прибор только одной стороной.
- Появление кода «- - -» на дисплее означает, что необходимо вставить кодовую пластинку в прибор.

# Использование системы Akku-Чек Перформа Нано

- Используйте только тест-полоски Akku-Чек Перформа.
- Обязательно меняйте кодовую пластинку каждый раз, когда Вы открываете новую упаковку с тест-полосками!
- Храните тест-полоски в оригинальном тубусе.
- Плотно закрывайте тубус сразу же после извлечения из него тест-полоски. Это помогает обеспечить сохранность тест-полосок.
- Используйте тест-полоску сразу же после извлечения ее из тубуса.
- Обязательно проверяйте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.
- Храните тубус с тест-полосками и прибор в прохладном, сухом месте, например, в спальне.
- Более полная информация об условиях хранения тест-полосок и работы системы указана в инструкции-вкладыше тест-полосок.
- Не наносите на тест-полоску кровь или контрольный раствор, еще не вставив тест-полоску в прибор.



**Не храните тест-полоски в жаркой и влажной среде (например, в ванной комнате или на кухне)! Высокая температура и влага оказывают разрушающее воздействие на тест-полоски.**



## Глава 2: Проведение измерения уровня глюкозы крови

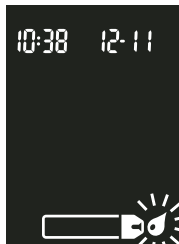
### Процедура проведения измерения уровня глюкозы крови

Перед первым измерением уровня глюкозы крови сначала правильно настройте прибор. Вам потребуются прибор, тест-полоска и устройство для прокалывания пальца с установленным ланцетом.

13



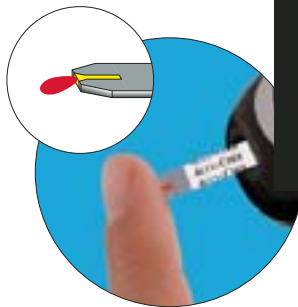
1. Вымойте и вытрите насухо руки.
2. Подготовьте устройство для прокалывания пальца.
3. Вставьте тест-полоску в прибор по направлению, указанному стрелками. Прибор включится.
4. Убедитесь в том, что номер кода на дисплее соответствует номеру кода на тубусе с тест-полосками. Если Вы пропустили момент отображения кода на дисплее, извлеките тест-полоску и еще раз вставьте ее в прибор.




5. На дисплее отображаются символ тест-полоски и мигающий символ капли крови.
6. Выполните прокол пальца устройством для прокалывания пальца. Капля крови из ладони равноценна образцам крови из кончика пальца. Более подробную информацию о получении капли крови из ладони Вы найдете в разделе об анализе крови, полученной из альтернативных мест (AST), пункты 5 и 6.



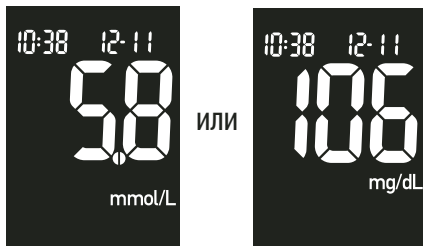
7. Слегка сдавите палец, чтобы активизировать кровоток. Это поможет получить каплю крови.



8. Прикоснитесь каплей крови к **переднему кончику** желтого окошка тест-полоски. Не наносите кровь на верхнюю часть тест-полоски. Появление мигающего символа  означает, что на тест-полоску нанесено достаточное количество крови.

10:38 12-11





9. Результат измерения отображается на дисплее. Если Вы хотите отметить результат как измерение до еды или после еды, или дать ему метку общего характера, не извлекайте тест-

полоску из прибора (см. следующий раздел). В противном случае извлеките использованную тест-полоску из прибора и удалите ее.

**Примечание:** При успешном измерении прибор автоматически отключается через пять секунд после удаления тест-полоски.



# Маркировка результатов измерения и установка функции «напоминание после еды»

По желанию Вы можете отметить результаты измерений:



Символ «до еды»



Символ «до еды» и «напоминание после еды»



Символ «после еды»




Символ общего характера

- Использование символов **«до еды»** или **«после еды»** позволяет получить более полную информацию о результатах измерений глюкозы крови и помогает Вам и Вашему лечащему врачу лучше управлять течением заболевания.
- Если результат, полученный до еды, отмечен символом **«напоминание после еды»**, прибор издаст звуковой сигнал через один или два часа после измерения, напоминая о необходимости провести измерение после еды.
- **Символ общего характера** можно использовать для результатов измерений, полученных из альтернативных мест (AST) или после физической нагрузки.

Впоследствии, при просмотре результатов, хранящихся в памяти, эта отметка напомнит об особом характере результата соответствующего измерения.

Как отметить результат и установить функцию «напоминание после еды»:

Выполните измерение. **Не извлекайте тест-полоску.**

1. Кратковременно нажимайте  для выбора символа результатов измерения и напоминания после еды.



Символ «до еды»







Символ «до еды» и напоминание после еды



Символ «после еды»



Символ общего характера

2. Когда на дисплее появится нужный Вам символ результата измерения (,  или ) или символ «до еды» с напоминанием после еды (), удалите тест-полоску из прибора.

- Если Вы выбрали напоминание после еды, прибор издаст звуковой сигнал через один или два часа после измерения до еды, напоминая о необходимости провести измерение после еды.
- При выборе символа результата измерения он автоматически сохраняется в памяти прибора.

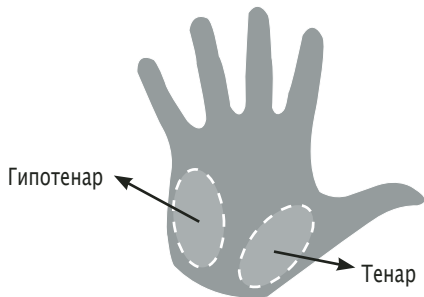
**Примечание:** Символ «после еды» присваивается результату измерений автоматически, если это измерение проводится за 15 минут до напоминания или в течение 15 минут после напоминания. Время напоминания (через один или два часа) устанавливается в режиме настройки.



## Анализ крови, полученной из альтернативных мест (AST)

Для анализа глюкозы крови может использоваться кровь не только из кончика пальца, но и из других участков тела. Кровь, полученная из пальца или ладони, может быть использована для измерения глюкозы крови в любое время. Точки взятия крови на ладони находятся в области большого пальца (тенар) и в области мизинца (гипотенар). Напротив, кровь, полученная из альтернативного места – предплечья, плеча, бедра или икр ног, – не всегда дает адекватные результаты (см. ниже). Это связано с тем, что изменения уровня глюкозы в кончике пальца или в ладони происходят быстрее, чем в альтернативных местах. Следствием этих различий может стать принятие неверного терапевтического решения с соответствующими неблагоприятными последствиями для здоровья. Поэтому, прежде чем приступать к анализу крови из альтернативных мест, просим Вас внимательно ознакомиться с рекомендациями в следующем разделе.

19



**ВНИМАНИЕ**

- Проконсультируйтесь с Вашим врачом о возможности анализа крови из альтернативных мест (AST).



Не меняйте режим лечения, руководствуясь только одним результатом.

**НЕ СЛЕДУЕТ** оставлять без внимания симптомы, которые могут быть вызваны низким или высоким уровнем глюкозы крови.

Если результат измерения глюкозы крови не соответствует Вашему самочувствию, выполните анализ крови из кончика пальца/ладони для проверки предыдущего результата. Если и этот результат анализа крови из кончика пальца/ладони по-прежнему противоречит Вашему самочувствию, обратитесь к Вашему врачу.

**Рекомендуется брать кровь из альтернативных мест (AST):**

- Непосредственно перед приемом пищи
- Натощак

**НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ брать кровь из альтернативных мест:**

- В течение двух часов после приема пищи
- После физической нагрузки
- Если Вы нездоровы
- Если Вам кажется, что у Вас низкий уровень глюкозы крови
- Если Вы часто не замечаете признаки низкого уровня глюкозы крови
- В период «пика» действия инсулина короткого действия или аналога инсулина быстрого действия
- В течение двух часов после инъекции инсулина короткого действия или аналога инсулина быстрого действия

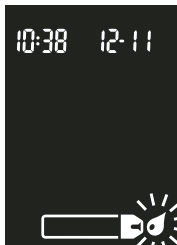
Вам потребуются прибор, тест-полоска, устройство для прокалывания с насадкой для получения капли крови из альтернативных мест (AST) и ланцет.



1. Подготовьте устройство для прокалывания.
2. Вставьте тест-полоску в прибор по направлению, указанному стрелками. Прибор включится.



3. Убедитесь в том, что номер кода на дисплее соответствует номеру кода на тубусе с тест-полосками. Если Вы пропустили момент отображения кода на дисплее, извлеките тест-полоску и еще раз вставьте ее в прибор.



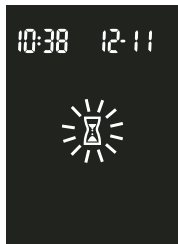
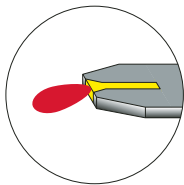
4. На дисплее отображаются символ тест-полоски и мигающий символ капли крови.



5. Плотно прижмите устройство для прокалывания к выбранному месту прокола. Медленно прижимайте и отпускайте устройство для прокалывания к выбранному участку, чтобы улучшить кровоток.




6. Плотно прижимая устройство для прокалывания к выбранному участку тела, выполните прокол. Прижимая устройство для прокалывания к выбранному участку тела, Вы способствуете усилению кровотока.



или



7. Прикоснитесь каплей крови к **переднему кончику** желтого окошка тест-полоски. Появление мигающего символа  означает, что на тест-полоску нанесено достаточное количество крови.

8. Результат измерения отображается на дисплее. Выберите символ для результата либо сразу же извлеките использованную тест-полоску из прибора и удалите ее.

**Примечание:** Если капля крови слишком мала, еще раз плотно прижмите устройство для прокалывания, чтобы получить каплю крови большего размера.

## Необычные результаты измерения

Если результат измерения уровня глюкозы крови не соответствует Вашему самочувствию, выполните следующее:

24

### Поиск неисправностей

### Действия

1. Убедитесь, что срок годности тест-полосок не истек.	Если у тест-полосок истек срок годности, Вам следует их выбросить.
2. Убедитесь в том, что тубус с тест-полосками всегда плотно закрыт.	Если тубус с тест-полосками какое-то время оставался открытым, замените его на новый.
3. Проверьте, используется ли тест-полоска сразу же после ее извлечения из тубуса.	Повторите измерение с новой тест-полоской.
4. Убедитесь в том, что тест-полоски хранились в прохладном, сухом месте.	Повторите измерение, используя тест-полоски, хранившиеся надлежащим образом.



Поиск неисправностей	Действия
5. Убедитесь в том, что при проведении измерения была соблюдена надлежащая последовательность действий.	Прочтите главу 2 «Проведение измерения уровня глюкозы крови» и повторите измерение. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.
6. Убедитесь в том, что номер кода на дисплее прибора соответствует номеру кода на тубусе с тест-полосками.	Если они не совпадают, вставьте соответствующую кодовую пластинку в прибор и повторите измерение.
7. Если Вам по-прежнему не удастся установить причину ошибки...	Повторите измерение с новой тест-полоской и выполните контрольное измерение. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.

## Симптомы высокого или низкого уровня глюкозы крови

26

Осознание симптомов высокого или низкого уровня глюкозы крови способствует пониманию результатов измерений и принятию решений при появлении неожиданных результатов. Наиболее типичными симптомами являются:

При высоком уровне глюкозы крови (гипергликемия): усталость, повышенный аппетит или жажда, частые позывы к мочеиспусканию, затуманенное зрение, головная боль, общее недомогание.

При низком уровне глюкозы крови (гипогликемия): потливость, дрожь, затуманенное зрение, учащенное сердцебиение, звон в ушах, онемение губ или кончиков пальцев.



При появлении любых указанных симптомов проверьте уровень глюкозы крови. Если на дисплее отобразится символ LO или HI, немедленно обратитесь к врачу.

# Глава 3: Память прибора, настройка, передача результатов измерений в ПК

## Память

### Сохранение результатов в памяти

Ваш прибор автоматически сохраняет в памяти 500 результатов измерений глюкозы крови, включая время и дату измерений, а также символы результатов. Эти результаты можно посмотреть в любое время. Результаты измерений хранятся в памяти в обратной хронологической последовательности – от самых последних к самым первым. Важно установить правильные время и дату в приборе. Настройка времени и даты поможет Вам и Вашему врачу правильно интерпретировать результаты измерений.

### Примечания:

- **Не меняйте свое лечение на основании одного результата в памяти прибора.**
- Информация сохраняется в памяти и при замене батареек. После установки новых батареек необходимо проверить время и дату.
- После набора 500 результатов в памяти каждый новый результат приводит к удалению одного из предыдущих, начиная с самого раннего.
- Если в течение 90 дней было проведено более чем 500 измерений, в среднее значение за 90 дней включаются только последние 500 результатов.

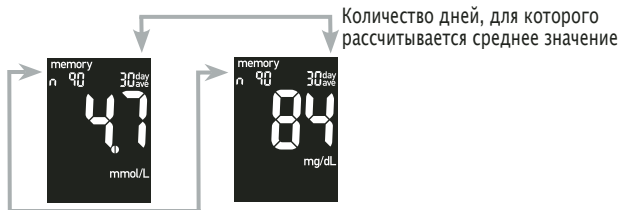
- Для быстрой прокрутки результатов нажмите и удерживайте в нажатом положении ◀ или ▶.
- Результаты контрольных измерений сохраняются в памяти, но не отображаются на дисплее. Они также не учитываются при расчете средних значений за 7, 14, 30 и 90 дней. Для просмотра сохраненных результатов контрольных измерений их следует вначале загрузить в соответствующее программное приложение. За информацией о совместимых продуктах просим обращаться в Информационный центр.

28

## Просмотр результатов измерений

При включенном или выключенном приборе нажмите и отпустите ◀ или ▶ для доступа к памяти. При этом прибор может быть выключен. На дисплее отобразится результат последнего измерения.

- Для просмотра результатов более ранних измерений нажимайте ◀
- Для просмотра средних значений за 7, 14, 30 и 90 дней нажимайте ▶
- Для просмотра средних значений измерений до еды и после еды за 7, 14, 30 и 90 дней продолжайте нажимать ▶



Количество результатов, для которых рассчитывается среднее значение

**Примечание:** В средние значения результатов до еды и после еды включаются только те результаты, которые были соответственно помечены символом «до еды» (🍏) или «после еды» (🍷). В средние значения измерений за 7, 14, 30 и 90 дней включаются все результаты измерений глюкозы крови.



### Предыдущие результаты

Нажимайте ◀ для просмотра предыдущих результатов от новых к более старым.

### Общее среднее значение

Нажимайте ▶ для просмотра средних значений результатов за 7, 14, 30 и 90 дней.

### 🍏 Средние значения до еды

Продолжайте нажимать ▶ для просмотра средних значений результатов до еды за 7, 14, 30 и 90 дней.

### 🍷 Средние значения после еды

Продолжайте нажимать ▶ для просмотра средних значений результатов после еды за 7, 14, 30 и 90 дней.

# Настройка прибора

## В режиме настройки

Режим настройки позволяет адаптировать прибор к Вашему индивидуальному ритму и стилю жизни. Настраиваются следующие функции (в порядке появления в режиме настройки):

**Время и дата** – установка времени и даты.



**Звуковой сигнал** – включить («On») или выключить («OFF»).



**Напоминание после еды** – выберите 1 час или 2 часа.










**Будильник** – включить («On») или выключить («OFF»).



**Индикация гипокликемии (Нуно)** – включить («On») или выключить («OFF»). При включении функции («On») необходимо установить пороговое значение уровня глюкозы крови, при выходе за пределы которого будет раздаваться предупреждающий звуковой сигнал.

Работа в режиме настройки достаточно проста.

Ниже приводится краткий обзор операций, выполняемых кнопками в режиме настройки.

- **Войти в режим настройки** – при включенном приборе нажмите и **удерживайте в нажатом положении** , пока не появится надпись «set-up».
- **Подтверждение выбранной настройки** – нажмите и отпустите .
- **Выйти из режима настройки** – нажмите и **удерживайте в нажатом положении**  до тех пор, пока не появится мигающий символ тест-полоски.
- **Изменить настройки** – нажмите и отпустите  или . Для быстрой прокрутки нажмите и **удерживайте в нажатом положении**  или .

Вы здесь

ВРЕМЯ / ДАТА  
(часы, минуты,  
день, месяц, год)

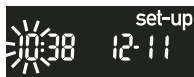
ЗВУКОВОЙ  
СИГНАЛ  
(вкл./выкл.)

ВРЕМЯ ДЛЯ  
НАПОМИНАНИЯ  
ПОСЛЕ ЕДЫ  
(1 ч или 2 ч)

БУДИЛЬНИК  
(А-1, А-2,  
А-3, А-4)





ИНДИКАТОР  
ГИПОГЛИКЕМИИ  
(выкл., вкл.,  
уровень)

## Установка времени и даты




уменьшить      увеличить






1. Включите прибор, нажав и отпустив . На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.
2. Нажмите и **удерживайте в нажатом положении** , пока на дисплее не появится надпись «set-up». Цифра часов мигает.
3. Переведите часы назад или вперед, нажимая и отпуская  или .

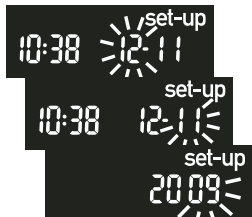


4. Подтвердите выбранный час, нажав и отпустив . Теперь мигают цифры минут.





5. Установите минуты, нажимая и отпуская  или . Подтвердите выбранные минуты, нажав и отпустив .

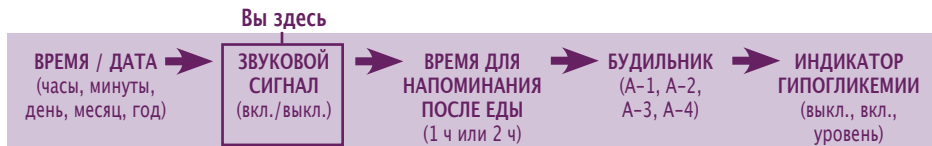




6. Повторите действия, описанные в пункте 5, чтобы установить дату, месяц и год.



7. Для перехода к настройке других функций нажмите и отпустите . Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте в нажатом положении**  до тех пор, пока не появится мигающий символ тест-полоски.

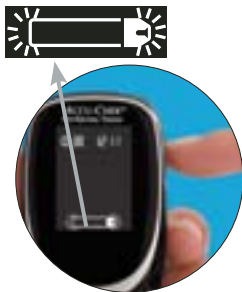



## Включение/выключение звукового сигнала (📶)

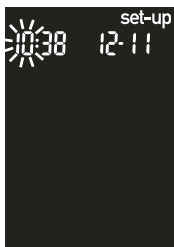
По умолчанию звуковой сигнал Вашего нового прибора включен (установлен на «On»). Звуковой сигнал можно отключить (перевести на «OFF»). На результаты измерений эта функция не влияет.


Звуковой сигнал удобен тем, что подсказывает:

- Когда нужно нанести кровь или контрольный раствор на тест-полоску
- Когда на тест-полоску нанесено достаточное количество крови или контрольного раствора
- Когда измерение завершилось
- Когда нажата кнопка
- Когда необходимо выполнить измерение (если включена функция «будильник» или напоминание после еды)
- Если в процессе измерения произошла ошибка (ошибка в любом случае сопровождается звуковым сигналом, даже если функция звукового сигнала выключена)




1. Включите прибор, нажав и отпустив . На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.



2. Нажмите и **удерживайте в нажатом положении** , пока на дисплее не появится надпись «set-up».



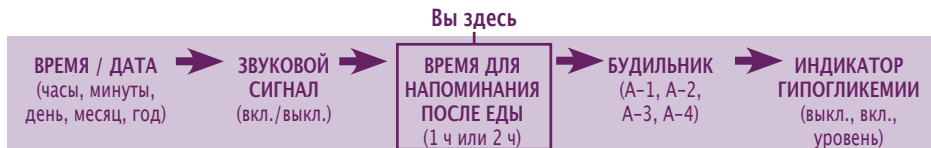
3. Нажмите и отпустите  несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится мигающий символ звукового сигнала и надпись «On» (вкл.) или «OFF» (выкл.).



4. Для переключения с «On» (вкл.) на «OFF» (выкл.) или обратно необходимо нажать и отпустить ◀ или ▶.



5. Для перехода к настройке других функций нажмите и отпустите ⏻. Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте в нажатом положении** ⏻ до тех пор, пока не появится мигающий символ тест-полоски.



## Установка времени для напоминания после еды (🍎🔔)

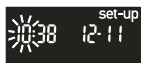
Напоминание после еды:




- Издает звуковой сигнал через один или два часа после измерения, напоминая о необходимости провести измерение после еды.
- Звуковой сигнал повторяется через каждые две минуты – до трех раз.
- Отключается после установки тест-полоски в прибор или нажатия любой кнопки.

Установленное значение напоминания после еды – два часа; Вы сможете изменить это время в режиме настройки.

### Примечания:

- Для срабатывания напоминания звуковой сигнал прибора должен быть установлен на «On» (вкл.).
- При проведении измерения за 15 и менее минут до запрограммированного времени включения напоминания соответствующий звуковой сигнал не включится.
- Если в запрограммированное время включения напоминания прибор будет находиться во включенном состоянии, то соответствующий звуковой сигнал не включится.
- Низкая температура окружающей среды может стать причиной того, что звуковой сигнал не будет работать до тех пор, пока не включится прибор.

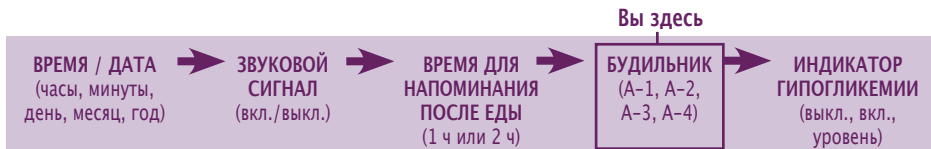


1. Включите прибор, нажав и отпустив . На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.
2. Нажмите и **удерживайте в нажатом положении** , пока на дисплее не появится надпись «set-up».
3. Нажмите и отпустите  несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «set-up» и мигающая надпись «1Hr» (1 час) либо «2Hr» (2 часа).



4. Выберите «1Hr» (1 час) или «2Hr» (2 часа), нажав и отпустив ◀ или ▶. Зафиксируйте выбранную настройку, нажав и отпустив Ⓜ.

Когда включится напоминания после еды на дисплее будут отображаться эти символы.



## Установка функции «будильник» (🔔)

40

Будильник выполняет следующие функции:

- Подает звуковой сигнал, напоминающий о необходимости провести измерение.
- Звуковой сигнал повторяется через каждые две минуты – до трех раз.
- Отключается после установки тест-полоски в прибор или нажатия любой кнопки.
- По умолчанию установлен на «OFF» (выкл.). Чтобы активировать функцию, необходимо установить на «On» (вкл.).

В зависимости от настройки будильник может подавать сигналы до 4 раз в день. При включении опций A-1, A-2, A-3 и A-4 прибор будет автоматически включаться в соответствующее время, указанное ниже. Время включения можно скорректировать в соответствии с удобным для Вас режимом.

A-1 8:00

A-2 12:00

A-3 18:00

A-4 22:00



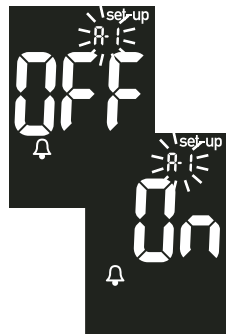
## Примечания:




- При проведении измерения за 15 и менее минут до запрограммированного времени включения будильника соответствующий звуковой сигнал не включится.
- Если в запрограммированное время включения будильника прибор будет находиться во включенном состоянии, то соответствующий звуковой сигнал не включится.
- Низкая температура окружающей среды может стать причиной того, что звуковой сигнал не будет работать до тех пор, пока не включится прибор.

При установке времени для функции «будильник» на дисплее отображается символ колокольчика и надпись «set-up».



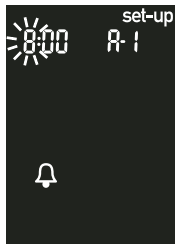
42



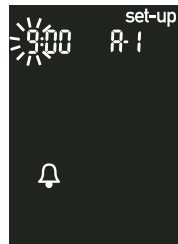
1. Включите прибор, нажав и отпустив . На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.
2. Нажмите и **удерживайте в нажатом положении** , пока на дисплее не появится надпись «set-up».
3. Нажмите и отпустите  несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится символ колокольчика, надпись «OFF» (выкл.), надпись «set-up» и мигающая надпись «A-1».



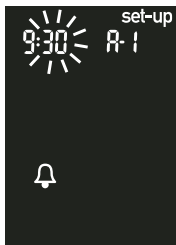
4. Для переключения с «On» (вкл.) на «OFF» (выкл.) или обратно необходимо нажать и отпустить ◀ или ▶. Зафиксируйте выбранную настройку, нажав и отпустив ⏸.





5. При выборе «On» (вкл.) начнет мигать цифра часа. На дисплее продолжают высвечиваться «A-1» и символ колокольчика.




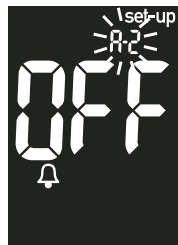
6. Выберите час, нажимая и отпуская ◀ или ▶. Подтвердите выбранный час, нажав и отпустив ⏸.




7. Теперь мигают цифры минут. Выберите 00, 15, 30 или 45, нажимая и отпуская  или . Другие настройки минут не предусмотрены.



8. Подтвердите выбранные минуты, нажав и отпустив .
9. На дисплее отображается следующее время включения сигнала будильника «А-2» (мигает), надпись «set-up», символ колокольчика и надпись «OFF» (выкл.). Вы можете



или запрограммировать второй момент включения сигнала будильника, или выйти из режима настройки, нажав и **удерживая в нажатом положении**  до тех пор, пока не появится мигающий символ тест-полоски.

ВРЕМЯ / ДАТА  
(часы, минуты,  
день, месяц, год)



ЗВУКОВОЙ  
СИГНАЛ  
(вкл./выкл.)



ВРЕМЯ ДЛЯ  
НАПОМИНАНИЯ  
ПОСЛЕ ЕДЫ  
(1 ч или 2 ч)



БУДИЛЬНИК  
(А-1, А-2,  
А-3, А-4)



ИНДИКАТОР  
ГИПОГЛИКЕМИИ  
(выкл., вкл.,  
уровень)

## Установка функции предупреждения о гипогликемии (Нуру) (ⓘ)

Индикатор гипогликемии выполняет следующие функции:

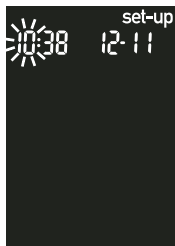
- Его можно установить на уровень между 2,8–5,0 ммоль/л (50 и 90 мг/дл), чтобы он подавал сигнал в случае, если уровень глюкозы крови будет значительно ниже.







### Примечания:


- Прежде чем настраивать функцию предупреждения о гипогликемии, посоветуйтесь с врачом, чтобы правильно выбрать Ваш индивидуальный пороговый уровень гипогликемии.
- По умолчанию индикатор гипогликемии установлен на «OFF» (выкл.).



1. Включите прибор, нажав и отпустив ⓘ. На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.






2. Нажмите и **удерживайте** в нажатом положении , пока на дисплее не появится надпись «set-up».
3. Нажмите и отпустите  несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появятся надпись «OFF» (выкл.), «set-up» и мигающий значок .
4. Для переключения с «On» (вкл.) на «OFF» (выкл.) или обратно необходимо нажать и отпустить  или . Зафиксируйте выбранную настройку, нажав и отпустив .

5. При включении функции индикации гипогликемии (выбрана настройка «On») на дисплее отображается надпись «set-up» и мигает значок . Отображается значение 3,9 ммоль/л (70 мг/дл).



или




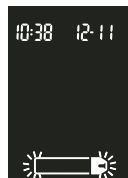
6. Выберите соответствующий пороговый уровень, нажимая и отпуская  или . Подтвердите выбранный уровень, нажав и отпустив .



или



7. Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте в нажатом положении**  до тех пор, пока не появится мигающий символ тест-полоски.





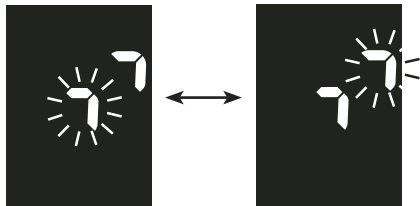
Эта функция не является заменой обучению Вашим лечащим врачом о том, как избегать возникновения гипогликемии.

## Передача данных в ПК или КПК с использованием специального программного обеспечения и кабеля с инфракрасным портом

Сохраненные в памяти результаты можно передать в компьютер для анализа, выявления характерных закономерностей и распечатки данных.

48

1. Установите программное обеспечение в соответствии с пользовательской документацией. Подключите кабель с инфракрасным портом для приема сигнала прибора к разъему компьютера, как описано в инструкции.
2. Запустите программу и настройте ее на прием данных в соответствии с пользовательской документацией. Убедитесь в том, что программа готова к приему данных из прибора.
3. При выключенном приборе нажмите и **удерживайте в нажатом положении**  и  до тех пор, пока на дисплее прибора не появятся две мигающие стрелки.





4. Найдите инфракрасный (ИК) порт на верхнем торце прибора.
5. Найдите инфракрасный (ИК) порт на кабеле с инфракрасным портом (компьютер) или на КПК.
6. Положите прибор на ровную горизонтальную поверхность. Направьте инфракрасный порт прибора на инфракрасный порт кабеля или КПК. Расстояние между обоими портами должно быть 3–10 см.
7. Не прикасайтесь к прибору, кабелю (компьютер) или КПК во время передачи данных.
8. Руководствуйтесь сообщениями-подсказками программы.
9. Компьютерная программа может автоматически выключить прибор после завершения передачи данных.

Инфракрасный (ИК) порт



## Примечания:

- Если передача данных не состоялась, попытайтесь выполнить эту процедуру еще раз. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.
- Для оптимального использования функции передачи данных необходимо правильно установить время и дату в настройках прибора.



# Глава 4: Контрольные измерения

## Зачем нужны контрольные измерения

Контрольные измерения необходимы для того, чтобы убедиться в правильной работе прибора и тест-полосок и, соответственно, удостовериться в достоверности результатов. Контрольные измерения следует выполнять в следующих случаях:

- При вскрытии новой упаковки тест-полосок
- Если тубус с тест-полосками оставался открытым
- Для проверки прибора и тест-полосок
- Если тест-полоски хранились при экстремальной температуре и/или влажности
- Если Вы уронили прибор
- Если результаты измерений не соответствуют Вашему самочувствию
- Если Вы хотите проверить, правильно ли пользуетесь прибором

## О контрольных растворах

- Используйте только контрольные растворы Акку-Чек Перформа.
- Прибор автоматически распознает контрольный раствор Акку-Чек Перформа.
- Результаты контрольных измерений не отображаются при просмотре сохраненных в памяти результатов.
- Наносите дату вскрытия флакона с контрольным раствором на этикетку флакона. Контрольный раствор годен для использования в течение трех месяцев после вскрытия флакона, однако не позднее даты истечения срока годности, указанной на этикетке флакона.
- Не пользуйтесь контрольным раствором с истекшим сроком годности.
- При попадании на одежду контрольный раствор может оставить пятна. Смывайте попавший на одежду раствор водой с мылом.
- После использования контрольного раствора плотно закрывайте флакон.
- Храните флакон при температуре от 2 °С до 32 °С. Не замораживать.

## Процедура проведения контрольного измерения

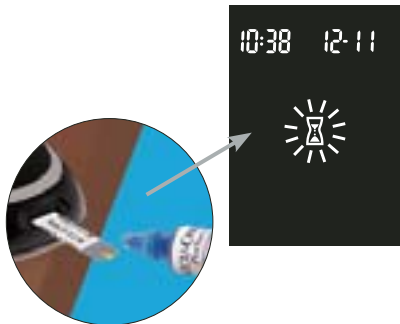
Вам потребуются прибор, тест-полоска, контрольный раствор уровня 1 и/или уровня 2. Уровень контрольного раствора указан на этикетке флакона.




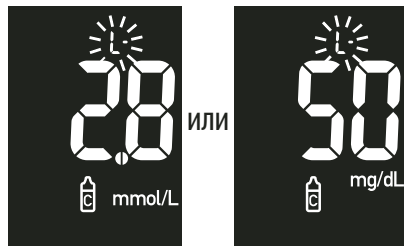
1. Вставьте тест-полоску в прибор по направлению, указанному стрелками. Прибор включится.
2. Убедитесь в том, что номер кода на дисплее соответствует номеру кода на тубусе с тест-полосками. Если Вы пропустили момент отображения кода на дисплее, извлеките тест-полоску и еще раз вставьте ее в прибор.





3. Выберите контрольный раствор для проведения измерения. Уровень выбранного раствора Вы сможете ввести позже по ходу измерения.
4. Положите прибор на горизонтальную ровную поверхность, например, на стол.
5. Откройте флакон с контрольным раствором. Промокните кончик флакона салфеткой.




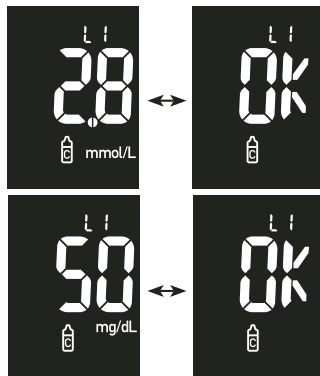
6. Слегка надавите на флакон так, чтобы на кончике образовалась крошечная капля. Прикоснитесь каплей к **переднему кончику** желтого окошка тест-полоски. Появление мигающего символа  означает, что на тест-полоску нанесено достаточное количество контрольного раствора. Промокните кончик флакона салфеткой, а затем плотно закройте флакон.



7. На дисплее высветится результат, кроме того, отобразятся символ флакона с контрольным раствором и мигающая буква «L». Не извлекайте тест-полоску. Нажмите на  один раз, если Вы нанесли на тест-полоску контрольный раствор уровня 1. Если Вы использовали контрольный раствор уровня 2, нажмите на  еще один раз.



8. Подтвердите уровень контрольного раствора, нажав и отпустив .
9. Если результат контрольного измерения попадает в диапазон допустимых значений, на дисплее будут попеременно отображаться «OK» и собственно результат.  
Соответствующий диапазон указан на этикетке тубуса с тест-полосками. Если результат контрольного измерения



укладывается в диапазон, указанный на этикетке тубуса с тест-полосками, это значит, что тест-полоски и прибор исправны и работают надлежащим образом. Если результат контрольного измерения выходит за пределы диапазона, то на дисплее будут попеременно высвечиваться «Err» и результат. Извлеките использованную тест-полоску из прибора и удалите ее.



# Что означают результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона

Если результат контрольного измерения выходит за пределы диапазона допустимых значений, можно попытаться устранить ошибку следующим образом:

Поиск неисправностей	Действия
1. Убедитесь, что срок годности тест-полосок или контрольного раствора не истек.	Если у тест-полосок или контрольного раствора истек срок годности, Вам следует их выбросить. Если с момента вскрытия флакона с контрольным раствором прошло более трех месяцев, Вам следует его выбросить.
2. Проверьте, промокнули ли Вы салфеткой кончик флакона с контрольным раствором до и после использования.	Промокните кончик флакона салфеткой. Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской и свежей каплей контрольного раствора.
3. Убедитесь в том, что тубус с тест-полосками и флакон с контрольным раствором всегда плотно закрыты.	Если тубус с тест-полосками или флакон контрольного раствора какое-то время оставались открытыми, замените их на новых.
4. Проверьте, используется ли тест-полоска сразу же после ее извлечения из тубуса.	Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской.

<b>Поиск неисправностей</b>	<b>Действия</b>
5. Убедитесь в том, что тест-полоски и контрольные растворы хранились в прохладном, сухом месте.	Повторите контрольное измерение, используя тест-полоски или контрольные растворы, хранившиеся надлежащим образом.
6. Убедитесь в том, что при проведении измерения была соблюдена надлежащая последовательность действий.	Прочтите главу 4 «Контрольные измерения» и повторите измерение. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.
7. Убедитесь в том, что при проведении измерения был выбран соответствующий уровень контрольного раствора - 1 или 2.	Даже если Вы ошиблись с уровнем контрольного раствора, Вы тем не менее можете сопоставить полученный результат с диапазоном допустимых значений на тубусе с тест-полосками.
8. Убедитесь в том, что номер кода на дисплее прибора соответствует номеру кода на тубусе с тест-полосками.	Если они не совпадают, вставьте соответствующую кодовую пластинку в прибор и повторите измерение.
9. Если Вам по-прежнему не удастся установить причину ошибки...	Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.

# Глава 5: Техобслуживание, поиск и устранение неисправностей

## Замена батареек



1. Большим пальцем выдвиньте отсек с батарейками из прибора.



2. Выньте использованные батарейки и вставьте новые знаком плюс (+) вниз.



3. Скользящим движением вставьте отсек для батареек в прибор, пока он не зафиксируется на месте.

**Примечание:** После установки новых батареек прибор автоматически требует проверить время и дату при первом включении.

## Примечания:

- Прибор работает от двух литиевых батареек, 3 В, тип 2032. Это обычные батарейки, которые можно приобрести во многих магазинах. Рекомендуется заранее приобрести запасные батарейки и держать их наготове.
- Убедитесь, что батарейки вставлены **знаком плюс (+) вниз**.
- После замены батареек прибор просит подтвердить настройку времени и даты. Результаты всех измерений сохраняются в памяти.
- Всегда заменяйте обе батарейки одновременно; они должны быть одной марки.

## Чистка прибора

Ухаживать за прибором Akku-Чек Перформа Нано просто. Достаточно защищать прибор от пыли. Если необходимо почистить прибор, обязательно соблюдайте указания перечисленные ниже – они помогут обеспечить оптимальную работоспособность прибора:

### Что нужно делать

- Убедитесь в том, что прибор выключен
- Осторожно протрите поверхность прибора мягкой тканью, смоченной одним из следующих детергентов (удалите лишнюю жидкость, тщательно отжав ткань):
  - 70 % изопропиловый спирт
  - Мягкая жидкость для мытья посуды, разбавленная водой
  - 10 % бытовой отбеливающий раствор (1 часть отбеливателя на 9 частей воды), приготовленный в день применения


### Что нельзя делать

- Не допускайте проникновения влаги в гнездо для кодовой пластинки и направляющую для тест-полоски
- Не обрабатывайте прибор аэрозолями
- Не опускайте прибор в воду или иную жидкость
- Не лейте жидкость в прибор

# Техобслуживание, поиск и устранение неисправностей

При нормальном использовании Ваш прибор почти не нуждается или вообще не нуждается в уходе. При каждом включении прибор автоматически выполняет самотестирование и выдает соответствующие сообщения при обнаружении сбоев или неисправностей.

Если Вы уронили прибор или же сомневаетесь в точности результатов, обратитесь в Информационный центр.

Чтобы убедиться в исправности дисплея, выключите прибор, а затем нажмите и **удерживайте в нажатом положении** , чтобы активизировать поле дисплея целиком. Все сегменты должны ясно отображаться в точном соответствии изображению ниже. Если этого не происходит, обратитесь в Информационный центр.

62



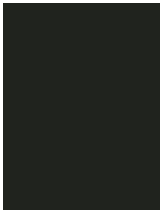
или



# Сообщения, отображаемые на дисплее, поиск и устранение неисправностей

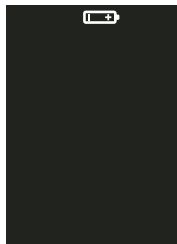


Категорически запрещается принимать терапевтические решения, руководствуясь сообщением об ошибке прибора. При появлении каких-либо сомнений в правильности работы прибора обратитесь в Информационный центр.



Прибор не включается или на дисплее не появляется изображение.

- Батарейки разрядились – вставьте новые батарейки
- Дисплей поврежден – обратитесь в Информационный центр
- Прибор неисправен – обратитесь в Информационный центр
- Экстремальная температура – перенесите прибор в место с более умеренной температурой



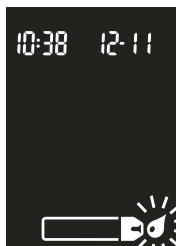
Батарейки разряжены. Замените батарейки в ближайшее время.



Прибор готов к вводу тест-полоски.

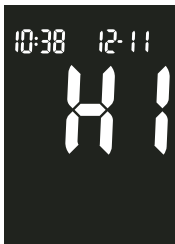


Прибор находится в режиме настройки, он ждет изменения или подтверждения настроек.

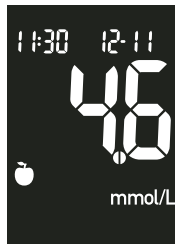


Прибор готов к нанесению капли крови или контрольного раствора.

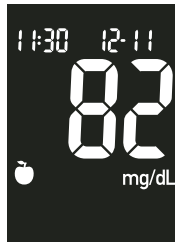




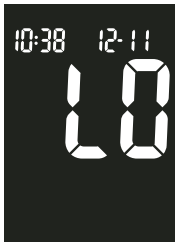
Возможно, уровень глюкозы крови выше диапазона измеряемых значений системы.



или



Данный результат измерений отмечен символом «до еды».



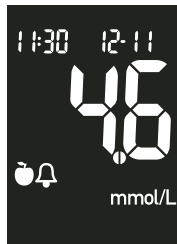
Возможно, уровень глюкозы крови ниже диапазона измеряемых значений системы.



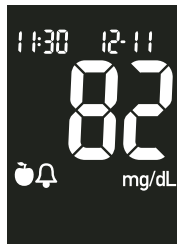
или



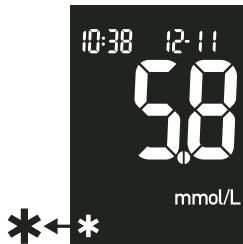
Данный результат измерений отмечен символом «после еды».



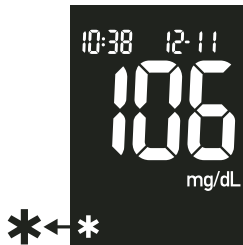
или



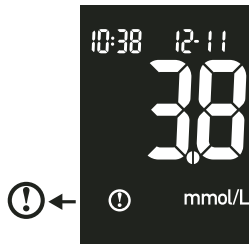
Данный результат измерений отмечен символом «до еды», и установлено напоминание после еды.



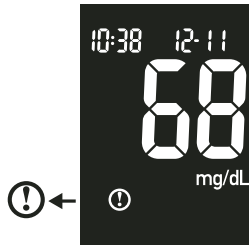
или



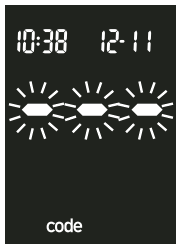
Данный результат измерений отмечен символом общего характера.



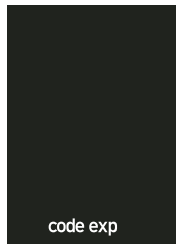
или



Полученное измерение уровня глюкозы крови ниже заданного уровня для гипогликемии (низкий уровень глюкозы крови).



Прибор не закодирован или же не вставлена кодовая пластинка. Выключите прибор и перекодируйте его.



Срок годности тест-полосок истекает в конце этого месяца. Не позднее конца месяца вставьте кодовую пластинку из новой упаковки с тест-полосками и убедитесь

в том, что номер кода кодовой пластинки соответствует номеру кода на тубусе с тест-полосками. Проверьте правильность установок времени и даты в приборе.



Повреждена тест-полоска. Извлеките тест-полоску и вставьте ее снова, или замените дефектную тест-полоску на новую. Возможно, вставлена неправильная кодовая пластинка.

Выключите прибор и вставьте новую кодовую пластинку. При повторном появлении этого сообщения обратитесь в Информационный центр.



Неправильная кодовая пластинка. Выключите прибор и вставьте новую кодовую пластинку. Если проблема не устраняется, обратитесь в Информационный центр.



Ваш уровень глюкозы крови чрезвычайно высок, либо произошла ошибка прибора или тест-полоски. Если это соответствует Вашему самочувствию, немедленно обратитесь к врачу. Если это не соответствует Вашему самочувствию, повторите измерение и прочтите главу 2 «Необычные результаты измерения». Если результаты на дисплее не соответствуют Вашему самочувствию, проведите контрольное измерение с использованием контрольного раствора и новой тест-полоски. Если результат контрольного измерения находится в допустимых пределах, повторно прочтите инструкцию по правильному проведению измерения,

возьмите новую тест-полоску и вновь повторите измерение своего уровня глюкозы крови. Если после этого на дисплее вновь появится код ошибки E-3, это может означать, что Ваш уровень глюкозы крови чрезвычайно высок и находится за пределами измерительного диапазона системы. Немедленно обратитесь к врачу. Если результат контрольного измерения выходит за пределы допустимого диапазона, обратитесь к главе 4 «Что означают результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона».



На тест-полоску нанесено недостаточное количество крови или контрольного раствора для выполнения измерения или же кровь или контрольный раствор были нанесены уже после начала измерения. Извлеките тест-полоску и повторите измерение.



Кровь или контрольный раствор были нанесены на тест-полоску до того, как на дисплее появился мигающий символ капли. Извлеките тест-полоску и повторите измерение.



Срок годности упаковки с тест-полосками, к которой относится кодовая пластинка, истек. Убедитесь в том, что номер кода кодовой пластинки соответствует номеру кода на тубусе с тест-полосками. Выньте

кодую пластинку, войдите в режим настройки (set-up) и проверьте, правильно ли установлены время и дата.



Произошла ошибка электронной системы или, в редких случаях, была извлечена и снова вставлена уже использованная тест-полоска. Выключите и снова включите прибор или извлеките батарейки на 20 секунд, а затем снова вставьте

их. Выполните измерение уровня глюкозы крови или контрольного раствора. Если проблема не устраняется, обратитесь в Информационный центр.



Температура выходит за пределы приемлемого диапазона системы. Перейдите туда, где температура находится в пределах диапазона, указанного в инструкции-вкладыше к тест-полоскам, подождите пять минут и

вновь повторите измерение. Не подвергайте прибор принудительному нагреву или охлаждению.



Батарейки почти полностью разрядились. Немедленно замените батарейки.



Возможно, неправильно установлены время и дата. Проверьте правильность настроек времени и даты, при необходимости скорректируйте эти настройки.

**Примечание:** Если на экран выводится какая-либо иная ошибка, обратитесь в Информационный центр.



# Глава 6: Техническая информация

## Ограничения по использованию продукта

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с новейшей информацией о технических характеристиках и ограничениях по использованию, которую Вы найдете в инструкции-вкладыше в упаковке с тест-полосками.

### Характеристики

<b>Объем капли крови</b>	0,6 мкл
<b>Тип образца</b>	Свежая цельная кровь
<b>Время измерения</b>	Более полная информация указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам
<b>Диапазон измерений</b>	от 0,6 до 33,3 ммоль/л (от 10 до 600 мг/дл)
<b>Условия хранения тест-полосок</b>	Более полная информация указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам
<b>Условия хранения прибора</b>	Температура: от -25 °C до 70 °C
<b>Условия работы системы</b>	Более полная информация указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам
<b>Рабочий диапазон относительной влажности воздуха</b>	Более полная информация указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам

<b>Объем памяти</b>	500 результатов измерений уровня глюкозы крови, включая время и дату
<b>Автоматическое отключение</b>	через 2 мин
<b>Источник питания</b>	Две литиевых батарейки, 3 В (тип 2032)
<b>Дисплей</b>	ЖК-дисплей
<b>Размеры</b>	69 x 43 x 20 мм (д x ш x в)
<b>Вес</b>	прибл. 40 г (с батарейками)
<b>Формат</b>	Портативный, наладонный прибор
<b>Степень защиты</b>	III
<b>Тип прибора</b>	Прибор Акку-Чек Перформа Нано пригоден для работы в непрерывном режиме
<b>Условия хранения контрольного раствора</b>	от 2 °С до 32 °С

## Электромагнитная совместимость

Настоящий измерительный прибор отвечает требованиям электромагнитной совместимости и устойчивости к помехам в соответствии с EN ISO 15197, приложение А. Испытания устойчивости к электростатическим разрядам проводились на основе базового стандарта IEC 61000-4-2. Прибор также удовлетворяет требованиям защиты от электромагнитного излучения в соответствии с EN 61326. Соответственно, прибор характеризуется низким уровнем электромагнитного излучения. Помехи от других электроприборов маловероятны.

## **Анализ эксплуатационных характеристик**

Для анализа эффективности системы Акку-Чек Перформа Нано (прибор Акку-Чек Перформа Нано с тест-полосками Акку-Чек Перформа) использовались эксплуатационные показатели, полученные на основе капиллярной крови пациентов с диабетом (сравнительный метод, точность), венозной крови (повторяемость) и контрольного раствора (воспроизводимость). Система калибрована по венозной крови с различными концентрациями глюкозы. Эталонные значения получены гексокиназным методом. Для проверки сравнимости методов полученные результаты были сопоставлены с результатами, полученными гексокиназным методом с депротеинизацией (с помощью автоматического анализатора). Гексокиназный метод соответствует стандарту NIST.

Система Акку-Чек Перформа Нано соответствует требованиям EN ISO 15197.

## **Принцип измерения**

Более полная информация указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам.

## Информация о безопасности изделия



Мощные электромагнитные поля могут создавать помехи, отрицательно влияющие на работу прибора. Не используйте прибор вблизи источников сильного электромагнитного излучения.

Для предотвращения электростатических разрядов не пользуйтесь прибором в очень сухой среде, особенно в присутствии синтетических материалов.

## Утилизация прибора



В процессе измерения кровь может попасть на поверхность прибора или в сам прибор. При пользовании измерительными приборами, бывшими в употреблении, может появиться опасность распространения инфекции. Для утилизации прибора, бывшего в употреблении, необходимо вынуть из него батарейки, следуя имеющимся у Вас предписаниям. Информацию по правильной утилизации прибора Вы можете получить в соответствующем ведомстве по месту жительства.

На измерительный прибор не распространяются Положения 2002/96/ЕС (Положения по отработавшим электрическим и электронным приборам WEEE).

## Условные обозначения

На упаковке, табличке с техническими данными и в инструкциях к Вашему прибору Акку-Чек Перформа Нано могут использоваться следующие условные обозначения.



Смотрите Руководство Пользователя



Внимание (см. прилагаемую документацию). Пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующими указаниями по технике безопасности в руководстве пользователя.



Хранить при



Производитель

REF

Каталожный номер

IVD

Для in vitro диагностики



Эта продукция отвечает требованиям Директивы 98/79/ЕС в отношении медицинских приборов in vitro диагностики.



3В, тип 2032

# Гарантия

Настоящие условия гарантии действуют в рамках законодательства Российской Федерации о защите прав потребителей.

В соответствии с п.7 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» ЗАО «Рош-Москва» (продавец прибора) устанавливает гарантийный срок на весь срок службы прибора – 50 лет, за исключением аккумуляторных батарей и аксессуаров к прибору.

Гарантия не распространяется на недостатки прибора в следующих случаях:

Если таковой явился следствием небрежного обращения, применения прибора не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, не соответствия Государственным стандартам параметров питающих и кабельных сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и иных посторонних веществ, существ и предметов;

Если недостаток прибора явился следствием несанкционированного тестирования прибора или попыток внесения изменений в его конструкцию или его программное обеспечение, в том числе ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной ЗАО «Рош-Москва» ремонтной организации.

Недостатки прибора, обнаруженные в гарантийный период, устраняются уполномоченными на это ЗАО «Рош-Москва» ремонтными организациями (авторизованными сервисными центрами). В течение гарантийного срока устранение недостатков производится бесплатно при предъявлении оригинала, должным образом заполненного гарантийного талона и документов, подтверждающих факт и дату заключения договора розничной купли-продажи (товарный, кассовый чек и т.п.).

По условиям настоящей гарантии ответственность ЗАО «Рош-Москва» ограничивается ремонтом дефектных узлов прибора либо заменой прибора, если по результатам диагностики в авторизованном сервисном центре дальнейшая эксплуатация конкретного прибора признана нецелесообразной.

## Дополнительные принадлежности

Вы сможете приобрести следующие дополнительные принадлежности в сервисных центрах компании Рош, в аптеках или магазинах медицинского оборудования.

### Тест-полоски

Тест-полоски Акку-Чек Перформа

### Контрольные растворы

Контрольные растворы Акку-Чек Перформа

## Информация для медицинских работников



**Вниманию медицинских работников: соблюдайте соответствующие нормы и правила, направленные на предотвращение возникновения и распространения инфекционных заболеваний.**

Для измерения глюкозы крови требуется капля свежей цельной крови. Может использоваться свежая венозная, капиллярная, артериальная или неонатальная кровь. Будьте внимательны и осторожны при очистке артериальных линий перед забором крови. Будьте внимательны и осторожны, делая выводы на основании полученных уровней глюкозы ниже 2,8 ммоль/л (50 мг/дл) в неонатальной крови. Более полная информация для медицинских работников указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам.

При принятии решений о допустимости анализа крови из альтернативных мест (AST) следует учитывать степень мотивации и обученности пациента наряду с его способностью понимать соображения, связанные с диабетом и AST. При взвешивании целесообразности AST для Ваших пациентов необходимо учитывать, что результаты измерения глюкозы в крови из кончика пальца/ладони и результаты измерения глюкозы в крови, полученной из альтернативных мест, могут существенно расходиться. Различия в капиллярном русле и в общем кровотоке в теле могут вызывать несоответствие результатов измерений глюкозы крови в зависимости от того, из какого места берется кровь. Эти физиологические эффекты зависят от организма пациента и могут варьировать у одного и того же пациента в соответствии с его поведением и физическим состоянием.

Результаты наших исследований анализа крови из альтернативных мест (AST) у больных диабетом свидетельствуют о том, что уровни глюкозы в крови из пальцев/ладоней изменяются быстрее, чем в крови из альтернативных мест\*. Это особенно важно, если уровень глюкозы в крови резко изменяется (повышается или понижается). Если Ваш пациент привык принимать терапевтические решения на основе результатов измерений глюкозы крови из кончика пальца/ладони, то ему следует делать поправку на соответствующую задержку или более медленную скорость изменения уровня при анализе результатов уровня глюкозы крови, полученной из альтернативных мест.

\* Неопубликованные данные.



# Алфавитный указатель

- анализ крови из альтернативных мест (AST), 19, 79
- аппетит, повышенный, 26
- батарейки, замена, 59
- батарейки, тип, 60, 74, 77
- батарейки, установка, 59
- время и дата, установка, 31
- высокий уровень глюкозы крови, 26
- гарантия, 78
- гипергликемия, 26
- гипогликемия, 26
- дисплей, проверка, 62
- дополнительные принадлежности, 79
- дрожь, 26
- жажда, повышенная, 26
- затуманенное зрение, 26
- звон в ушах, 26
- звуковой сигнал, установка, 34
- кнопка on/off/set, 7, 8
- кодовая пластинка, 8, 9
- контрольное измерение, выполнение, 53
- контрольное измерение, выход за пределы допустимого диапазона, 57
- контрольное измерение, допустимый диапазон, 56
- контрольное измерение, результаты, 57
- контрольное измерение, результаты, значение 57
- контрольный раствор, 52
- маркировка результатов измерений, 17-18
- медицинские работники, 79
- символ «до еды», 17-18, 28-29
- символ «после еды», 17-18, 28-29
- символ общего характера, 17-18
- напоминание после еды, 17-18, 30, 37-39
- настройка прибора, 30
- неисправности, поиск и устранение, 62-72
- низкий уровень глюкозы крови, 26
- ограничения по использованию продукта, 73
- онемение, 26
- память прибора, 27-29
- персональный компьютер, подсоединение прибора, 48
- потливость, 26

предупреждение о  
гипогликемии, установка,  
45–47

результаты измерений,  
необычные, 24

символы, 77

сообщения на дисплее, 63–72

сообщения об ошибках, 69–72

срок годности, 11, 52

тест-полоски, Акку-Чек  
Перформа, 8, 11

техническая информация, 73

техобслуживание прибора, 62

уровень глюкозы крови,  
измерение, 13

усталость, 26

учащенное сердцебиение, 26

функция «будильник»,  
установка, 40

характеристики продукта, 73

частые позывы к  
мочеиспусканию, 26

Roche Diagnostics GmbH  
Engelhorngasse 3  
1211 Wien, Österreich  
Accu-Chek Kunden Service Center:  
01/27787-355  
www.akku-chek.at

Roche s.r.o.  
Diagnostics Division, Diabetes Care  
Dukelských hrdinů 12, 170 00 Praha 7  
Česká Republika  
Informace o glukometrech na bezplatné lince  
800 111 800

Россия ЗАО «Рош-Москва»  
отделение «Диабет», 107031 Москва,  
Бизнес-Центр «Неглинная Плаза», Трубная  
площадь, 2  
Россия  
Информационный центр: 8-800-200-88-99  
(звонок бесплатный для всех регионов  
России), (495) 258 27 89

Patents Pending.

Last Update: 2009-04  
Letzte Überarbeitung: 2009-04  
Poslední aktualizace: 2009-04  
Последняя редакция: 2009-04

# ACCU-CHEK® Performa Nano АККУ-ЧЕК® ПЕРФОРМА НАНО



Roche Diagnostics GmbH,  
68298 Mannheim,  
Germany  
[www.accu-chek.com](http://www.accu-chek.com)

Рош Диагностика ГмбХ  
68298 Маннхайм, Германия

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK PERFORMA, and ACCU-CHEK PERFORMA NANO are trademarks of Roche.

All other product names and trademarks are the property of their respective owners.

©2009 Roche Diagnostics. All rights reserved. 05106508001(01)-0409

